can-am | BRP

SERIE MAVERICK TRAIL Y MAVERICK SPORT



GUÍA DEL USUARIO

Incluye información sobre seguridad, el vehículo y su mantenimiento

2027

⚠ ADVERTENCIA

Lea detenidamente esta Guía del operador. Contiene información de seguridad importante.
Edad mínima recomendada del conductor: mayor de 16 años con permiso de conducción en vigor. Guarde siempre esta Guía del usuario en el vehículo.
Está prohibido desmontar o modificar los componentes relacionados con las emisiones por evaporación de este OHRV.
Los infractores pueden incurrir en responsabilidad civil y/o penal con arreglo a las leyes de California y las leyes federales.

219002632_ES

Traducción de las instrucciones originales

⚠ ATENCIÓN

EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.
Por su seguridad, conviene que conozca y siga todas las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, así como las etiquetas que hay en el vehículo. Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.
Guarde siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

⚠ ATENCIÓN

En caso de ignorar cualquiera de las precauciones e instrucciones de seguridad que se contienen en este manual del operador, en el vídeo de seguridad y en las etiquetas de seguridad del producto se podrían provocar lesiones, incluyendo la posibilidad de la muerte.

⚠ ATENCIÓN

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Dedique el tiempo necesario a familiarizarse con su nuevo vehículo.

PROPUESTA 65 DE CALIFORNIA ATENCIÓN

⚠ ATENCIÓN

Operar, dar servicio y hacer tareas de mantenimiento en un vehículo todoterreno puede exponerle a sustancias químicas entre las que se incluyen escape del motor, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, que según el estado de California provocan cáncer y defectos de nacimiento u otras lesiones reproductivas. Para minimizar la exposición, evite respirar cerca del tubo de escape, no ponga a ralentí el motor a menos que sea necesario, revise su vehículo en un área bien ventilada, utilice guantes y lávese las manos con frecuencia cuando lo haga. Para más información visite www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle.

™® Marcas comerciales de BRP o de sus filiales.
La siguiente es una enumeración no exhaustiva de marcas comerciales que pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc. o a sus filiales
Las marcas comerciales pueden no estar registradas en todas las jurisdicciones.

Can-Am®	D.E.S.S.™	DPS®
ROTAX®	XPS®	LinQ®

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio sin el previo consentimiento por escrito de Bombardier Recreational Products Inc.
©Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2026

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: **www.operatorsguides.brp.com**
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: **www.operatorsguides.brp.com**
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: **www.operatorsguides.brp.com**
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: **www.operatorsguides.brp.com**
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: **www.operatorsguides.brp.com**
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商问询,或者登录 **www.operatorsguides.brp.com**查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。 ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください: **www.operatorsguides.brp.com**
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: **www.operatorsguides.brp.com**
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: **www.operatorsguides.brp.com**
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: **www.operatorsguides.brp.com**
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу **www.operatorsguides.brp.com**
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: **www.operatorsguides.brp.com**
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: **www.operatorsguides.brp.com**

Modelos que se cubren
Maverick Trail X 700 Maverick Trail X 1000
Maverick Sport X 1000R

En Canadá, la distribución y el mantenimiento de los productos los realiza Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

En el Espacio Económico Europeo (que consta de los estados miembros de la Unión Europea además del Reino Unido, Noruega, Islandia y Lichtenstein), la Mancomunidad de Estados Independientes (que incluye a Ucrania y Turkmenistán) y Turquía, los productos los distribuye y mantiene BRP European Distribution S.A. u otras filiales o subsidiarias de BRP.

Para todos los demás países, los productos los distribuye y les da servicio Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o sus filiales.

CONTENIDO

INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN GENERAL 10
Acerca de esta Guía del usuario 10
Mensajes de seguridad 10
Sé un conductor responsable 11
Infórmese antes de ponerse en marcha 11

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES GENERALES 14
Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono 14
Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros 14
Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura 15
ANTES DE SALIR 16
Edad y capacidad de operación 16
Drogas y alcohol 16
Equipo de protección 16
Equipo requerido 19
FUNCIONAMIENTO SEGURO - RESPONSABILIDADES 20
Responsabilidad del propietario 20
Responsabilidad y cualificación del usuario 20
Precaución durante la conducción 21
Sistema de retención de los ocupantes 22
FAMILIARÍCESE CON EL VEHÍCULO 23
Dirección 23
Frenado 23
D.E.S.S. programable RF 23
Accesorios y modificaciones 23
EVITAR ACCIDENTES 25
Evitar situaciones de vuelco 25
Evitar colisiones 26
CONDUCCIÓN DE SU VEHÍCULO 27
Ejercicios de práctica 27
Uso todoterreno 28
Técnicas generales de conducción 28
Entorno 34
Estado del terreno 35
TRANSPORTE DE CARGA Y TRABAJO 36
Trabajo con el vehículo 36
Transporte de cargas 36
Arrastre de cargas 38
Uso de remolques 39
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS ETIQUETAS DEL PRODUCTO(CANADÁ/ESTADOS UNIDOS) 40
Etiqueta colgante de seguridad 40
Etiquetas de seguridad 41
Etiqueta colgante de conformidad 54

IMPORTANTES ETIQUETAS EN EL PRODUCTO (PAÍSES FUERA DE CANADÁ Y ESTADOS UNIDOS) 55
Etiquetas de seguridad 56
INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN 69
Lista de inspecciones previas a la conducción 69
INFORMACIÓN SOBRE DEFECTOS DE SEGURIDAD 73

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

MANDOS PRINCIPALES 76
Pedal del acelerador 77
Pedal de freno 77
Palanca de cambios 77
Volante 78
Llaves e interruptor de contacto 78
MANDOS SECUNDARIOS 81
Botón de arranque/parada del motor 82
Interruptor de modo del diferencial delantero 82
Interruptor de graduación de los faros 82
Teclado 83
Interruptor de bloqueo del diferencial trasero 83
Interruptor del cabestrante 83
Interruptor 2WD/4WD 84
Interruptor de 2WD/4WD/bloqueo de diferencial delantero 84
PANTALLA DE 4.5" 86
PANTALLA MULTIFUNCIÓN 86
CONFIGURACIÓN 88
PANTALLA PANORÁMICA DE 7,6". 91
Indicador multifunción 91
Ajustes 93
EQUIPAMIENTO 95
Columna de dirección ajustable 95
Sujetavasos 95
Asidero para pasajero 95
Compartimentos de almacenamiento 96
Juego de herramientas 97
Reposapiés 98
Medias puertas 98
Cinturones de seguridad 98
Asiento del piloto 100
Asiento del pasajero 100
Tapón del depósito de combustible 100
Cabrestante 101
Caja de carga 101
Enganche de remolque 102
Toma de corriente de 12 voltios 102
Protector de bajos completo 102
Deslizadores y protectores del brazo de suspensión 102
PERÍODO DE RODAJE 104
Funcionamiento durante el período de rodaje 104

PROCEDIMIENTOS BÁSICOS 105
Arranque del motor 105
Activación del sistema eléctrico 105
Uso de la palanca de cambios 105
Selección de la gama de marchas correcta (corta o larga) 105
Parada del motor y aparcamiento del vehículo 106
Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión 107
Combustible 107
PROCEDIMIENTOS ESPECIALES 111
Motor inundado de combustible 111
Qué hacer si se sospecha la presencia de agua en la CVT 111
Qué hacer si se agota la batería 111
Qué hacer si vuelca el vehículo 111
Qué hacer si el vehículo ha quedado sumergido 112
TRANSPORTE DEL VEHÍCULO 113
Uso de la potencia del vehículo para subir al equipo de remolcado 114
Uso de cabestrante para arrastrar un vehículo a un equipo de remolcado 115
Cómo asegurar el vehículo para su transporte 116
Cómo retirar el vehículo del remolque 116
ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO 117
Parte delantera del vehículo 117
Parte trasera del vehículo 117
OPTIMICE LA CONDUCCIÓN 118
Pautas para los ajustes de la suspensión 118
Configuración de fábrica de la suspensión 118
Ajustes de la suspensión 118
Función DPS 120

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO PERIÓDICO 122
Normativa EPA - Vehículos canadienses y estadounidenses 122
Pautas para el mantenimiento del filtro de aire 122
Mantenimiento en profundidad 123
Barrizales hondos / agua 124
Programa de mantenimiento 124
Registros de mantenimiento 129
PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO 137
Acceso a los componentes de mantenimiento 137
FILTRO DE AIRE DEL MOTOR 140
Filtro de aire de la CVT 142
Prefiltro del sistema de emisiones por evaporación (si está instalado) 143
Aceite del motor 143
Filtro de aceite del motor 147
Refrigerante del motor 150
RADIADOR 152
Supresor de chispas y silenciador 153
Caja de engranajes 154
DIFERENCIAL DELANTERO 158

Transmisión final trasera (únicamente para modelos con motores monocilíndricos) 160
BUJÍAS 161
TAPA DE LA TRANSMISIÓN CVT 162
Correa de transmisión 163
Poleas conductora y conducida 166
BATERÍA 166
Fusibles y vástagos fusibles 167
Luces 171
Fuelles y protector del eje de transmisión 172
Cojinete de rueda 172
Ruedas y neumáticos 173
SUSPENSIÓN 177
FRENOS 179
CINTURONES DE SEGURIDAD 180
Puertas 180
JAULA 180
Tirador de desbloqueo del compartimento de carga 181
CUIDADO DEL VEHÍCULO 182
Limpieza y protección del vehículo 182
ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA 184

INFORMACIÓN TÉCNICA

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO 186
Número de identificación del vehículo 186
Número de identificación del motor (EIN en inglés) – Motor monocilíndrico 186
Número de identificación del motor (EIN) – Motor bicilíndrico en V 186
ETIQUETAS DE CONFORMIDAD CON NORMAS 187
Etiqueta de conformidad de ROHVA 187
Normativa (UE) 2016/1628 aplicable para máquinas móviles no viarias 187
Información sobre el control de emisiones 188
Pictograma de cumplimiento de etanol 189
ETIQUETA DE INFORMACIÓN TÉCNICA 190
Etiqueta de instalación de tapa de la caja de aire 190
Etiqueta de mantenimiento del filtro de aire 192
BRP RF DESS POST GEN3 (CAN) 194
EE. UU. y Canadá 194
México 195
Brasil 195
Japón 196
Europa 196
SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES EVAPORATIVAS 200
REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO 201
VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN (MODELOS QUE CUMPLEN LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE) 202
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 203
Declaración de conformidad UE 203
Declaración de conformidad del RU 204

2016/1628 ARTÍCULO 8, INCISO 5 205

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 208

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 222
Se muestra "–" en la pantalla de posición de la caja de cambios 222
El motor no gira 222
El motor gira pero no llega a ponerse en marcha 223
El motor no tiene suficiente aceleración o potencia 223
El motor se calienta excesivamente 224
El régimen del motor aumenta pero el vehículo no se mueve 225
Respuesta parcial o nula al pisar el pedal del acelerador: compruebe que el motor esté ARRANCADO y se muestra el mensaje PPS Fault 225
MENSAJES EN LA PANTALLA DIGITAL 226

INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS 228
CONTACTO 230
Asia Pacífico 230
Europa, Oriente Medio y África 230
América Latina 231
Norteamérica 231
CAMBIO DE DIRECCIÓN Y PROPIETARIO 232

Esta página está intencionalmente en blanco

INFORMACIÓN GENERAL

INFORMACIÓN GENERAL

Enhorabuena por la adquisición del nuevo vehículo Side by Side de Can-Am®. Está respaldado por la garantía limitada de BRP y un una red de distribuidores autorizados de Can-Am Off-road para suministrarle las piezas, los accesorios y el servicio que pueda necesitar.

En la entrega se le informó de la cobertura de la garantía y firmó la Lista de comprobación previa a la entrega para asegurarse de que su nuevo vehículo estaba preparado a su completa satisfacción.

Su concesionario se compromete a garantizar su satisfacción. Si necesita más información, consulte a su distribuidor.

Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para el uso correcto del producto.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instrucciones a terceros.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, sólo tiene que visitar el siguiente sitio web:

www.operatorsguides.brp.com

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. Sin embargo, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos, sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario debe acompañar al vehículo en el momento de la venta.

Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

El símbolo de alerta de seguridad ⚠ indica un posible riesgo de lesiones.

⚠ ATENCIÓN
Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ CUIDADO

Indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.

AVISO

Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

Sé un conductor responsable

En BRP creemos firmemente que todas las personas participantes en las comunidades de deportes acuáticos y marinos, tienen la oportunidad de unirse y reflexionar sobre la forma como abordamos la seguridad, el protocolo de navegación y la preservación del medio ambiente. Creemos firmemente que al capacitar a todos los pilotos para que conduzcan de manera responsable, cuidando unos de otros y protegiendo nuestros senderos y espacios de recreo, inspiramos a la industria a acoger a los recién llegados, a construir una comunidad más solidaria y a generar experiencias constructivas.

Ya sea que usted se desplace por senderos, carreteras, agua o nieve, en BRP estamos comprometidos en la introducción de mejoras provechosas en la experiencia de la conducción. Por eso estamos convirtiendo el programa “Responsible Rider” (conductor responsable), en parte fundamental de nuestra iniciativa de Responsabilidad Social Corporativa mediante acciones, educación y promoción comunitaria.

Para obtener más información sobre el Conductor responsable, incluidos consejos y trucos sobre seguridad, etiqueta de conducción y medio ambiente, visita:

– *CANAMOFFROAD.COM/RESPONSIBLE-RIDER/*

Infórmese antes de ponerse en marcha

Para saber cómo puede reducir el riesgo de accidente para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.

Lea también todas las etiquetas de seguridad del vehículo y vea el *Vídeo sobre Seguridad* en:

https://can-am.brp.com/off road/safety

O utilice el siguiente código QR.

Este vehículo está destinado al uso exclusivo fuera de vías públicas. Está diseñado fundamentalmente para el uso recreativo general, pero también puede usarse como vehículo utilitario.

Si no respeta las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, se expone a sufrir LESIONES GRAVES o incluso LA MUERTE.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES GENERALES

Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono

Los gases de escape de todos los motores contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas, confusión y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vean ni se huelan gases de escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, abandone la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves o incluso la muerte a causa del monóxido de carbono:

– No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, cocheras o graneros. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
– No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

– Utilice únicamente recipientes homologados para almacenar combustible.
– No llene nunca el recipiente para combustible sobre el vehículo, ya que una descarga electrostática podría inflamar el combustible.
– Nunca deposite recipientes contenedores de gasolina ni de líquidos peligrosos sobre el portaequipajes.
– Siga estrictamente las instrucciones de *Procedimiento de repostaje del vehículo*.
– Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

– No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
– Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.

Si se derrama gasolina sobre usted, lávese a conciencia con agua y jabón, y cámbiese de ropa. Para limpiar la ropa contaminada con gasolina, déjela ventilar para que el combustible se evapore y lávela a mano antes de dejarla secar al aire. No utilice lavadora ni secadora antes de eliminar por completo la gasolina, a fin de evitar cualquier riesgo de incendio.

Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura

Ciertos componentes, como por ejemplo rotores y tubos de escape se calientan durante el funcionamiento. Evite el contacto con dichas piezas durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.

ANTES DE SALIR

⚠ ATENCIÓN

Es primordial observar las instrucciones y las precauciones de seguridad incluidas en esta Guía del usuario porque no hacerlo podría dar lugar a lesiones personales graves, incluida la posibilidad de muerte.

Edad y capacidad de operación

Los operadores tienen que estar cualificados.

Asegúrese de que el conductor tenga como mínimo 16 años. Es posible que su estado (o provincia) tenga requisitos adicionales.

Las leyes sobre la edad mínima y los requisitos de permisos varían de una jurisdicción a otra. Asegúrese de ponerse en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre la operación legal de un vehículo SSV en la jurisdicción de uso prevista.

BRP recomienda encarecidamente que realice un curso de conducción segura. Se requiere capacitación básica para operar de manera segura cualquier vehículo SSV.

No se recomienda la operación de este vehículo con una discapacidad que afecte a la visión, el tiempo de reacción, el juicio o el funcionamiento de los controles.

El uso seguro de este vehículo depende de muchas condiciones como la visibilidad, la velocidad, el clima, el entorno, el tráfico, el estado del vehículo y el estado del conductor.

Las prestaciones de este vehículo pueden superar considerablemente las de otros vehículos que usted haya conducido. Por lo tanto, no se recomienda su uso por parte de conductores novatos o inexpertos.

Cada pasajero debe tener la estatura suficiente para poder estar sentado siempre de forma adecuada: tener la espalda apoyada contra el respaldo con el cinturón de seguridad puesto, agarrarse a los dos asideros y mantener los pies firmes en el suelo.

Drogas y alcohol

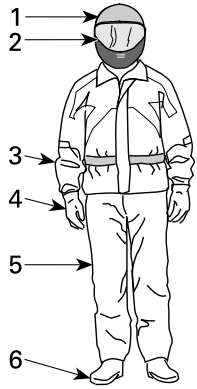
Nunca pilote la embarcación bajo la influencia de alcohol o drogas.

Conducir este vehículo requiere que el conductor y el pasajero o pasajeros estén sobrios, atentos y alerta.

El consumo de drogas o alcohol reduce el tiempo de reacción, afecta el juicio, deteriora la visión y limita su capacidad para conducir de manera segura.

Equipo de protección

Es importante que tanto el conductor como el pasajero utilicen siempre ropas y accesorios de protección adecuados, por ejemplo:



1. *Casco homologado*
2. *Protección ocular y facial*
3. *Camisa de manga larga o chaqueta*
4. *Guantes*
5. *Pantalones largos*
6. *Botas (calzado por encima del tobillo)*

Según las condiciones, quizás sea necesario utilizar gafas protectoras antivaho.

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Para disfrutar de confort óptimo y evitar síntomas de congelación en invierno, utilice prendas con protección adecuada para la temperatura más baja prevista. La ropa interior térmica también ofrece una protección excelente.

No lleve nunca ropa suelta que pudiera enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos.

Casco y protección para los ojos

El uso del casco protege la cabeza y el cerebro contra posibles lesiones. Incluso con la jaula del vehículo y las puertas o redes instaladas, objetos del exterior podrían introducirse en la cabina y golpear a los ocupantes en la cabeza, o la cabeza podría sufrir algún golpe contra la jaula u objetos situados fuera del vehículo. El mejor casco del mercado no garantiza tampoco la protección total contra lesiones, pero las estadísticas indican que el uso de casco reduce considerablemente el riesgo de lesiones cerebrales. Protéjase y lleve siempre casco durante la conducción.

Selección del casco

El casco debe estar fabricado de acuerdo con los estándares apropiados en su región, provincia o país, y debe ser del tamaño adecuado.

Los cascos que incluyen protección para la cara constituyen una mejor elección, ya que ofrecen seguridad ante impactos frontales. Además, le protegerán del polvo y la arena, piedras, insectos, exposición a los elementos, etc.

Los cascos abiertos no ofrecen la misma protección para la cara y la barbilla. Si utiliza un casco abierto, debería utilizar una máscara y gafas protectoras. Las gafas normales o las gafas de sol no ofrecen protección suficiente. Se pueden

romper o caerse, y no evitan que el viento y los objetos empujado por él puedan alcanzar los ojos.

Durante el invierno, será necesario llevar un gorro fino de lana, un pasamontañas o una máscara para la cara.

Utilice máscaras o gafas tintadas solo durante el día; evite su uso en la oscuridad o en condiciones de poca luz. No utilice estos artículos si no le permiten distinguir los colores adecuadamente.

Otras prendas y equipamiento

Calzado

Utilice siempre calzado cerrado. El calzado resistente por encima de los tobillos con suelas antideslizantes ofrece más protección y podrá mantener los pies firmes en el reposapiés con facilidad.

Evite cordones largos que pudieran enredarse en los pedales del freno y el acelerador.

Durante el invierno, se recomienda el uso de botas de nylon o cuero con suela de goma y forro de fieltro extraíble.

No utilice botas de goma. Este tipo de bota se puede atascar en los pedales y afectar al uso adecuado del freno y el acelerador.

Guantes

El uso de guantes enteros ofrece protección para las manos contra el viento, el sol, el calor, el frío y los objetos en el aire. Los guantes del tamaño correcto permitirán sujetar el volante con firmeza y contribuirán a reducir la fatiga de las manos. Los guantes resistentes y reforzados para el uso con ATV o motocicletas protegen las manos con mayor eficacia en caso de vuelco o accidentes. Si los guantes son demasiado gruesos, podrían dificultar la operación de los controles.

Durante el invierno, utilice un par de guantes de motonieve que ofrezcan suficiente protección térmica y no impidan el uso de los dedos para manejar los controles.

Chaquetas, pantalones y trajes

Lleve chaqueta o camisa de manga larga y pantalones largos o un mono de cuerpo entero. Las prendas protectoras de calidad diseñadas para el uso con vehículos ATV, por ejemplo, le proporcionarán confort y evitarán distracciones causadas por elementos medioambientales adversos. En caso de accidente, las prendas protectoras de calidad fabricadas con materiales resistentes pueden evitar o reducir el riesgo de lesiones.

En temperaturas frías, protéjase contra el riesgo de hipotermia. La hipotermia, cuando el cuerpo se encuentra sometido a una temperatura muy baja, puede provocar pérdida de concentración, reducción de la capacidad de reacción y pérdida de la capacidad de movimiento muscular preciso y fluido. Cuando haga frío, use prendas protectoras adecuadas, por ejemplo, una chaqueta cortavientos y capas de tejidos térmicos. Incluso en temperaturas moderadas, podría verse afectado por el frío que causa el viento durante la conducción.

Las prendas protectoras adecuadas para la conducción en temperaturas frías pueden resultar incómodas cuando no esté en marcha. Utilice capas de forma que pueda quitarse fácilmente algunas prendas. El uso de una capa exterior cortavientos sobre las prendas protectoras evita que el aire frío alcance la piel.

Ropa impermeable

Si necesita utilizar el vehículo en condiciones húmedas, utilice prendas impermeables. En viajes largos, es buena idea llevar prendas impermeables en el vehículo. Si se mantiene seco, se mantendrá también cómodo y alerta.

Protección para los oídos

La exposición continuada al viento y al ruido del motor durante la conducción puede provocar pérdida permanente de la capacidad auditiva. El uso de dispositivos protectores para el oído (por ejemplo, tapones) puede evitar el deterioro de la capacidad auditiva. Consulte la legislación local antes de usar dispositivos protectores para el oído.

Equipo requerido

Como propietario de un vehículo SSV, usted es responsable de asegurarse de que lleva a bordo todo el equipo de seguridad necesario. Compruebe sus normativas locales sobre requisitos.

Estas podrían incluir:

– Botiquín de primeros auxilios
– Eslinga: para ayudar a un vehículo averiado o atascado
– Kit de herramientas
– Teléfono en un comportamiento estanco diseñado para esta aplicación
– Mapa de corrientes locales.

Para viajes largos, también hay que incluir lo siguiente:

– Refrigerios
– Luz centelleante

FUNCIONAMIENTO SEGURO - RESPONSABILIDADES

Este es un vehículo de alto rendimiento. El usuario debe ser responsable durante su uso y tomar las precauciones debidas para evitar vuelcos, colisiones y otros accidentes. Incluso con la utilización de los componentes de seguridad del vehículo (armazón protector, cinturones de seguridad, redes laterales, puertas) y equipo protector (por ejemplo, casco), siempre existe el riesgo de sufrir lesiones o incluso de muerte en estos accidentes. Para reducir el riesgo de lesiones graves o incluso la muerte, observe las normas incluidas en esta sección.

Responsabilidad del propietario

Lea esta Guía del usuario y vea el *Vídeo de seguridad*. Remítase al enlace al principio de la Guía del usuario.

Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

No permita a nadie el uso del vehículo a menos que demuestren la responsabilidad necesaria y sean capaces de manejar un vehículo de altas prestaciones. Procure supervisar a los usuarios jóvenes o sin experiencia, y establezca reglas y límites (por ejemplo, sobre la posibilidad de llevar pasajeros, el uso debido del vehículo, los lugares apropiados para utilizarlo, etc.) que cualquier usuario de su vehículo deberá observar.

Si está equipado con llaves D.E.S.S. opcionales, seleccione la llave adecuada (consulte *Interruptor de contacto y llaves*) en base a la experiencia del usuario, el uso del vehículo y el entorno.

Comparta la información sobre seguridad con los usuarios del vehículo. Asegúrese de que todos los usuarios y los pasajeros cumplen los requisitos que se detallan a continuación y se comprometen a seguir las indicaciones de seguridad. Ayude a los usuarios a familiarizarse con el vehículo.

Le animamos a que realice una inspección de seguridad anual de su vehículo. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de BRP para obtener información detallada. Aunque no es obligatorio, se recomienda que un concesionario autorizado de BRP realice la preparación de pretemporada de su vehículo. Cada visita al concesionario autorizado de BRP es una gran oportunidad para comprobar si el vehículo está incluido en alguna campaña de seguridad. También le instamos a que visite su concesionario autorizado BRP respetando los plazos si llega a su conocimiento que hay alguna campaña de seguridad.

Consulte con un concesionario autorizado de BRP para informarse sobre la disponibilidad de los accesorios que necesite.

Responsabilidad y cualificación del usuario

Lea esta Guía del usuario y vea el vídeo de seguridad. Remítase al enlace al principio de la Guía del usuario.

Familiarícese completamente con los mandos y el funcionamiento general del vehículo.

Familiarícese con este vehículo puesto que su rendimiento puede ser superior al de cualquier otro que haya podido manejar. Se trata de una máquina de altas prestaciones y los conductores principiantes pueden subestimar los riegos o verse sorprendidos por su comportamiento en diferentes condiciones de terreno.

Si es posible, complete un curso de formación (consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am sobre la disponibilidad de cursos de formación o visite el sitio web http://www. rohva. org/), y realice los ejercicios de la sección *Ejercicios de práctica*. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Debe ser mayor de 16 años.

Debe tener la altura necesaria para sentarse de la forma requerida (apoyado contra el respaldo y con el cinturón de seguridad puesto), sujetar el volante con las dos manos, pisar a fondo los pedales del freno y el acelerador con el pie derecho y mantener el pie izquierdo firme en el reposapiés.

Debe tener un permiso de conducir válido con arreglo a las leyes locales.

No utilice nunca este vehículo bajo el efecto de las drogas o el alcohol, ni si está cansado o enfermo. Estas condiciones afectan negativamente a los tiempos de reacción y la capacidad de juicio se ve alterada.

Trasporte de pasajeros

Lleve solamente un pasajero por cada asiento disponible. Todos los pasajeros deben estar sentados en la cabina de forma apropiada.

Los pasajeros deberán ser lo suficientemente altos para poder estar sentados siempre de forma adecuada: tener la espalda apoyada contra el respaldo con el cinturón de seguridad puesto, agarrarse a los dos asideros y mantener los pies firmes en los reposapiés.

No lleve nunca pasajeros que hayan consumido drogas o alcohol, ni que esté cansado o enfermo. Estas condiciones pueden ralentizar las capacidades de reacción y juicio.

Pida a los pasajeros que lean las etiquetas de seguridad del vehículo.

No lleve nunca pasajeros que no parezcan lo suficientemente capaces o cuya capacidad de juicio sea insuficiente para concentrarse en las condiciones del terreno y adaptarse a ellas en consecuencia. Más específicamente para los vehículos Side by Side, el pasajero debe prestar atención constantemente también al terreno por delante y poder agarrarse cuando haya baches.

Precaución durante la conducción

– La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos aparentemente similares. Si no se toman las precauciones adecuadas, el vehiculo puede ser objeto de una colisión o un vuelco con gran rapidez cuando se efectúan maniobras bruscas, como por ejemplo, al tomar curvas cerradas, durante la aceleración o desaceleración o al conducir en pendientes o sobre obstáculos

– No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia.
– No intente realizar piruetas, como saltos, deslizamientos laterales o giros sobre su propio eje.
– No intente acelerar o reducir la velocidad bruscamente durante los giros cerrados. Esto puede dar lugar a un vuelco.
– Evite los derrapes y los deslizamientos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
– Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando maniobre marcha atrás. Preste atención a los puntos ciegos. Cuando pueda maniobrar marcha atrás sin peligro, hágalo lentamente.
– No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo. La carga debe estar bien asegurada. Reduzca la velocidad, incremente la distancia de frenado y cumpla el resto de las instrucciones de *Transporte de carga y actividades laborales*.
– No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. El peso es suficiente para atrapar al usuario en caso de vuelco.

Sistema de retención de los ocupantes

– Este vehículo está diseñado para llevar al conductor y a un pasajero; ambos deben usar prendas y equipamiento de protección adecuados (consulte *Prendas para montar* en esta sección).
–
– Todos los ocupantes deben cerrar las redes laterales o las puertas y abrocharse los cinturones de seguridad en todo momento durante la conducción.
– Antes de subirse, todos los pasajeros a bordo deben saber cómo desabrochar rápidamente el cinturón de seguridad. Saber cómo desabrochar correctamente el cinturón de seguridad se convierte en un conocimiento decisivo, que puede salvar vidas en situaciones de emergencia. En caso de accidente o fallo del vehículo, liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede ayudarle a salir de él y evitar riesgos potenciales como incendio o hundimiento. Asimismo, saber cómo liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede permitirle ayudar también a otras personas, como niños o adultos mayores.

FAMILIARÍCESE CON EL VEHÍCULO

Este vehículo puede superar el desempeño de otros vehículos que haya conducido. Dedique el tiempo necesario a familiarizarse con su nuevo vehículo.

Los conductores sin experiencia podrían pasar por alto riesgos importantes y verse sorprendidos por el comportamiento específico del vehículo y las condiciones del terreno. Conduzca lentamente. ¡El exceso de velocidad y la conducción imprudente pueden ocasionar la muerte!

Asegúrese de leer detenidamente el contenido de la Guía del usuario para familiarizarse con los controles y el funcionamiento del vehículo antes de utilizarlo por primera vez o de llevar pasajeros.

Dedique tiempo a practicar la conducción en solitario en una zona adecuada y sin tráfico para acostumbrarse al tacto y la respuesta de cada control.

Es muy importante informar a cualquier conductor, independientemente de su experiencia, de las características de manejo de este vehículo. La configuración, como la altura del vehículo, la anchura, el tipo de suspensión, el tipo de neumáticos y el tipo varían según el modelo. El manejo del vehículo está influenciado en gran medida por estas características.

Dirección

Las ruedas delanteras se dirigen mediante el volante.

El comportamiento de la dirección varía en función de la adherencia de los neumáticos al suelo.

La dirección asistida dinámica (DPS) permite reducir el esfuerzo para girar el volante.

Conducir con pasajero(s) o transportando cargas afecta el control de la dirección y al comportamiento del vehículo. Preste atención y reduzca la velocidad.

Frenado

La eficacia de frenado puede variar bruscamente en determinadas condiciones.

Recuerde siempre que la distancia de frenado del vehículo puede verse afectada al circular con pasajero(s) y llevar carga en la parte trasera.

Nunca bloquee los frenos. Frene con moderación para no bloquear las ruedas y evitar sorpresas que puedan provocar la pérdida de control.

D.E.S.S. programable RF

La llave D.E.S.S. puede programarse para limitar la velocidad del vehículo y el torque del motor.

Permite a los usuarios novatos y a los conductores menos experimentados aprender a manejar el vehículo mientras adquieren la confianza y el control necesarios.

Accesorios y modificaciones

Cualquier modificación o integración de accesorios aprobados por BRP puede influir en el manejo del vehículo. Es importante que dediques tiempo a

familiarizarte con el vehículo tras realizar modificaciones para que puedas adaptar tus hábitos de conducción en consonancia.

Evite instalar equipos que no estén específicamente aprobados por BRP para el vehículos y evite realizar modificaciones no autorizadas. Estas modificaciones y equipos no han sido probados por BRP y pueden crear riesgos. Por ejemplo, podrían:

– Generar al pérdida de control y aumentar el riesgo de colisión.
– Causar sobrecalentamiento o corto circuitos y aumentar el riesgo de incendio o quemaduras
– Afectar las funciones de protección del vehículo.
– Incidir en el desempeño del remolque cuando se transporta un vehículo.
– Provocar un riesgo de pérdida de objetos en la carretera cuando se es transportado.

Asimismo, podría resultar ilegal conducir el vehículo en estas condiciones.

Diríjase a su distribuidor autorizado de BRP para conocer los accesorios de BRP que hay disponibles para su vehículo.

Por razones de seguridad, algunos accesorios BRP deben ser instalados por un concesionario BRP, pero si decide instalar el accesorio usted mismo, cuando no sea obligatorio que lo haga el concesionario, es importante que siga atentamente todas las instrucciones y, en su caso, comprenda toda la información sobre cómo utilizar el producto o para su mantenimiento.

Si el accesorio ha sido instalado en su vehículo por otra persona que no sea usted, BRP le recomienda encarecidamente que lea la hoja de instrucciones correspondiente, ya que puede haber más información sobre cómo utilizarlo de forma segura o para el mantenimiento.

Encontrará las hojas de instrucciones en esta dirección:

– *HTTPS://INSTRUCTIONS.BRP.COM*

EVITAR ACCIDENTES

Evitar situaciones de vuelco

Los vehículos Side by Side se conducen de manera muy diferente a otros vehículos. Los vehículos Side-by-Side están diseñados para dar soportar terrenos fuera de carreteras (por ejemplo, la anchura de la base y las rodaduras de las ruedas, la distancia al suelo, la suspensión, la transmisión, los neumáticos, etc.) y como resultado de esto, pueden girar excesivamente en situaciones en las puede que no giren vehículos diseñados para uso principalmente en terrenos pavimentados o lisos.

Una situación de vuelco o algún otro tipo de accidente pueden darse con gran rapidez al realizar maniobras bruscas, por ejemplo, en curvas cerradas, durante la aceleración o la reducción de la velocidad en los giros, así como durante la conducción por pendientes y sobre obstáculos. Las maniobras bruscas o un estilo de conducción agresivo pueden dar lugar a situaciones de vuelco o pérdida de control incluso en terreno llano. Si el vehículo vuelca, cualquier parte del cuerpo (los brazos, las piernas o la cabeza) fuera de la cabina podría quedar atrapada o sufrir lesiones por aplastamiento ocasionadas por la jaula o ROPS u otros componentes del vehículo. También podría sufrir lesiones por impactos contra el suelo, la cabina u otros objetos.

Para reducir el riesgo de vuelco:

- Sea cuidadoso al girar.
  - Gire el volante en consonancia con la velocidad y el entorno; evite girarlo demasiado o con rapidez excesiva. Utilice el volante de forma coherente con la velocidad del vehículo y el entorno.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas. Evite frenar bruscamente en las curvas.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha o a velocidades moderadas.
- No intente realizar piruetas, como giros sobre su propio eje, derrapes, deslizamientos, cabriolas o saltos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.
- Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Este vehículo puede volcar hacia los lados, hacia delante o hacia atrás durante el uso en pendientes o terreno desnivelado.

- Evite la conducción a través de laderas (la conducción lateral por pendientes, en lugar de subir o bajar directamente). Siempre que sea posible, suba o baje por pendientes de forma directa, en lugar de hacerlo lateralmente. Si necesita conducir de este modo, hágalo con mucha precaución, y evite superficies resbaladizas, obstáculos o depresiones. Si el vehículo empieza a inclinarse o se desliza lateralmente, gire el volante para dirigirse hacia abajo, si es posible.
- Evite superficies con inclinación excesiva, y siga las indicaciones incluidas en esta guía para subir y bajar pendientes.
- Los cambios bruscos en el terreno, por ejemplo, agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden

provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Preste atención al terreno que tiene por delante y reduzca la velocidad en zonas con desniveles.

El manejo del vehículo variará durante el transporte de cargas y el uso de remolques.

– Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque.
– Evite pendientes y terreno accidentado.
– Incremente la distancia de frenado.

Esté preparado ante la posibilidad de un vuelco.

– Haga un uso correcto de las redes laterales y abróchese el cinturón de seguridad para evitar que los brazos y las piernas sobresalgan del vehículo.
– No se agarre nunca a la jaula o ROPS durante la conducción. En caso de vuelco, las manos podrían quedar atrapadas entre la jaula o ROPS y el suelo. Mantenga las manos en el volante o los asideros.
– No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco. En posibles situaciones de vuelco, el conductor debe mantener el pie izquierdo firme en el reposapiés y sujetar el volante con ambas manos. Los pasajeros deben agarrarse al asidero con las dos manos y mantener los pies firmes en el suelo.

Evitar colisiones

Este vehículo puede alcanzar velocidades altas. Al incrementar la velocidad, aumenta también el riesgo de pérdida de control del vehículo, en especial durante la conducción todoterreno en áreas complicadas, y el riesgo de lesiones por colisión es igualmente mayor. No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia. Reserve el uso de la llave de rendimiento para situaciones en que las capacidades de velocidad y aceleración máximas sean apropiadas.

Este vehículo no cuenta con el mismo tipo de protección ante colisiones que un automóvil, por ejemplo, no incluye airbags, la cabina no está totalmente cerrada y el diseño no proporciona un nivel de resistencia aceptable contra colisiones con otros vehículos. Por lo tanto, es muy importante utilizar los cinturones de seguridad y las redes laterales, y hacer uso de un casco homologado.

CONDUCCIÓN DE SU VEHÍCULO

Ejercicios de práctica

Antes de utilizar el vehículo, es importante familiarizarse con su manejo y funcionamiento mediante la práctica en un entorno controlado. Si es posible, es buena idea completar un curso de formación formal para perfeccionar sus habilidades y ampliar sus conocimientos sobre el vehículo.

Busque una zona adecuada para practicar y realice los ejercicios siguientes. Debe tener unas dimensiones mínimas de 45 x 45 m (150 x 150 pies) sin obstáculos, como árboles y rocas. Una vez que haya seleccionado un lugar adecuado y permitido, realice los ejercicios siguientes.

Ejercicios de giro

La mayoría de los accidentes suelen darse al tomar curvas o realizar giros. Es más fácil que el vehículo pierda tracción o vuelque al realizar un giro demasiado cerrado o a velocidad excesiva. Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.

- Aprenda primero a realizar giros suaves a la derecha a velocidades moderadas. Suelte el acelerador antes de girar y vuelva a aplicarlo lentamente durante el giro.
- Repita el ejercicio pero, esta vez, mantenga el acelerador a un nivel constante durante el giro.
- Por último, repita el ejercicio al tiempo que acelera lentamente.
- Realice prácticas de giro hacia el lado contrario.

Fíjese en la reacción del vehículo durante estos diferentes ejercicios. Recomendamos que suelte el acelerador antes de entrar en una curva para iniciar el cambio de dirección. Notará el aumento de la fuerza lateral con la velocidad y el uso del volante. Es necesario reducir esta fuerza lateral tanto como sea posible para evitar situaciones de vuelco del vehículo.

Ejercicios de giro en U

Realice prácticas de giro en U.

- Acelere lentamente y, a una velocidad moderada, gire gradualmente el volante hacia la derecha hasta que haya completado el giro en U.
- Repita el ejercicio variando el uso del volante y siempre a una velocidad muy baja.
- Realice prácticas de giro en U hacia el lado contrario.

Como mencionamos anteriormente, evite conducir por superficies pavimentadas, ya que el comportamiento del vehículo no será el mismo e incrementará el riesgo de vuelco.

Ejercicios de frenado

Familiarícese con el uso de los frenos para acostumbrarse a su capacidad de respuesta.

- Utilícelos primero a velocidad moderada; luego, incremente la velocidad.
- Pruebe a frenar con distintos grados de suavidad y brusquedad mientras se desplaza en línea recta a diferentes velocidades.
- Familiarícese con los frenos en posibles situaciones de emergencia. El resultado de frenado óptimo se obtiene en línea recta, al pisar el freno bruscamente pero sin bloquear las ruedas.

Recuerde que la distancia de frenado dependerá de la velocidad del vehículo, de la carga y del tipo de superficie. Además, el estado de los neumáticos y los frenos juega un papel fundamental.

Ejercicios de práctica con la marcha atrás

El paso siguiente implica el uso de la marcha atrás.

– Coloque un cono a cada lado del vehículo, junto a las ruedas traseras. Conduzca hacia delante hasta que pueda ver los conos; después, detenga el vehículo. Fíjese en la distancia que necesita para ver obstáculos detrás del vehículo.
– Familiarícese con el manejo del vehículo en marcha atrás y la reacción obtenida al usar el volante.
– Realice estos ejercicios en marcha atrás a velocidad moderada.
– Familiarícese con la función de anulación. No gire el volante mientras usa la función de anulación, ya que incrementa el riesgo de vuelco.

Ejercicio de parada de emergencia del motor

Aprenda a detener el motor rápidamente en casos de emergencia.

– Mientras conduce a velocidad moderada, simplemente extraiga la llave D.E. S.S. del anclaje D.E.S.S.

De este modo, comprobará la reacción del vehículo al detener el motor durante la conducción y podrá desarrollar este reflejo.

Uso todoterreno

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente derivado de la imprevisibilidad de la consistencia, la composición y la inclinación del terreno. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

Técnicas generales de conducción

Sugerencias generales

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una

ruta segura. Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Sea especialmente precavido en superficies escabrosas, resbaladizas, heladas o con poca consistencia.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el volante, de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o los pies, mantenga siempre el pie izquierdo en el reposapiés y el pie derecho en el suelo. Además, mantenga el cuerpo entero dentro de la cabina para evitar golpes contra objetos fuera del vehículo.

Esté atento(a) y evite las ramas y otros objetos que puedan introducirse en la cabina y golpear al conductor o a los pasajeros.

Maniobras marcha atrás

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Preste atención a los puntos ciegos. Siempre que sea seguro desplazarse marcha atrás, hágalo lentamente y evite las curvas cerradas.

⚠ ATENCIÓN

El uso del volante durante la conducción marcha atrás incrementa el riesgo de vuelco.

NOTA:
Durante la conducción marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo marcha atrás.

⚠ ATENCIÓN

Al bajar por pendientes marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima de la velocidad de marcha atrás.

Cruce de carreteras

Si necesita cruzar una carretera, asegúrese de que cuenta con visibilidad total del tráfico en ambas direcciones y determine con antelación el punto de salida al otro lado de la carretera. Diríjase en línea recta hacia dicho punto. No acelere ni cambie de dirección bruscamente; esto podría dar lugar a un vuelco. No conduzca por aceras ni carriles para bicicletas; estas vías están reservadas específicamente para dichos usos.

Conducción por superficies pavimentadas

Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Conducción por aguas poco profundas

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. La profundidad del agua no debería ser superior al centro de los neumáticos para que el vehículo pueda cruzar el obstáculo con seguridad. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrase súbitamente con "hoyos" o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, acciónelos varias veces después de salir del agua con el vehículo.

El agua y el barro también pueden provocar problemas de sobrecalentamiento.

– Compruebe que los ventiladores de refrigeración delanteros no estén obstruidos ni dañados.
– Luego, compruebe los fusibles de los ventiladores de refrigeración. Si están fundidos, reemplácelos por fusibles que tengan el mismo valor nominal.

Conducción sobre nieve o hielo

Cuando realice la inspección previa a la conducción, preste especial atención a los lugares del vehículo en los que la acumulación de nieve o hielo pueda obstruir la visibilidad de las luces traseras, las aberturas de ventilación, el radiador y el ventilador, la admisión de aire al motor y a la CVT así como afectar al movimiento de los mandos. Antes de ponerse en marcha, compruebe que el volante y los pedales del freno y el acelerador funcionan sin problemas.

Siempre que se conduzca este vehículo por un camino nevado, el agarre de los neumáticos se reduce, de modo que el vehículo reacciona de modo distinto a las acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la dirección no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la aceleración se ve afectada. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto solo provocaría que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del vehículo por sobreviraje. No frene bruscamente. El vehículo podría deslizarse sin control en línea recta. También en este caso lo más prudente es reducir la velocidad antes de realizar una maniobra. De este modo, dispondrá de más tiempo y distancia para mantener el control del vehículo.

Cuando conduzca el vehículo sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el vehículo al desplazarse atrapará nieve

pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del vehículo. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del vehículo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secar las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducción de bajo riesgo, esta operación le servirá para probar el nivel de agarre y saber cómo reacciona el vehículo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el suelo y los pedales del freno y el acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, el volante, los faros y las luces traseras.

La nieve puede ocultar rocas, raíces de árboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducción, ya que existe el riesgo de que el vehículo se quede atascado o pierda la tracción sobre la nieve medio derretida. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atención a posibles indicaciones de la existencia de esos obstáculos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca por vías fluviales heladas sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del vehículo con los ocupantes y la carga.

Al final de cada viaje, es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en el vehículo y todas las piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

Conducción sobre arena

La conducción sobre arena o nieve constituye otra experiencia única; no obstante, deberá tener en cuenta algunas precauciones básicas. La presencia de arena fina, mojada o “profunda”puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede “encallado”. Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta. Reduzca la velocidad todavía más cuando lleve un pasajero.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena se enganche y rebote contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos. Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo pueden verse afectados si se lleva un pasajero.

Conducción sobre grava, gravilla y otras superficies resbaladizas

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse y volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que “apretar a fondo”el acelerador o derrapar puede provocar que salgan despedidas hacia atrás piedras sueltas, con el consiguiente riesgo para otros conductores. No lo haga nunca deliberadamente.

Si el vehículo derrapa o resbala, puede ser de utilidad girar el volante en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

Cruce de obstáculos

Utilice la gama de marchas cortas (L) para salvar obstáculos.

Los obstáculos que aparezcan en la "pista"deben ser sorteados con precaución. Aquí se incluyen rocas, árboles caídos y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Como norma general, no intente nunca pasar por encima de un obstáculo más alto que la altura de los bajos del vehículo al suelo. Es posible pasar con seguridad por encima de rocas o árboles caídos pequeños; acérquese a los obstáculos a una velocidad moderada y, siempre que sea posible, hágalo en ángulo recto. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no acelere bruscamente. El pasajero deberá agarrarse fuertemente a ambos asideros y mantener los pies en el suelo con firmeza. Sujete bien el volante sin cerrar los puños y proceda con cuidado. Tenga en cuenta que el obstáculo podría ser resbaladizo o moverse mientras pasa por encima.

Conducción por pendientes

Al conducir por pendientes o colinas, hay dos cosas muy importantes que debe tener en cuenta: es posible que encuentre superficies resbaladizas, variaciones en cuanto al estado del terreno y obstáculos, y es necesario que mantenga el cuerpo, los brazos y las piernas en las posiciones adecuadas dentro del vehículo. Al subir o bajar por pendientes resbaladizas o de poca consistencia, podría perder el control del vehículo. Si alcanza y supera la cima de una colina a gran velocidad, es posible que no le dé tiempo a prepararse para el terreno que pudiera encontrar al otro lado. Procure no aparcar en pendiente. Coloque siempre la palanca de cambios en posición P (aparcamiento) al detener o aparcar el vehículo, sobre todo en pendiente, para evitar que salga rodando. Si necesita aparcar en una pendiente muy inclinada, bloquee las ruedas con piedras o ladrillos.

Conducción en ascenso

Utilice la gama de marchas cortas (L) para subir pendientes.

Por su configuración, este vehículo ofrece gran tracción incluso en pendientes, tanto que podría volcar antes de perder la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. Este vehículo no está diseñado para el uso en estas situaciones. Siga otra ruta.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

Si le parece que la inclinación de la pendiente es excesiva, aplique los frenos para inmovilizar el vehículo. Coloque la palanca de cambios en marcha atrás (R) y retroceda lentamente sin soltar prácticamente los frenos para no ganar velocidad. No intente dar la vuelta. No permita que el vehículo se deslice con el motor

desembragado. Evite frenar bruscamente, ya que incrementaría el riesgo de vuelco.

Conducción en descenso

Este vehículo ofrece más seguridad subiendo cuestas pronunciadas que bajándolas. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

La desaceleración al bajar por pendientes resbaladizas podría provocar un efecto “tobogán”del vehículo, que se deslizaría rápidamente. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.

Conducción por laderas

Siempre que sea posible, evite conducir por laderas (es decir, atravesar pendientes, en lugar de subirlas o bajarlas directamente). Si es necesario, hágalo con suma precaución. El desplazamiento transversal por una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco). Si el vehículo empieza a inclinarse o se desliza lateralmente, gire el volante para dirigirse hacia abajo, si es posible.

⚠ ATENCIÓN

Tenga precaución al cargar y transportar depósitos con líquidos. Pueden afectar a la estabilidad del vehículo durante la bajada de pendientes e incrementar el riesgo de vuelco.

Pendientes bruscas

Este vehículo no está diseñado para el uso en terrenos con socavones. Los bajos de este vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.

Uso recreativo del vehículo, viajes largos y en grupo

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todoterreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Únase a un club de vehículos Side by Side. Le facilitarán un mapa y consejos o le informarán de dónde puede conducir. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos

clubes proporcionan una agradable experiencia social. No utilice nunca este vehículo bajo los efectos de las drogas o el alcohol, ni si está cansado o enfermo.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio" de los demás le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar.

Antes de partir, indíquele a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas o equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar. Siempre deberá tenerse en cuenta la conveniencia de llevar un botiquín de primeros auxilios para emergencias.

Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse de los caminos más trillados y alejarse de las poblaciones. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. Sea respetuoso con el entorno: no conduzca por encima de la vegetación, no corte árboles ni vallas y procure no derrapar ni destruir el terreno. “Pise con suavidad”.

Este vehículo puede causar incendios sin control fuera de la carretera asfaltada si los residuos se acumulan cerca del escape o en otro punto caliente del motor y la chispa de encendido cae en pasto seco. Evite desplazarse en zonas húmedas, a través de tierras pantanosas o con pasto alto, donde los residuos se pueden acumular. Si necesita desplazarse por esas zonas, realice una inspección y quite todos los residuos del motor y de los puntos calientes. Consulte *Cuidado del vehículo* para conocer más detalles.

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y obsérvelo sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma “de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo”. No tire basura. No encienda hogueras si no tiene permiso para ello y, aunque lo tenga, hágalo siempre lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, incluso posteriormente.

Respete las tierras de cultivo. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad.

Y por último, no contamine arroyos, lagos ni ríos. Y no modifique el motor ni el sistema de escape, y no desmonte ninguno de sus componentes porque afecta al nivel de emisiones del vehículo.

Estado del terreno

- Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas. Si necesita conducir en este tipo de superficie durante períodos breves, evite usos bruscos del volante, así como de los pedales del freno y el acelerador.
- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Tómese el tiempo necesario para familiarizarse con el comportamiento del vehículo en entornos diferentes.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.
- No conduzca nunca este vehículo en pendientes demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo o si no tiene la suficiente experiencia. Practique en pendientes suaves.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para subir o bajar pendientes, según lo descrito en el apartado *Conducción de su vehículo*. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un ascenso o descenso. No suba o baje por cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.
- No conduzca nunca por pendientes muy pronunciadas ni atraviese laderas de forma transversal cuando lleve un remolque.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en el apartado *Conducción de su vehículo*.
- No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en el apartado *Conducción de su vehículo*. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que se sequen con el rozamiento.
- Aparque siempre el vehículo en terreno tan llano como sea posible. Coloque la palanca de cambios en posición de P (aparcamiento), detenga el motor y retire la llave antes de abandonar el vehículo.
- Si es inevitable aparcar en pendiente, se recomienda colocar una piedra grande u objeto similar detrás de una de las ruedas para bloquear el movimiento.
- No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad o que vuelque el vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es girar el volante inmediatamente en la dirección del vuelco. No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco. Debe mantener sus extremidades dentro de la jaula o la ROPS (estructura protectora antivuelco).

TRANSPORTE DE CARGA Y TRABAJO

Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Hay accesible una variedad de accesorios por parte de su distribuidor autorizado de Can-Am. Para evitar posibles lesiones, siga las instrucciones y las advertencias que acompañan al accesorio. Respete los límites de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a los componentes a una presión excesiva y causar fallos. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar cargas pesadas o tirar de las mismas, o para empujar el vehículo.

⚠ ATENCIÓN

La maquinaria montada debe bajarse al suelo antes de abandonar vehículo.

Transporte de cargas

⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de que todos los accesorios, la carga y los objetos sueltos dentro del vehículo estén correctamente asegurados o quítelos para prevenir que se caigan a la carretera y creen un peligro para los vehículos que le sigan.

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará al manejo, la estabilidad y la distancia de frenado. No exceda los límites de carga útil del vehículo, que incluye el peso del conductor, los pasajeros, la carga, los accesorios y la lanza del remolque.

Tenga siempre en cuenta que la carga puede deslizarse o caerse y provocar un accidente.

Límite máximo de carga útil del vehículo	Límite máximo de carga útil del vehículo	
Maverick Trail	308 kg (680 lb)	Incluye el peso de los ocupantes, la carga, la lanza del remolque y los accesorios que se hayan añadido.
Maverick Sport	331 kg (730 lb)	

A continuación se facilita un ejemplo de una distribución adecuada de la carga útil total del vehículo:

Ejemplo de cargas útiles adecuadas (se tienen que ajustar según el límite de carga de su modelo)				
Conductor y pasajero	Compartimento de carga	Accesorios	Peso de la extensión	Carga total del vehículo
163 kg (359 lb)	60 kg (132 lb)	40 kg (88 lb)	68 kg (150 lb)	331 kg (730 lb)

Para reducir el riesgo de pérdida de control del vehículo o de la carga, siga estas recomendaciones.

Configuración del vehículo durante el transporte carga

Durante el transporte de cargas pesadas o pasajeros, ajuste la suspensión en consonancia.

Durante el transporte de cargas pesadas en el compartimento de carga o durante el uso de remolque con carga, conduzca con la palanca de cambios en la gama de marchas cortas (L).

⚠ ATENCIÓN

Debe usar una MARCHA BAJA si la capacidad de carga total es superior a 227 kg(500 lb).

Uso del compartimento de carga

⚠ ATENCIÓN

Evite utilizar el vehículo si está abierta la puerta trasera. Excepto cuando esté instalado un extensor de puerta trasera incorrecto.
Las luces traseras y las luces de freno no son visibles cuando la puerta trasera está abierta.

AVISO

No exceda nunca el peso límite sobre la puerta trasera durante las operaciones de carga y descarga.

Asegúrese de que la carga cabe en el compartimento sin sobresalir y de que no interferirá con la visibilidad ni el control del vehículo. Las cargas que sobresalen lateralmente pueden engancharse a arbustos, ramas u otros obstáculos.

No deje que la carga tape las luces de freno.

La carga debe tener la altura mínima posible; una carga alta elevará el centro de gravedad del vehículo, lo que producirá un efecto negativo en la estabilidad.

Los objetos de altura superior a las paredes del compartimento de carga podrían obstaculizar la visibilidad del piloto y convertirse en proyectiles en caso de accidente.

Coloque la carga hacia la parte delantera central del compartimento de carga distribuyéndola de la forma más equilibrada que sea posible.

Asegure la carga con los ganchos de sujeción dentro del compartimento de carga. Use exclusivamente los ganchos de sujeción al fondo del compartimento de carga; no utilice la jaula ni ninguna otra parte del vehículo para sujetar la carga.

Si no está asegurada debidamente, la carga se podría deslizar o caer, y golpear a los ocupantes del vehículo o a transeúntes. Además, si se mueve durante la conducción, el manejo del vehículo podría verse afectado de forma negativa.

Carga máxima del compartimento		
Caja de carga	136 kg (300 lb).	Carga distribuida de forma equilibrada y bien asegurada. Cargada con una altura mínima para reducir la altura del centro de gravedad.

Conducción durante el transporte de carga

Reduzca la velocidad cuando transporte carga y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Es posible que este vehículo requiera más distancia para detenerse durante el transporte de cargas pesadas, sobre todo en superficies inclinadas.

Arrastre de cargas

AVISO

Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente un enganche trasero aprobado por BRP en el vehículo.

No utilice nunca la jaula ni ningún otro accesorio para arrastrar cargas; el vehículo podría volcar. Use exclusivamente el enganche del remolque o el cabestrante (si están instalados).

En caso de emergencia, utilice el gancho de recuperación para rescatar un vehículo atascado.

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de que no hay holgura antes de iniciar la marcha y mantenga la tensión en todo momento.

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de frenar de forma progresiva. La inercia de la carga podría dar origen a un impacto.

Cuando arrastre cargas, respete siempre la capacidad máxima especificada. Consulte *Uso de remolques* a continuación.

⚠ ATENCIÓN

Si hay holgura en la cadena o el cable, estos se podrían romper bruscamente.

Si se dispone a remolcar otro vehículo, asegúrese de tener a alguien al control del vehículo remolcado. Esta persona deberá encargarse de frenar y girar el volante para evitar la pérdida de control del vehículo.

Antes de arrastrar cargas con un cabrestante, consulte las instrucciones del fabricante de cabrestante.

Reduzca la velocidad cuando arrastre cargas y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia

para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas y cuando haya un pasajero a bordo. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

Uso de remolques

AVISO

Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente un enganche trasero aprobado por BRP en el vehículo.

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se arrastra un remolque, compruebe que el enganche es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión especial en el enganche del vehículo). Utilice cadenas o cables de seguridad para conectar el remolque al vehículo.

Reduzca la velocidad cuando arrastre un remolque y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas y cuando haya un pasajero a bordo. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo.

La carga debe estar siempre distribuida de forma equilibrada y asegurada correctamente en el remolque. Si el remolque está bien cargado, será más fácil manejarlo.

Durante el uso de remolques, coloque siempre la palanca de cambios en marcha corta (L); además de conseguir un par superior, el uso de la marcha corta compensará el incremento de carga sobre las ruedas traseras.

Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos.

Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas.

Cuando esté arrastrando un remolque, respete el peso máximo de la lanza y la capacidad de remolque que se indica en la etiqueta pegada al gancho.

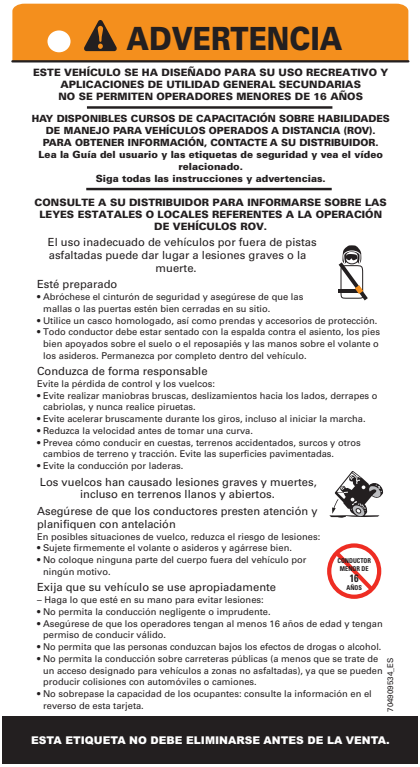
Asegúrese de que hay algo de peso en la lanza.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS ETIQUETAS DEL PRODUCTO (CANADÁ/ESTADOS UNIDOS)

Etiqueta colgante de seguridad

Este vehículo se suministra con una etiqueta colgante y adhesivos con información de seguridad importante.

Cualquier usuario de este vehículo deberá leer y comprender esta información antes de conducir.





Etiquetas de seguridad

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

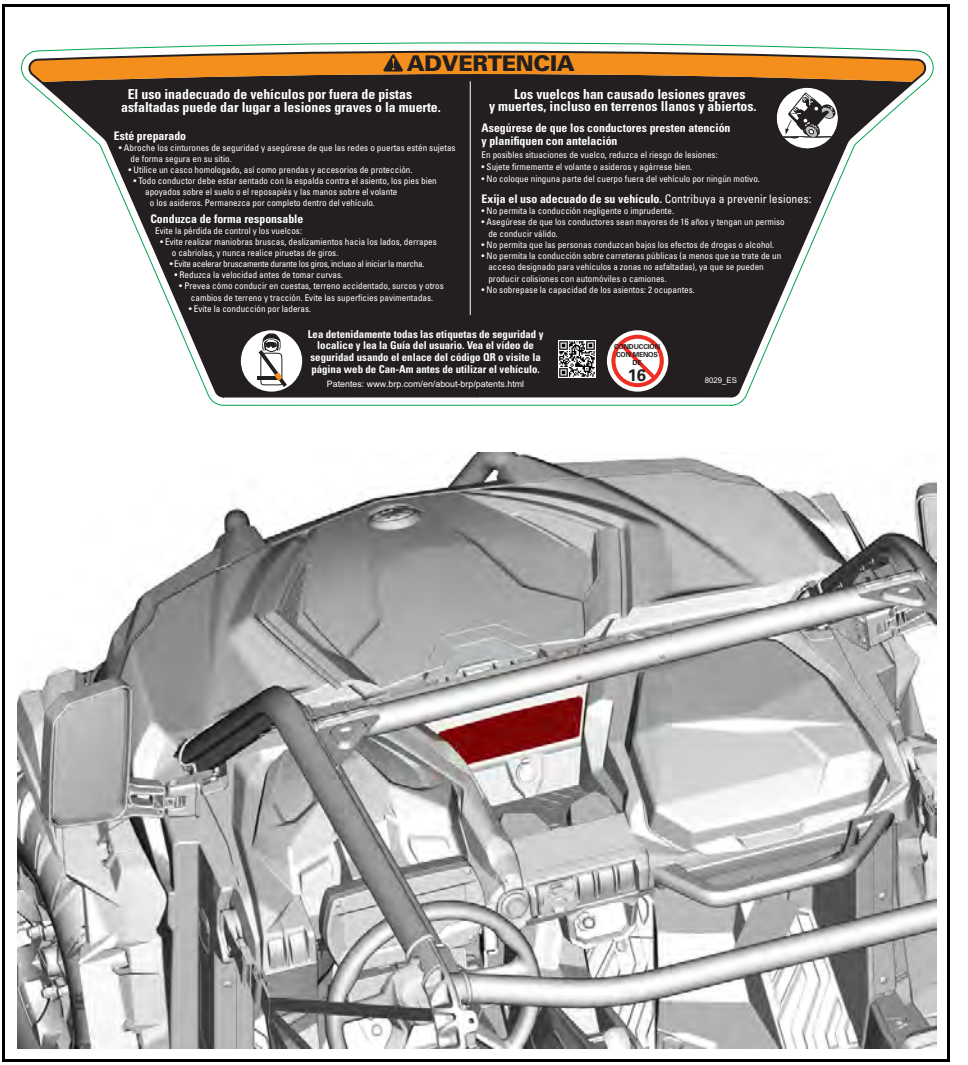
Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor, los pasajeros y cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas, las cuales deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Es necesario que estén limpias y visibles en todo momento. Si no están o están dañadas, necesitará sustituirlas. Las etiquetas de seguridad son gratuitas. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

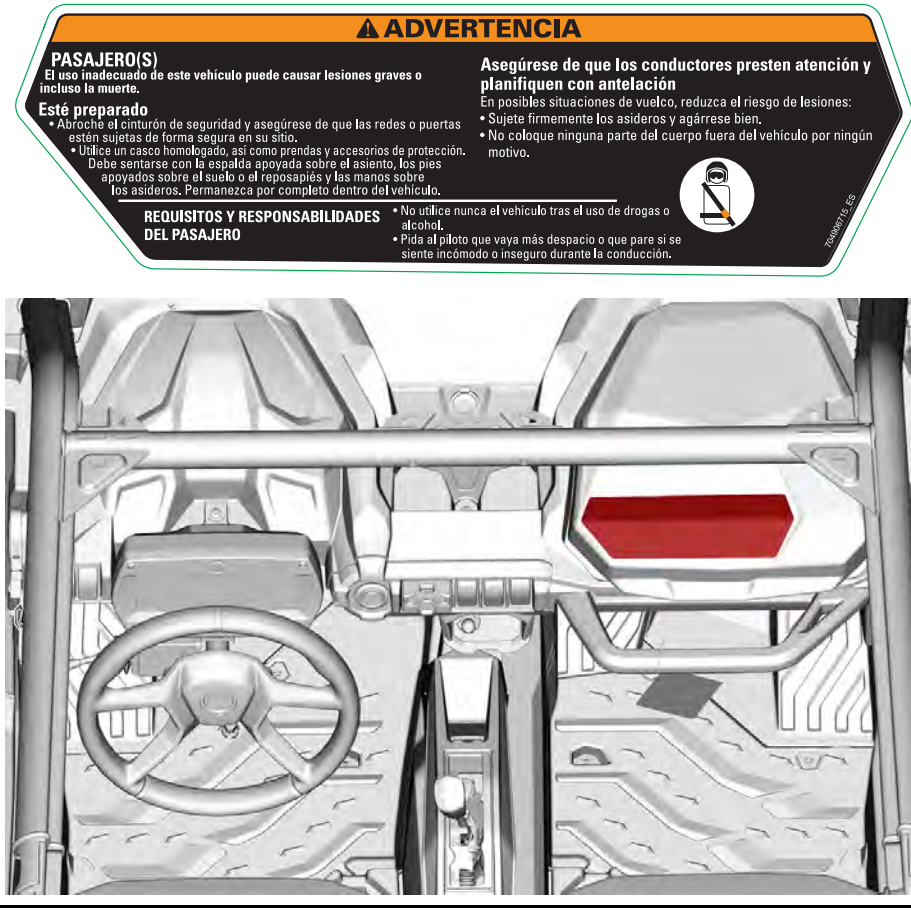
Al reemplazar piezas que contengan advertencias, asegúrese de pedir (de forma gratuita) las advertencias de seguridad correspondientes, si no están ya instaladas en la pieza de repuesto.

NOTA:
En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.

Etiqueta Advertencia general



Etiqueta de advertencia de pasajeros



Presión de los neumáticos y carga máxima - Etiqueta de advertencia

⚠ADVERTENCIA

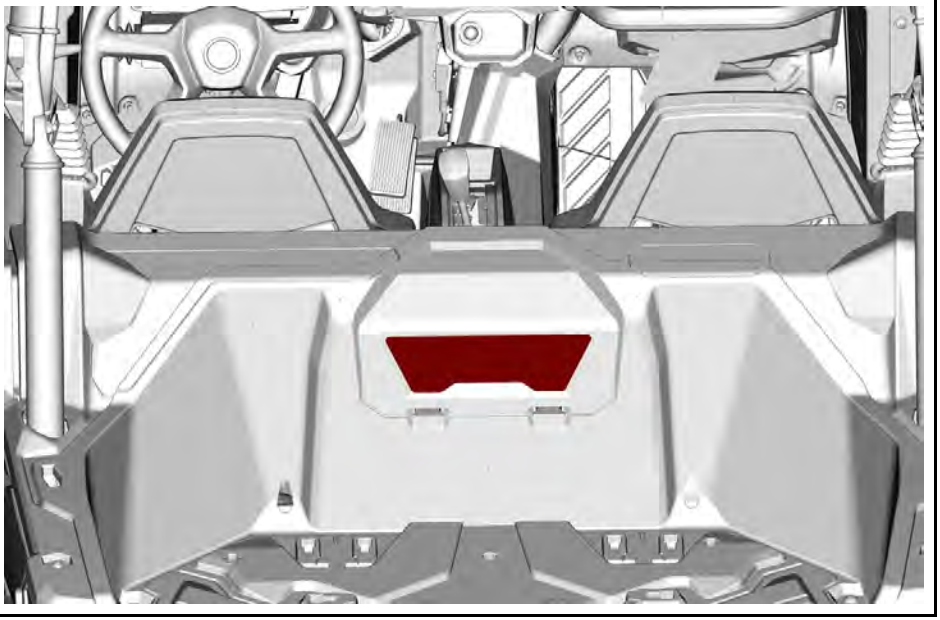
Una presión inadecuada de los neumáticos o una sobrecarga pueden provocar la pérdida de control. La pérdida de control puede provocar lesiones graves o la muerte.

• Un neumático con presión insuficiente podría salirse de la llanta.

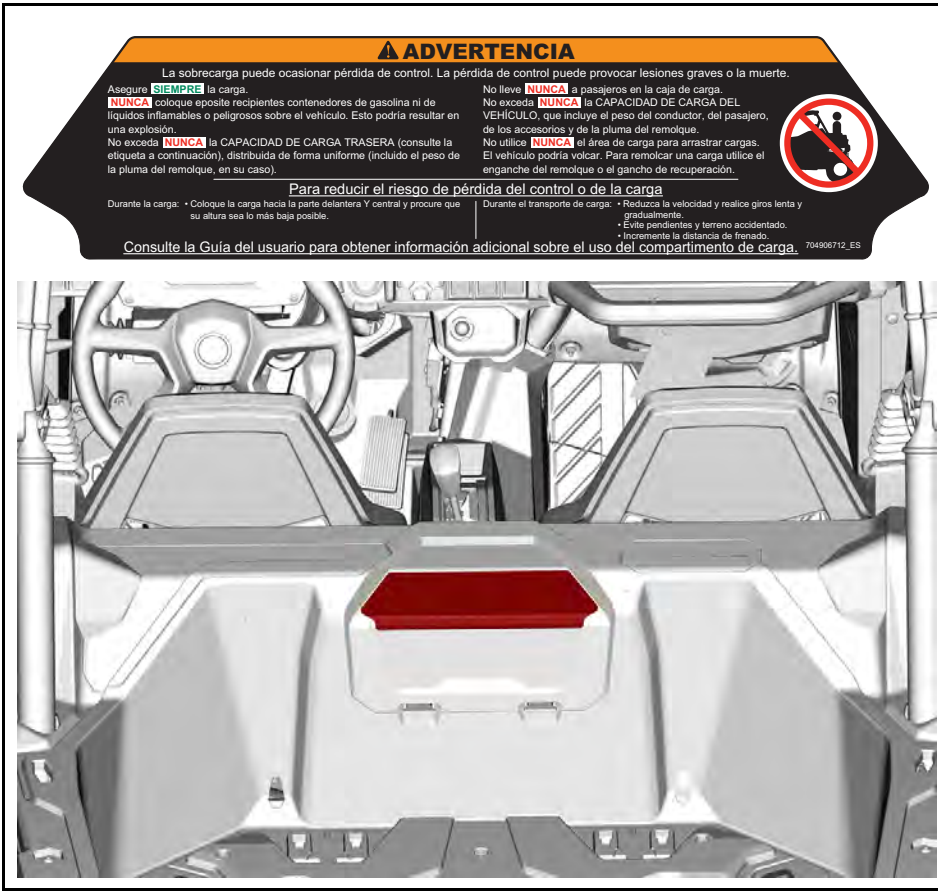
				MODELO	2 OCUPANTES		4 OCUPANTES
					TRAIL	SPORT	SPORT
PRESIÓN DEL NEUMÁTICO EN FRÍO	Delanteros	Mínimo: Máximo:	kPa (psi)		90 (13) 97 (14)	83 (12) 90 (13)	103 (15) 138 (20)
	Traseros	Mínimo: Máximo:	kPa (psi)		117 (17) 136 (20)	124 (18) 159 (23)	145 (21) 207 (30)
	CAPACIDAD DE CARGA DEL VEHÍCULO:		kg (lb)		308 (680)	331 (730)	481 (1,060)
	CAPACIDAD DE CARGA TRASERA:		kg (lb)		136 (300)		91 (200)

• Utilice la presión máxima si la carga total es superior a 195 kg (430 lb).

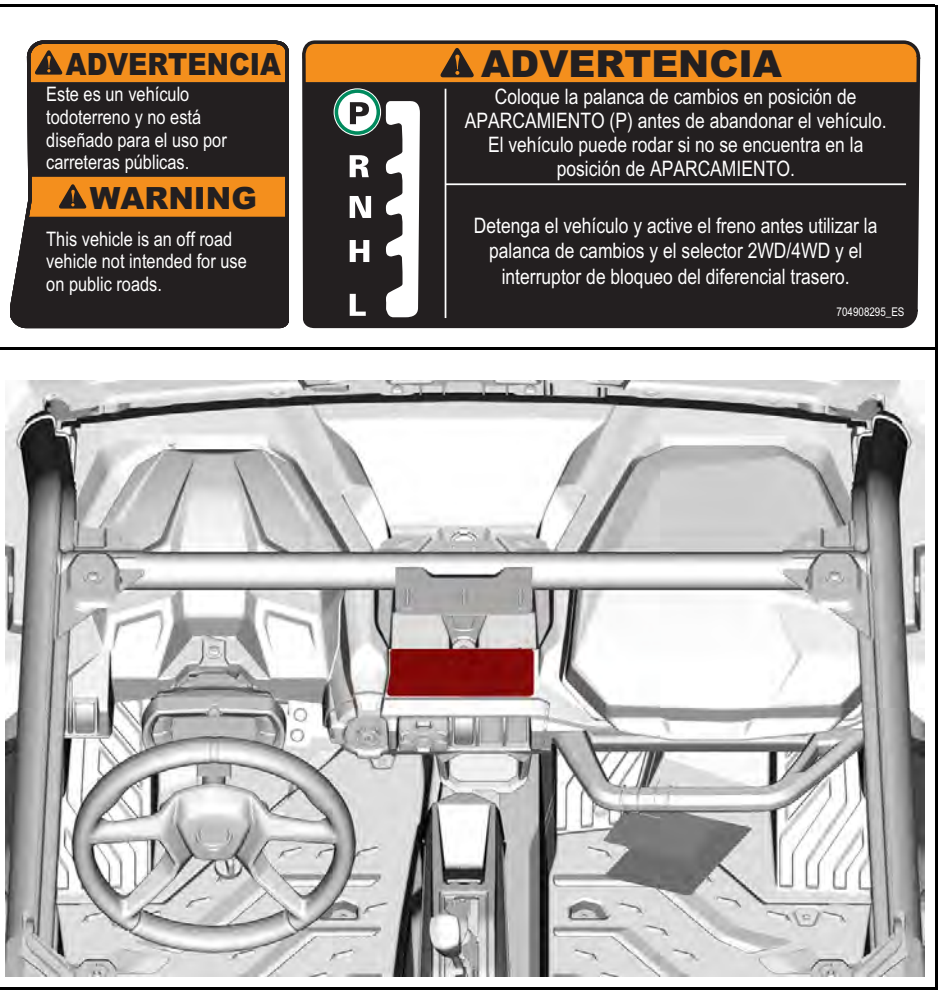
704917709 ES



Sobrecarga - Etiqueta de advertencia



Selección de 2WD/4WD: Etiqueta de advertencia



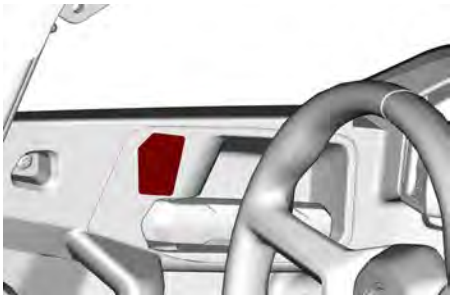
Media puerta - Pictogramas de advertencia

⚠ ATENCIÓN

NO saque el brazo del vehículo ni lo apoye sobre la puerta durante la conducción. Existe riesgo de LESIONES GRAVES.

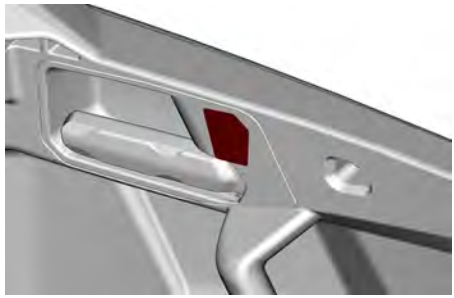
Lado izquierdo





Lado derecho





Vuelco - Etiquetas de advertencia

Parte izquierda





Lado derecho

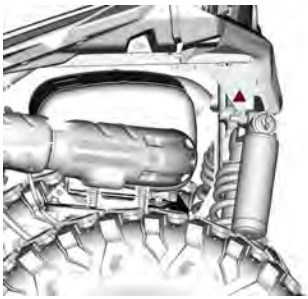
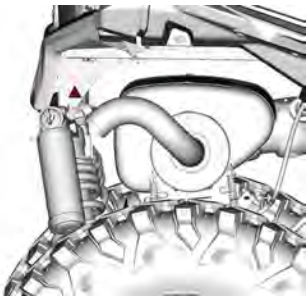




Escape - Pictograma de piezas calientes

⚠ CUIDADO
No abra cuando está caliente.



Lado izquierdo	Lado derecho
	

Cómo tirar de una carga usando la jaula - Etiqueta de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA use la jaula para tirar de una carga. El vehículo podría volcar. Para remolcar una carga sólo debe usarse el enganche del remolque.

8188_ES

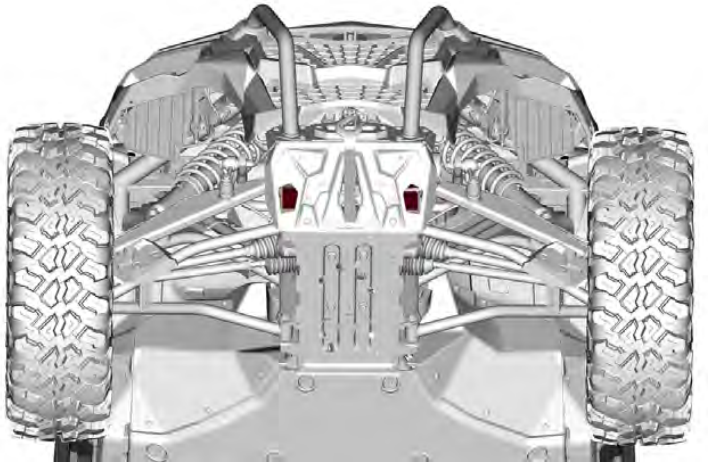


Instalación de cabestrante - Etiqueta de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

Use siempre bornes de la batería para conectar a masa el cabestrante. De no hacerlo, se podría provocar una señal de dirección no deseada que daría lugar a una dirección no deseada. En determinadas circunstancias, algunos movimientos imprevistosde la dirección podrían provocar una pérdida de control del vehículo aumentando el riesgo de colisión.

704906951_ES

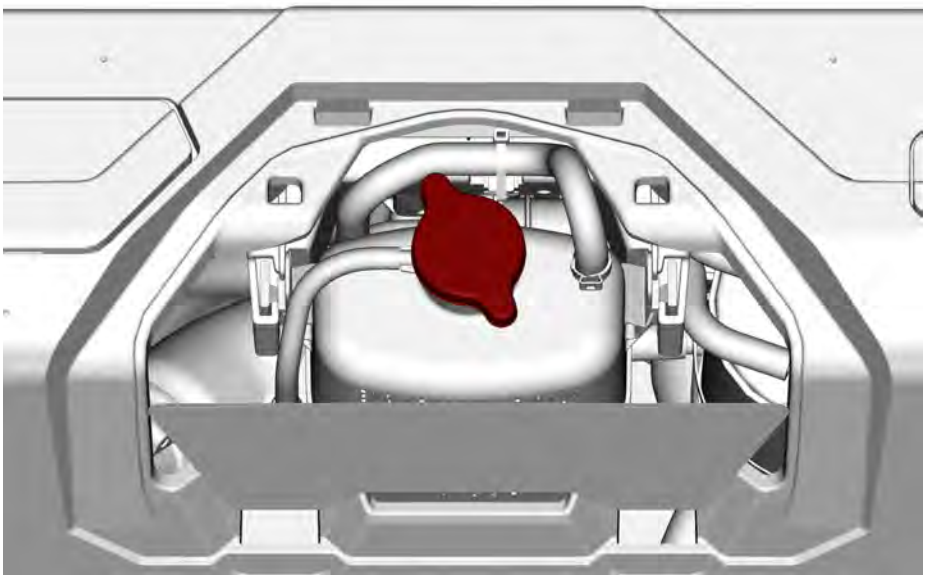


Refrigerante caliente - Etiqueta de advertencia

⚠ ATENCIÓN

No abrir cuando está CALIENTE.





Pesos de remolque y pluma - Etiqueta de advertencia.

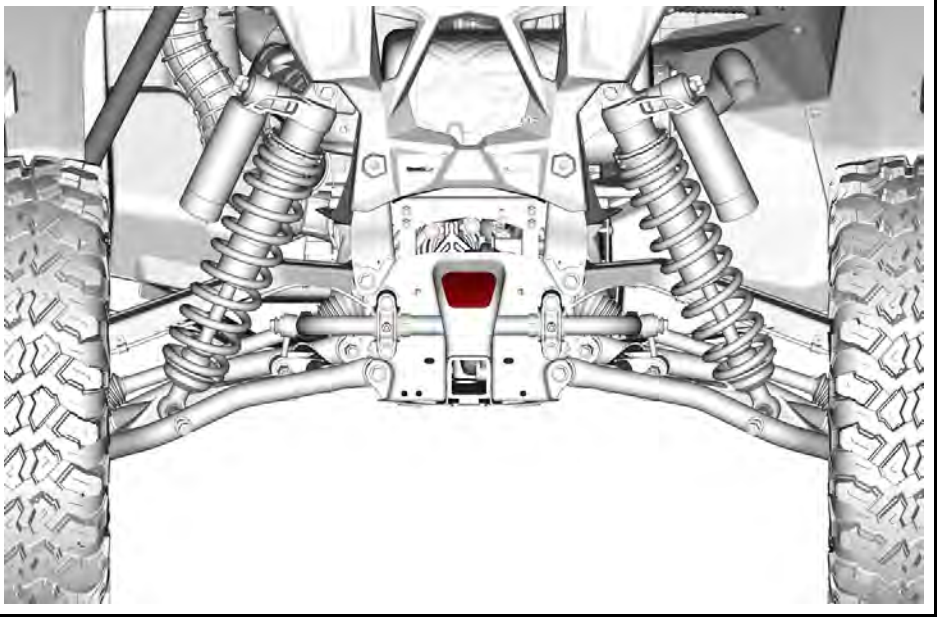
ADVERTENCIA

La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo. Cargue el vehículo de forma equilibrada.

MÁX. PESO DE REMOLQUE:	680 kg	1500 lb
MÁX. PESO DE LA LANZA:	68 kg	150 lb

Durante el uso de un remolque:
- Reduzca la velocidad y realice giros lenta y gradualmente.
- Incremente la distancia de frenado.
- Evite pendientes y terreno accidentado.
- Coloque la palanca de cambios en gama de marcha corta (L).

704907744_ES

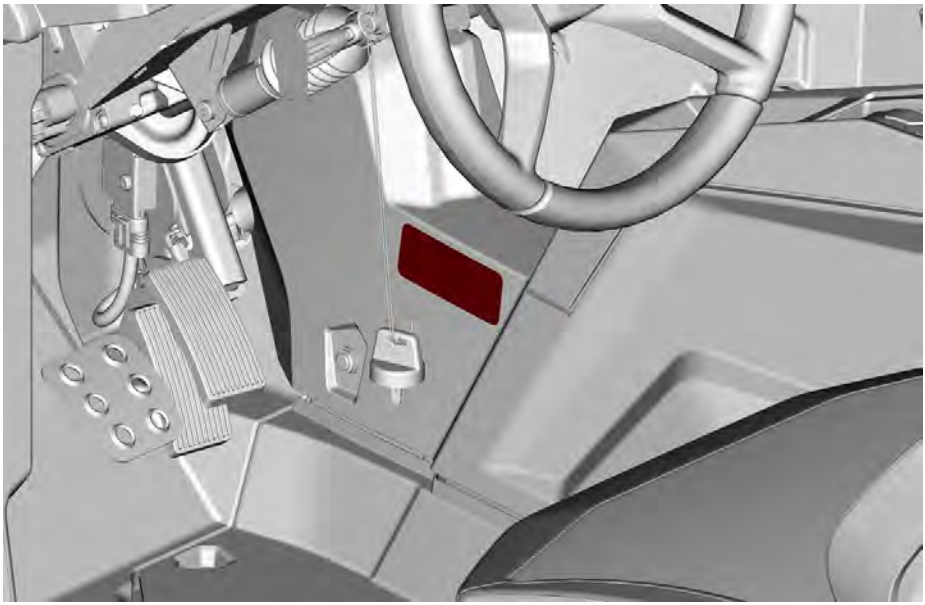


Información sobre encendido - Etiqueta de aviso

AVISO

NO UTILICE COMPONENTES DEL SISTEMA DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR UN ARRANQUE DE EMERGENCIA. DE LO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DPS.

704906952_ES



Etiqueta colgante de conformidad

Etiqueta colgante - Advertencia de la Proposición 65 de California

⚠ **ADVERTENCIA.** El manejo, servicio y mantenimiento de un vehículo todoterreno puede exponerle a sustancias químicas, incluido el escape del motor, monóxido de carbono, ftalatos y plomo. Estas sustancias pueden ser cancerígenas y causantes de defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos según el Estado de California. Para minimizar la exposición, evite respirar cerca del tubo de escape, no ponga a ralentí el motor a menos que sea necesario, revise su vehículo en un área bien ventilada, utilice guantes y lávese las manos con frecuencia cuando lo haga.

Para más información visite www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle

704906872

IMPORTANTES ETIQUETAS EN EL PRODUCTO (PAÍSES FUERA DE CANADÁ Y ESTADOS UNIDOS)

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor, los pasajeros y cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas, las cuales deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Es necesario que estén limpias y visibles en todo momento. Si no están o están dañadas, necesitará sustituirlas. Las etiquetas de seguridad son gratuitas. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

Al reemplazar piezas que contengan advertencias, asegúrese de pedir (de forma gratuita) las advertencias de seguridad correspondientes, si no están ya instaladas en la pieza de repuesto.

NOTA:
En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.

Etiquetas de seguridad

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor, los pasajeros y cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

Cualquier usuario de este vehículo deberá leer y comprender esta información antes de conducir.

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas, las cuales deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Es necesario que estén limpias y visibles en todo momento. Si no están o están dañadas, necesitará sustituirlas. Las etiquetas de seguridad son gratuitas. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

Al reemplazar piezas que contengan advertencias, asegúrese de pedir (de forma gratuita) las advertencias de seguridad correspondientes, si no están ya instaladas en la pieza de repuesto.

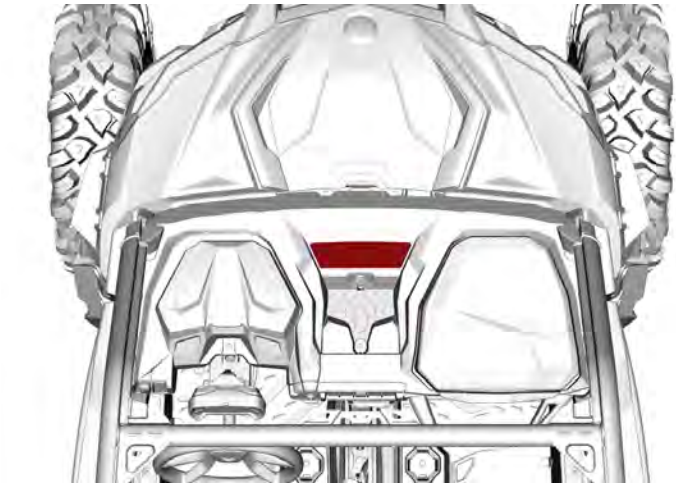
NOTA:
En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.

Pictograma de advertencia general

⚠ ATENCIÓN

- **Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad y localice y lea la Guía del usuario.**
- **Utilice siempre un casco homologado, prendas y accesorios de protección.**
- **Asegúrese de que los conductores sean mayores de 16 años y tengan un permiso de conducir válido.**
- **Cada conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos sobre el volante o los asideros.**
- **No permita la conducción sobre carreteras públicas (a menos que se trate de un acceso designado para vehículos a zonas no asfaltadas). Debido a lo anterior se pueden producir colisiones con automóviles o camiones.**
- **Vea el vídeo de seguridad usando el enlace del código QR o visite la página web de Can-Am antes de utilizar el vehículo.**
- **No sobrepase la capacidad de los asientos: 2 ocupantes.**
- **Ajuste bien las redes y los cinturones de seguridad.**
- **Utilice siempre protección para los oídos.**
- **Permanezca por completo dentro del vehículo.**
- **No permita que las personas conduzcan bajos los efectos de drogas o alcohol.**

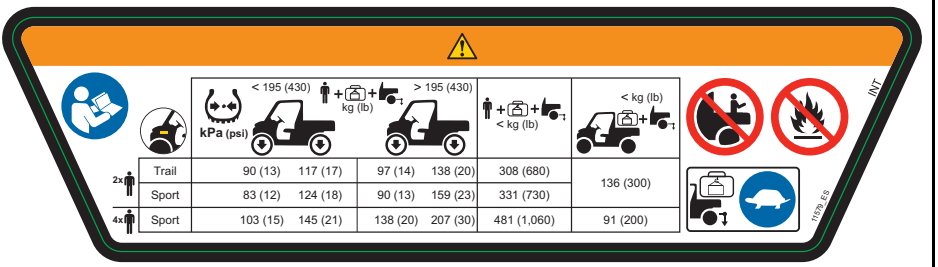

16+
2 max
https://can-am.brp.com/off-road/safety
INT
11581_ES

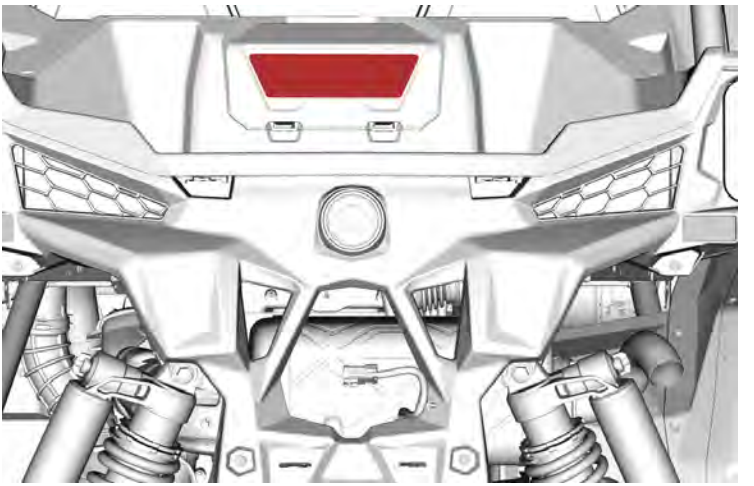


Presión de los neumáticos y carga máxima - Etiqueta de advertencia

⚠ ATENCIÓN

- **Lea la guía del usuario. La presión inadecuada de los neumáticos o la sobrecarga pueden provocar la pérdida de control; esto podría resultar en LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.**
- **Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos como se indica.**
- **No exceda NUNCA la capacidad de carga del vehículo, que incluye el peso del conductor, pasajero(s), la carga, los accesorios y el peso de la extensión del remolque, si corresponde.**
- **No sobrecargue nunca el compartimento de carga.**
- **Nunca transporte pasajeros en la caja de carga ni en la puerta trasera.**
- **No coloque NUNCA recipientes contenedores de gasolina ni de líquidos inflamables o peligrosos sobre el vehículo. Esto podría resultar en una explosión.**

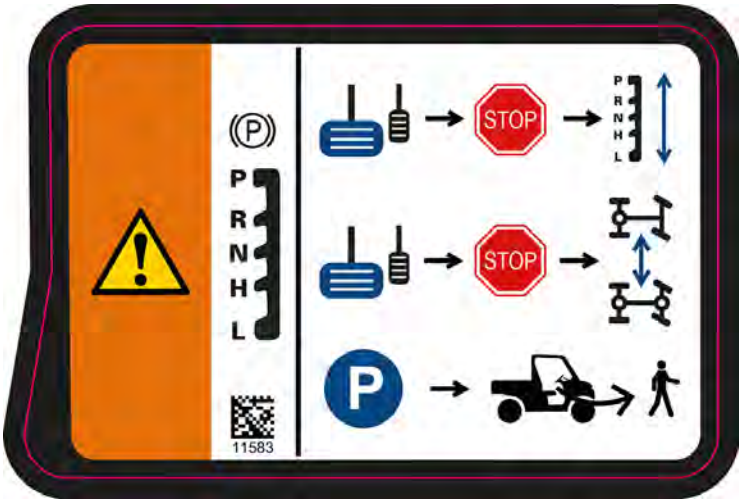


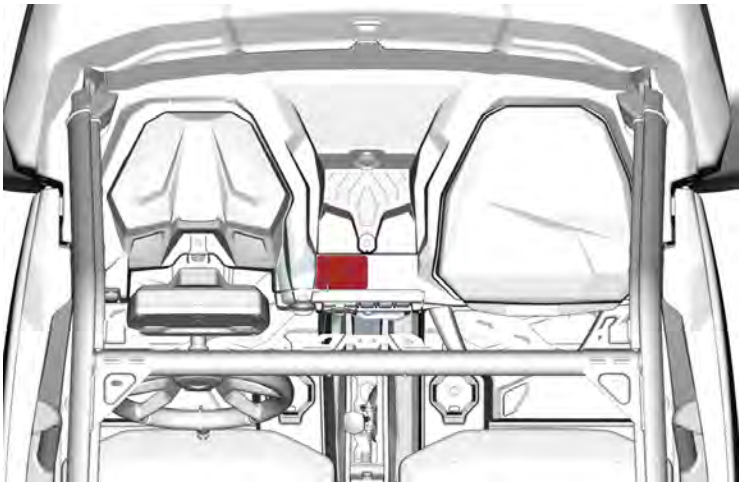


Selección de tracción 2WD/4WD – Etiqueta de advertencia

⚠ ATENCIÓN

- **Detenga el vehículo y active el freno antes utilizar la palanca de cambios o el selector 2WD/4WD.**
- **Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P) antes de salir del vehículo. El vehículo puede rodar si no está en posición de APARCAMIENTO.**





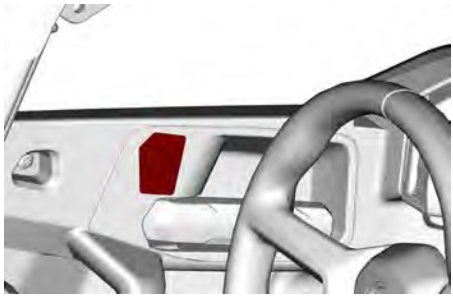
Media puerta- Pictogramas de advertencia

⚠ ATENCIÓN

NO saque el brazo del vehículo ni lo apoye sobre la puerta durante la conducción. Existe riesgo de LESIONES GRAVES.

Lado izquierdo





Lado derecho





Vuelco - Pictograma

⚠ ATENCIÓN

- **Nunca sostenga la jaula mientras conduce.**
- **Si piensa que el vehículo puede volcar o rodar, reduzca su riesgo de lesiones. Sujete firmemente los asideros y agárrese bien. No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.**
- **Asegúrese de que las mallas o las puertas estén aseguradas firmemente en su lugar.**
- **Abróchese los cinturones de seguridad.**



Parte izquierda



Lado derecho



Tirar de carga usando la jaula - Pictograma.

⚠ ATENCIÓN

Nunca use la jaula para tirar de una carga.
El vehículo podría volcar.
Para remolcar una carga solo debe usarse el enganche del remolque o el gancho de recuperación.

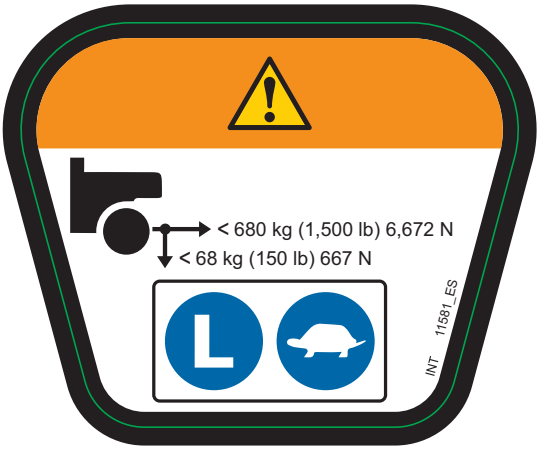


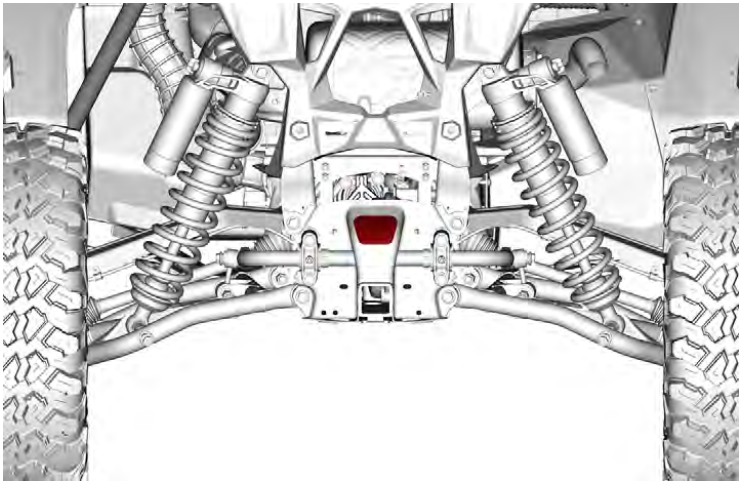


Pesos de remolque y pluma - Pictograma.

⚠ ATENCIÓN

Ponga la palanca de cambios en el rango de marchas LOW (L) cuando hale una carga.
Reduzca la velocidad y realice los giros gradualmente.

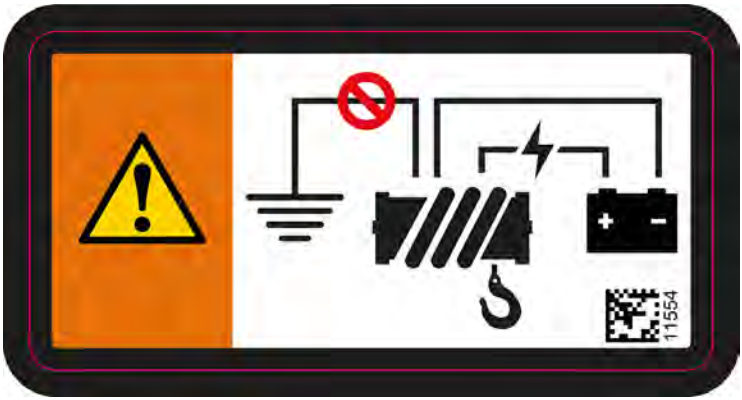


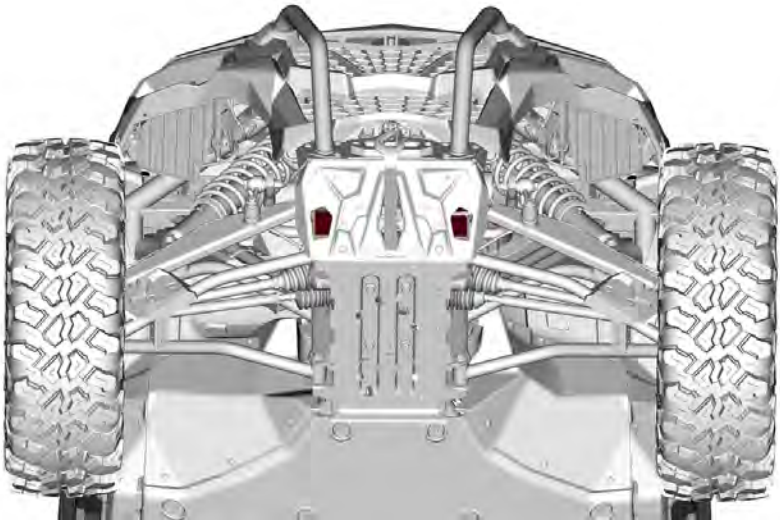


Seguridad del cabestrante - Pictograma

⚠ ATENCIÓN

No use nunca el bastidor cerca de la columna de dirección para conectar a tierra cualquier componente eléctrico, como un cabestrante. Use siempre bornes de la batería para conectar a masa el cabestrante. De no hacerlo, se podría provocar una señal de dirección no deseada que daría lugar a una dirección no deseada.
En determinadas circunstancias, algunos movimientos imprevistosde la dirección podrían provocar una pérdida de control del vehículo aumentando el riesgo de colisión.

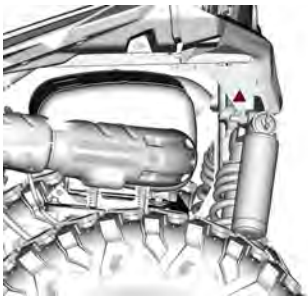
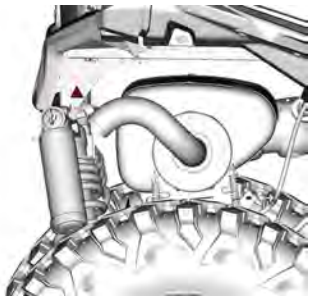




Escape- Pictograma de piezas calientes

⚠ CUIDADO
No abra cuando está caliente.



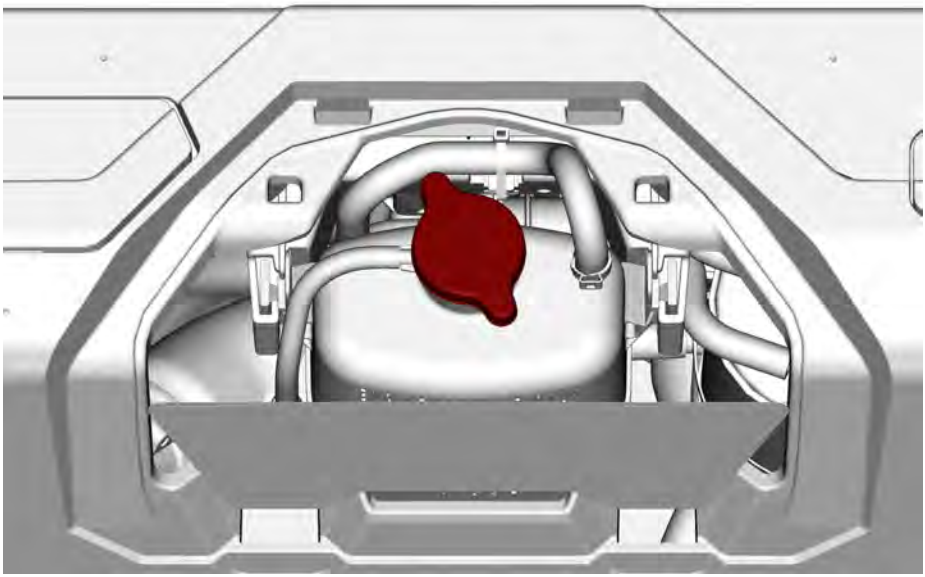
Lado izquierdo	Lado derecho
	

Refrigerante caliente - Etiqueta de advertencia

⚠ ATENCIÓN

No abrir cuando está CALIENTE.

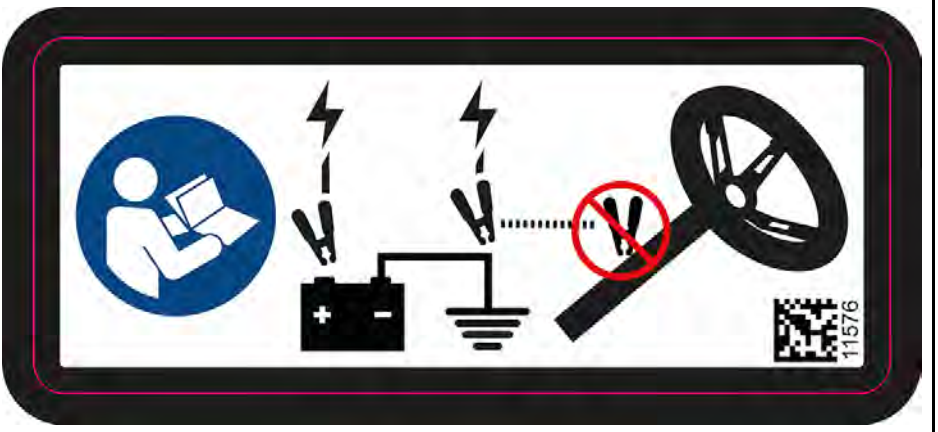


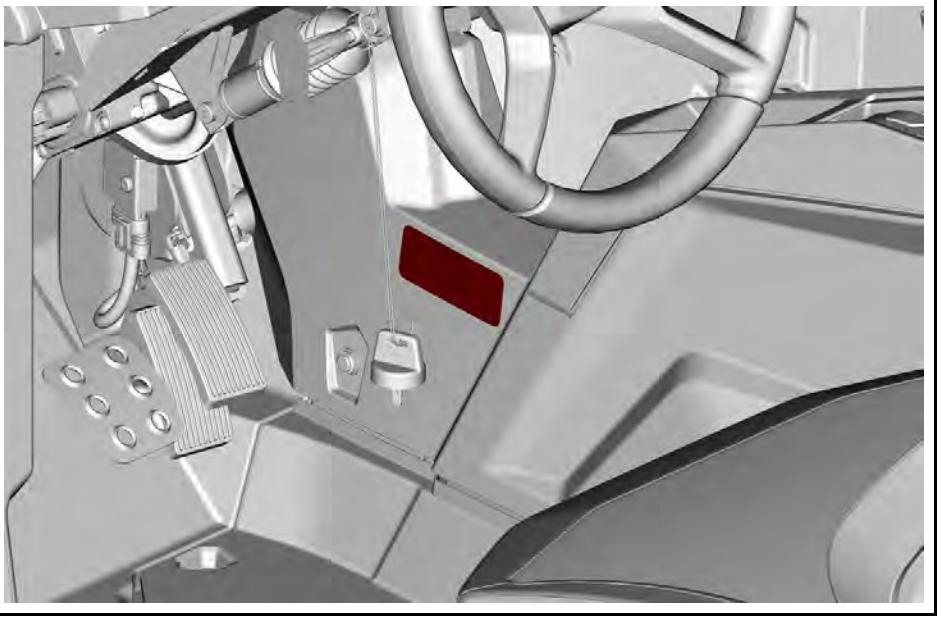


Información de arranque de emergencia – Pictograma

AVISO

No utilice ningún componente del sistema de dirección para arrancar el vehículo. De lo contrario, podrían producirse problemas de funcionamiento de la unidad DPS.





INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN

Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

⚠ ATENCIÓN

Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Si detecta alguna anomalía, corríjala para reducir el riesgo de avería o accidente.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de inspecciones previas a la conducción.

Consulte *Procedimientos de mantenimiento* para obtener información detallada.

Lista de inspecciones previas a la conducción

Qué hacer antes de arrancar el motor (sin la llave DESS)

Componentes que se deben inspeccionar	**Inspecciones que se deben realizar**	✓
Aceite para motor (motores bicilíndricos en V)	Compruebe el nivel de aceite del motor.	
Refrigerante	Compruebe el nivel de refrigerante.	
Líquido de frenos	Compruebe el nivel del líquido de frenos.	
Filtro de aire del motor	Inspeccione el filtro de aire del motor, límpielo o reemplácelo si es necesario (efectuar un mantenimiento más frecuente cuando conduzca en zonas con mucho polvo).	
Filtro de aire de la CVT	Inspeccione y limpie el filtro de aire de la CVT (durante la conducción en condiciones de mucho polvo).	
Radiador	Compruebe la limpieza del radiador.	
Rejilla frontal	Inspeccione la rejilla frontal para ver si está limpia.	
Sistema de escape	Si no lo ha hecho, limpie la zona alrededor del sistema de escape, en especial si durante el último viaje se condujo el vehículo en manglares, ciénagas, heno u hojas muertas.	

Componentes que se deben inspeccionar	Inspecciones que se deben realizar	✓
Fuelles del eje de transmisión	Compruebe el estado de los fuelles y los protectores del eje de transmisión.	
Carga y transporte	**Carga:** si transporta carga, respete la capacidad máxima de carga. Consulte *Uso del compartimento de carga* Asegúrese de que la carga está bien sujeta al compartimento de carga trasero. **Carga del vehículo:** Asegúrese de que la carga total del vehículo (que incluye el peso del conductor, el pasajero, la carga, el peso de la lanza y los accesorios añadidos) no es superior a las especificaciones. Consulte *Transporte de cargas*.	
Neumáticos	Compruebe la presión y el estado de los neumáticos. Consulte el apartado *Etiqueta de presión de neumáticos* y ajústelos de acuerdo con la carga.	
Rines	Compruebe si las ruedas presentan daños o una holgura anormal. Compruebe que las tuercas de las ruedas estén apretadas. Consulte las especificaciones de par en el apartado *Ruedas y neumáticos* en *Procedimientos de mantenimiento*.	
Enganche	Si se dispone a utilizar un remolque u otros equipos: – Compruebe el estado del enganche y de la bola del remolque. – Respete la capacidad de peso de la lanza y la capacidad de remolque que se indican en la etiqueta fijada al gancho o consulte el apartado de *ESPECIFICACIONES*. – Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.	
Chasis y suspensión	Compruebe si hay restos sobre o cerca del sistema de escape, quítela y límpielo correctamente. Compruebe bajo el vehículo para ver si hay restos en el chasis o en algún componente de la suspensión (brazos superior e inferior, ruedas, amortiguador, muelles) y límpielos correctamente	

Componentes que se deben inspeccionar	Inspecciones que se deben realizar	✓
Puertas	Compruebe si las puertas presentan algún deterioro. Reemplace las puertas si presentan algún deterioro. Cierre ambas puertas y compruebe que queden bien aseguradas.	
Mallas laterales (si se incluyen)	Compruebe si las redes laterales presentan algún deterioro. Solicite el reemplazo de las mallas laterales si presentan algún daño. Asegure ambas mallas laterales y compruebe que queden correctamente aseguradas.	

Qué hacer antes de arrancar el motor (con la llave DESS)

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	INSPECCIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Pantalla digital	Compruebe el funcionamiento de las luces indicadoras de la pantalla digital (durante los primeros segundos tras colocar la llave de contacto en posición de ENCENDIDO).	
	Compruebe si hay mensajes en el indicador.	
Luces	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de: – Faros (luces largas y cortas) – Luces traseras – Luces de freno	
Asientos y cinturones de seguridad	Compruebe que los asientos están correctamente asegurados.	
	Compruebe si los cinturones de seguridad están dañados. Abroche los cinturones de seguridad y compruebe que se abrochan y desabrochan con seguridad.	
Pedal del acelerador	Pise el acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin problemas y, al soltarlo, regresa a la posición de reposo.	

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	INSPECCIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Pedal de freno	Pise el pedal del freno; asegúrese de que ofrece la resistencia necesaria y, al soltarlo, regresa por completo a la posición de reposo.	
Nivel de combustible	Compruebe el nivel de combustible.	

Comprobaciones tras el arranque del motor

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	INSPECCIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Dirección	Gire el volante hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.	
Anclaje RF D.E.S.S. (si está instalado)	Quite la llave DESS para comprobar si se para el motor. Vuelva a arrancar el motor.	
Palanca de cambios	Compruebe el funcionamiento de la palanca de cambios (P, R, N, H y L).	
Selector 2WD/ 4WD	Compruebe el funcionamiento del selector de tracción a dos ruedas y a las cuatro ruedas (2WD/ 4WD).	
Frenos	Avance lentamente unos metros y aplique los frenos. El pedal de freno debe presentar cierta resistencia al aplicarlo. Al soltarlo, el pedal debe volver a la posición de reposo. Los frenos deben responder adecuadamente a las acciones del conductor.	
Cabrestante (si está instalado)	Compruebe el funcionamiento del cabrestante.	
Aceite para motor (motores moncilíndricos)	Compruebe el nivel de aceite del motor.	

INFORMACIÓN SOBRE DEFECTOS DE SEGURIDAD

Si reside en Canadá y cree que su vehículo tiene algún defecto que pudiera provocar un accidente y riesgo de lesiones o incluso de muerte, debe informar de inmediato a Transport Canada, además de avisar a Bombardier Recreational Products Inc.

Si Transport Canada recibe otras quejas similares, puede abrir una investigación y en caso de que se detecte un defecto que afecta a la seguridad en un grupo de vehículos, puede ordenar su retirada y una campaña para solucionarlo. Sin embargo, Transport Canada no puede intervenir en casos individuales en los que se vea afectado usted, su distribuidor o Bombardier Recreational Products Inc.

Para ponerse en contacto con Transport Canada:



819-420-4300 (en la zona de Gatineau-Ottawa o internacionalmente)
Llamada gratuita: 1 800-333-0510 (en Canadá)



Transport Canada - ASFAD
330 Sparks Street
Ottawa, ON
K1A 0N5



https://www.tc.canada.ca/

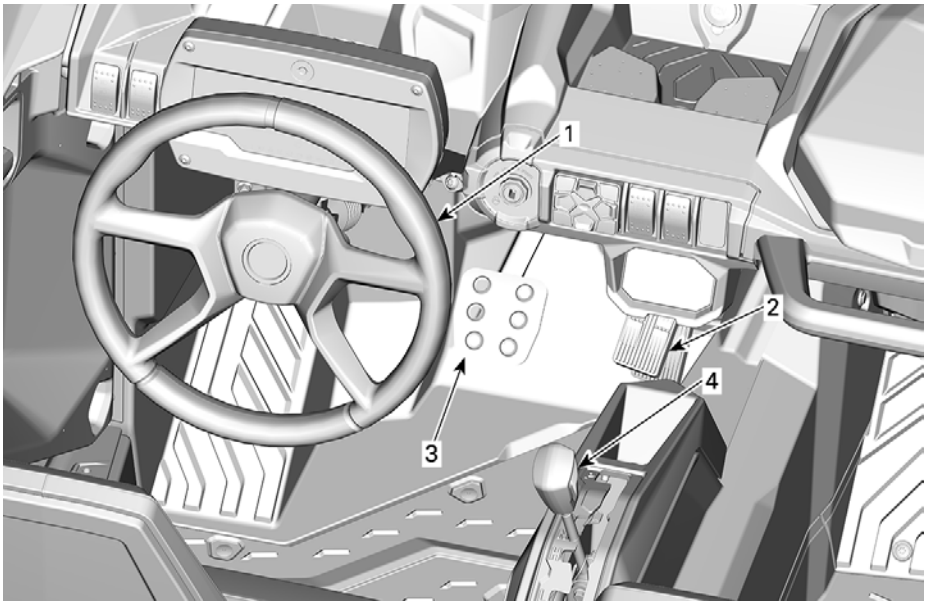
Esta página está intencionalmente en blanco

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

MANDOS PRINCIPALES

Es importante conocer la ubicación y el funcionamiento de todos los mandos, así como realizar ejercicios de práctica para desarrollar un uso suave y coordinado de todos ellos.

Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el apartado *Etiquetas importantes presentes en el vehículo*.



1. *Volante*
2. *Pedal del acelerador*
3. *Pedal de freno*
4. *Palanca de cambios*

Pedal del acelerador

El pedal del acelerador se encuentra a la derecha del pedal del freno.

El pedal del acelerador controla la velocidad del motor.

Para incrementar o mantener la velocidad del vehículo, pise el pedal del acelerador con el pie derecho.

Para reducir la velocidad del vehículo, suelte el pedal del acelerador.

El pedal del acelerador está cargado por muelle y debería regresar a la posición de reposo (ralentí) al dejar de pisarlo.

Pedal de freno

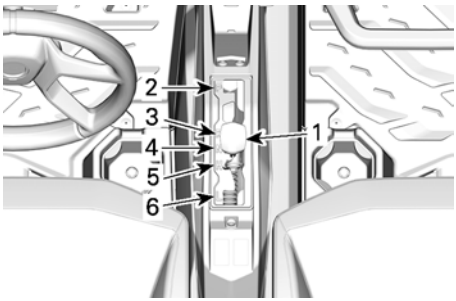
El pedal del freno se encuentra a la izquierda del pedal del acelerador.

El pedal del freno sirve para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo.

Para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo, pise el pedal del freno con el pie derecho.

El pedal del freno está cargado por muelle y debería regresar a la posición de reposo al dejar de pisarlo.

Palanca de cambios



1. *Palanca de cambios*
2. *Aparcamiento*
3. *Marcha atrás*
4. *Punto muerto*
5. *Gama de marchas largas (hacia adelante)*
6. *Gama de marchas cortas (hacia adelante)*

La palanca de cambios está situada en la consola inferior, entre los asientos.

La palanca de cambios se utiliza para cambiar de marcha.

El vehículo se debe parar y los frenos se deben aplicar antes de cambiar a cualquier marcha.

⚠ ATENCIÓN

Esta caja de cambios no está diseñada para que se realicen cambios mientras el vehículo está en movimiento.

Aparcamiento

La posición de aparcamiento bloquea la transmisión para impedir que el vehículo se mueva.

⚠ ATENCIÓN

Utilice siempre la posición P (aparcamiento) cuando el vehículo no esté funcionando. De lo contrario, el vehículo podría rodar sin control.

Marcha atrás

Esta marcha permite retroceder con el vehículo.

NOTA:
Durante la conducción marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo marcha atrás.

⚠ ATENCIÓN

Al bajar por pendientes marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima de la velocidad de marcha atrás.

Punto muerto

La posición de punto muerto libera la transmisión.

Gama de marchas largas (hacia adelante)

Esta posición selecciona la gama de marchas largas de la caja de cambios. Es la gama de velocidades de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

Gama de marchas cortas (hacia adelante)

Esta posición selecciona la gama de marchas cortas de la caja de cambios. Permite que el vehículo se mueva lentamente con un par máximo en las ruedas.

AVISO

Utilice la gama de marchas cortas durante el uso de remolques, el transporte de cargas pesadas, el cruce de obstáculos o el ascenso y descenso de pendientes.

Volante

El volante está situado delante del asiento del conductor.

El volante sirve para dirigir el vehículo hacia la izquierda y la derecha.

Gire el volante en la dirección que desee desplazarse.

Sujete el volante con las dos manos, sin cerrar los puños.

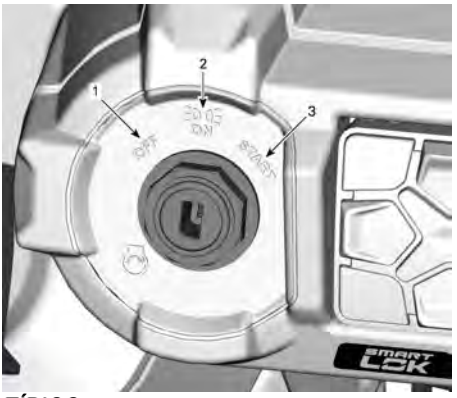
⚠ CUIDADO

En condiciones de terreno escabroso o al cruzar obstáculos, el volante podría girar bruscamente hacia un lado con posibles riesgos de lesiones en las manos o las muñecas si tiene los puños cerrados.

La dirección dinámica asistida (DPS) reduce el esfuerzo necesario para girar el volante.

Llaves e interruptor de contacto

El interruptor de contacto se encuentra en la consola superior.



TÍPICO

1. *APAGADO*
2. *ON*
3. *START*

APAGADO

La llave solo se puede introducir o retirar en esta posición.

En la posición OFF (apagado), el sistema eléctrico del vehículo está desactivado.

El motor se apaga girando el interruptor de contacto a la posición OFF.

ON

Cuando la llave se encuentra en esta posición, el sistema eléctrico del vehículo está activado.

El indicador debería iluminarse.

Las luces del vehículo se encenderán.

El motor se puede arrancar.

START

Esta posición arranca el motor.

NOTA:
Si el interruptor de contacto permanece en la posición ON durante más de 30 minutos, el motor no arrancará a menos que quite y vuelva a dar el contacto.

Llaves

Llave básica

El vehículo se suministra con dos llaves de contacto básicas.

Esas 2 llaves mecánicas no tienen restricciones de velocidad ni de par motor.

Cable de seguridad (disponible como opción)

Para todas las opciones relacionadas con D.E.S.S., diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road para más información

Sistema de codificación digital de seguridad (D.E.S.S.)

Las llaves de contacto contienen un circuito electrónico que proporciona un número de serie electrónico único a este dispositivo.

El sistema D.E.S.S. lee el código de la llave y permite el arranque del motor para las llaves que reconoce.

Este vehículo puede ser usado mediante 3 tipos distintos de programación de llaves:

- Trabajo
- Normal
- Alto rendimiento

Póngase en contacto con su concesionario para obtener toda la información.

NOTA:
Puede obtener más llaves a través de su concesionario.

⚠ ATENCIÓN

El uso de las llaves normal y de rendimiento no evita la posibilidad de situaciones de vuelco, colisión y pérdida de control, que podrían resultar en lesiones graves o incluso la muerte. El uso de la llave normal no debe sustituir nunca el nivel de preparación, experiencia y precaución demostrado y ejercitado por el conductor.

Llave de rendimiento

La llave de prestaciones permite al usuario acceder al par completo del motor, así como a la velocidad máxima del vehículo.

Esto puede ser de utilidad para conductores que prefieren una respuesta de aceleración más puntual y durante la conducción en entornos apropiados para niveles de aceleración o velocidad superiores. Por ejemplo, en senderos anchos y rectos, el conductor podría dar preferencia al uso de la llave de rendimiento.

Llave normal

La llave normal limita la velocidad del vehículo a 70 km/h (43 mph) y aplica una reducción de la tracción.

Llave de trabajo

La llave de trabajo permite el uso del 100% de la tracción del motor pero limita la velocidad del vehículo a 40 km/h (25 MPH).

⚠ ATENCIÓN

Durante el descenso de pendientes muy inclinadas, es posible que el limitador de régimen del motor no impida que el vehículo acelere más allá de esta velocidad límite.

Esta llave puede ser de utilidad para conductores que prefieren una aceleración más gradual o durante la conducción en entornos que no son propicios para altos niveles de aceleración o velocidad. Por ejemplo, en vías estrechas con muchas curvas, los usuarios pueden preferir una llave normal.

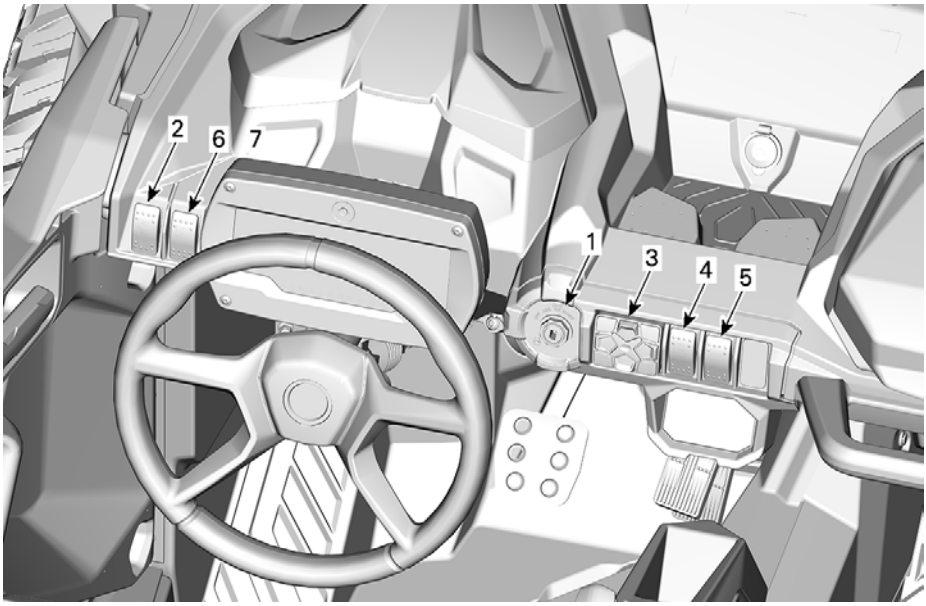
Cable de seguridad Flexibilidad

El sistema D. E. S. S. de su vehículo puede ser programado por su concesionario autorizado Can-Am Off-road para aceptar hasta 8 llaves distintas.

Si tiene más de un vehículo equipado con D.E.S.S., su distribuidor autorizado de Can-Am Off-road puede programar cada uno para que acepte las llaves de los demás.

MANDOS SECUNDARIOS

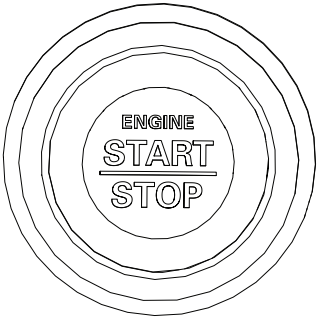
NOTA:
Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el apartado *Etiquetas importantes presentes en el vehículo*.



1. *Interruptor de contacto*
2. *Interruptor de graduación de los faros*
3. *Teclado (si está equipado)*
4. *Interruptor de 2WD/4WD/bloqueo de diferencial delantero*
5. *Interruptor de modo del diferencial delantero*
6. *Interruptor del cabestrante*
7. *Interruptor de bocina (según la conformidad de cada país)*

Botón de arranque/parada del motor

El botón arranque/parada del motor se encuentra en la consola superior, a la derecha del volante.



El motor se pone en marcha al pulsar y mantener pulsado este botón.

Si el motor está en marcha, al pulsarlo se para el motor.

NOTA:
La llave RF D.E.S.S. debe estar insertada en el anclaje RF D.E.S.S. para que el motor pueda arrancar.

Para encender el sistema eléctrico sin arrancar el motor, consulte *Activación del sistema eléctrico*.

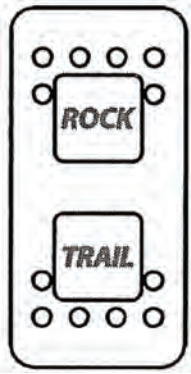
Interruptor de modo del diferencial delantero

El interruptor de modo diferencial delantero se encuentra en la consola.

Interruptor ROCK/TRAIL

Modelos X rc

Este interruptor se utiliza para elegir entre los modos ROCK y TRAIL.



PISTA

Este modo se tiene que utilizar durante la conducción normal.

El diferencial delantero sincronizará automáticamente las ruedas delanteras según sea necesario.

ROCK

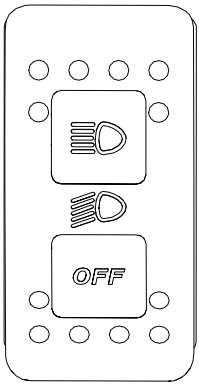
Este modo se tiene que utilizar cuando circule por terrenos rocosos para optimizar la tracción y la maniobrabilidad.

El diferencial delantero impide que las ruedas se deslicen mediante la precarga de los embragues. No espera a detectar un deslizamiento. Basándose en la demanda del conductor (par del motor), el módulo ajusta los embragues para optimizar la tracción al tiempo que mantiene la facilidad de maniobra. Esta función está activa hasta a 20 km/h (12 MPH).

A más de 20 km/h (12 MPH), supervisará si patinan las ruedas y las sincronizará según sea necesario.

Interruptor de graduación de los faros

El interruptor de graduación de los faros se encuentra en la consola superior.

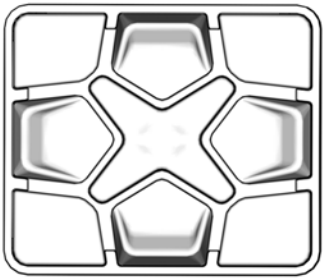


Con este interruptor se pueden seleccionar las posiciones de luces apagadas (OFF), luces cortas o luces largas.

Teclado

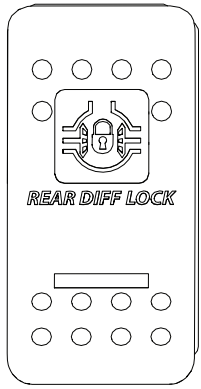
El teclado se utiliza para navegar por distintos menús y opciones cuando está instalada la *pantalla digital de 7,6"*.

El teclado se encuentra en la consola superior.



Interruptor de bloqueo del diferencial trasero

El interruptor de bloqueo del diferencial trasero se encuentra en la consola superior.



Este interruptor permite el bloqueo del diferencial trasero.

AVISO

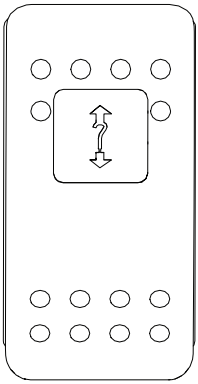
El vehículo debe estar detenido para accionar o dejar de accionar el interruptor diferencial.
Para poder continuar, el vehículo debe estar en una marcha (diferente a parqueo).
Pueden producirse daños mecánicos si se acciona el interruptor durante la conducción.

El diferencial trasero se bloquea cuando se empuja el interruptor hacia arriba y se se desbloquea cuando se empuja el interruptor hacia abajo.

Si el vehículo está en estacionado (park) y el interruptor se presiona hacia abajo, el diferencial trasero permanecerá bloqueado.

Interruptor del cabestrante

Es posible controlar el cabestrante desde el interior y el exterior del vehículo con el interruptor correspondiente incluido en la consola superior.

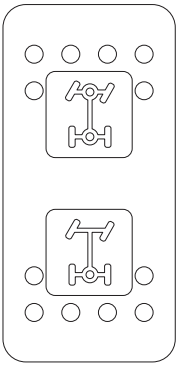


Consulte la *Guía del cabestrante* que viene con el vehículo para obtener información sobre el funcionamiento correcto del cabestrante.

Interruptor 2WD/4WD

Modelos sin Smart-Lok

El selector 2WD/4WD se encuentra en la consola superior.



Este interruptor permite seleccionar el modo de tracción a 2 o a 4 ruedas con el vehículo parado.

AVISO

El vehículo debe estar parado para accionar el selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD).
Pueden producirse daños mecánicos si se acciona el interruptor durante la conducción.

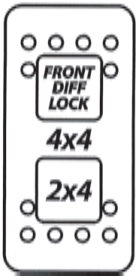
El modo 4WD se acciona cuando se empuja el selector hacia arriba.

El modo 2WD se acciona cuando se empuja el selector hacia abajo. En este caso, el vehículo contará con tracción exclusivamente en las ruedas traseras.

Interruptor de 2WD/4WD/ bloqueo de diferencial delantero

Modelos con Smart-Lok

El interruptor de 2WD/4WD/bloqueo de diferencial delantero se encuentra en la consola superior.



Este interruptor permite seleccionar el modo de tracción a 2 o a 4 ruedas con el vehículo parado.

Una vez se conecte el modo de transmisión 4WD del vehículo, el bloqueo del diferencial delantero puede activarse pulsando el interruptor hacia arriba.

El bloqueo de diferencial delantero se puede activar sobre la marcha, sin necesidad de detener el vehículo para acoplarlo. Para desactivarlo, pulse de nuevo el interruptor. Al para el motor, el bloqueo del diferencial delantero se desactivará.

AVISO

El vehículo debe estar parado para accionar el selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD).
Pueden producirse daños mecánicos si se acciona el interruptor durante la conducción.
Desbloquee siempre el diferencial delantero antes de desengranar la tracción 4WD.

El diferencial delantero se bloquea completamente cuando se empuja el interruptor hacia arriba. Es una posición momentánea. Cuando se bloquea el diferencial delantero, el testigo del interruptor se ilumina y aparece un mensaje en el cuadro de instrumentos durante dos segundos indicando "DIFF LOCK". Aparece un pictograma de un candado dentro del logotipo de 4x4. El testigo se apagará cuando se desbloquee el diferencial y aparecerá un mensaje en el cuadro de instrumentos indicando "SMARTLOK", lo que significa que vuelve a estar en modo automático. Para todos los modelos con bloqueo inteligente, el programa AUTO se iluminará sobre el logotipo de 4x4 en el grupo.

Cuando se bloquea el diferencial delantero, el esfuerzo para girar el volante puede ser superior y la respuesta puede ser más lenta.

⚠ ATENCIÓN

Un cambio brusco de dirección puede provocar pérdida de control o lesiones. Nunca acople el bloqueo de diferencial delantero antes de entrar en una curva o al girar.

El diferencial delantero está bloqueado y el modo de tracción 4WD se activa, cuando el interruptor se empuja hacia arriba.

El modo 4WD se acciona cuando el interruptor se encuentra en la posición central.

El modo 2WD se acciona cuando se empuja el selector hacia abajo. En este caso, el vehículo contará con tracción exclusivamente en las ruedas traseras.

PANTALLA DE 4.5”

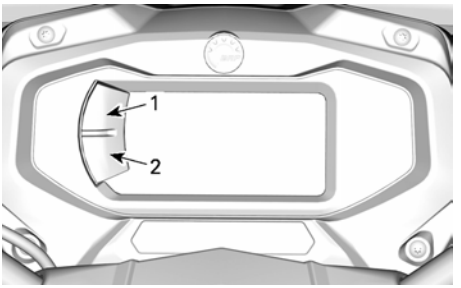
PANTALLA MULTIFUNCIÓN
Pantalla inferior



Puede mostrar lo siguiente:

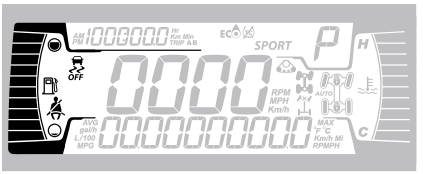
– RPM
– Estadísticas del vehículo
– Temperatura del motor
– Voltaje de la batería
– Configuración
– Mensajes

Utilice el botón INFERIOR para cambiar la información que se indica.



1. Botón superior
2. Botón inferior

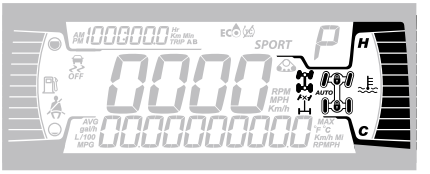
Pantalla lateral izquierda



La pantalla lateral izquierda incluye:

– Indicador del nivel de combustible
– Ícono del cinturón de seguridad
– Icono para control de tracción(si está integrado)

Pantalla lateral derecha



La pantalla lateral derecha incluye:

– Temperatura del motor
– Testigo 2X4/4X4
– Bloqueo del diferencial trasero

Icon	Descripción
	Icono 2x4
	Icono 4X4
	Bloqueo del diferencial trasero

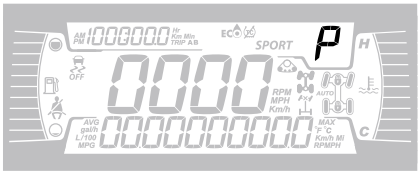
Pantalla central



La pantalla central incluye:

– Velocidad del vehículo en km/h o mph o RPM.
– Kit de seguimiento activo (si está instalado)

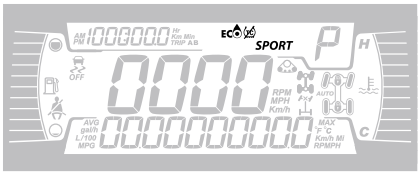
Pantalla de posición de la transmisión



Esta pantalla muestra la posición de la marcha de la caja de cambios:

– P (estacionamiento)
– R (marcha atrás)
– N (punto muerto)
– H (marcha larga)
– L (marcha corta)
– – (rango no válido)

Pantalla para modo del motor.



La pantalla MODE indica el modo de operación seleccionado:

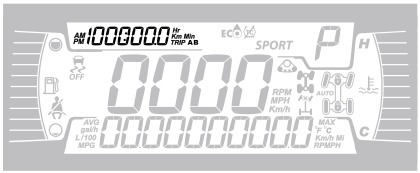
– ECO
– DEPORTIVO

Para cambiar entre modelos, mantenga pulsado el botón INFERIOR y haga una pulsación breve del botón INFERIOR para ver todos los modos disponibles.

Modo del Motor	Mensaje de activación
Eco	MODO ECO
DEPORTIVO	MODO SPORT

El icono de control de tracción también se muestra en este lugar.

Pantalla de viaje

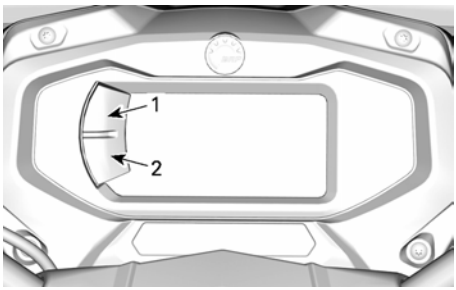


Esta pantalla muestra información del viaje:

– Cuentakilómetros (registro de distancia acumulativa)
– Recorrido A
– Recorrido B
– Contador de horas del vehículo
– Reloj

Utilice el botón SUPERIOR para cambiar la información que se indica.

Mantenga pulsado el botón SUPERIOR para restablecer los medidores de Viaje A/B.



1. *Botón superior*
2. *Botón inferior*

Lámparas indicadoras

Luces de advertencia e indicadores



Luces de ADVERTENCIA y de indicadores	
!	NARANJA: problema de funcionamiento del vehículo
	AZUL - Luces largas

Luces de ADVERTENCIA y de indicadores	
	ROJO: la temperatura del motor es demasiado alta.
	VERDE - Punto muerto
	ROJO: la palanca de bloqueo del freno está acoplada o hay un mal funcionamiento del sistema de frenos
	ROJO: la tensión de la batería es demasiado baja o hay un problema con el sistema eléctrico
	ROJO: presión de aceite baja Normalmente ENCENDIDA cuando el motor está PARADO
	NARANJA: nivel bajo de combustible
	NARANJA **Encendido**: Anomalía del sistema de control de emisiones del vehículo **Intermitente**: Problemas del motor, el modo de funcionamiento limitado está activado. Lleve el vehículo a reparar inmediatamente.

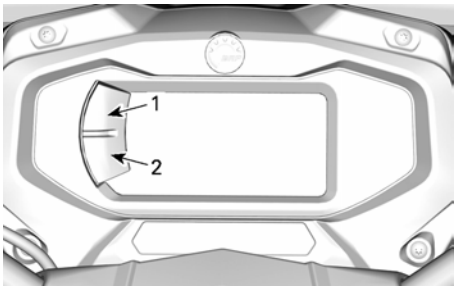
Iconos e indicadores

Iconos e indicadores	
SPORT	– Indica que el modo SPORT está seleccionado.
ECO	– Indica que el modo ECO está seleccionado.

Iconos e indicadores	
	Cuando se ilumina, indica que el cinturón no está abrochado con el vehículo inmovilizado. Si parpadea, indica que el vehículo está en movimiento.
	– Si se ilumina, indica que es necesario llevar a cabo un mantenimiento. – Diríjase a un distribuidor o persona autorizada de Can-Am Off-road que elija para el mantenimiento.
	– Kit de seguimiento activo (si está instalado).
	– Indica bloqueo del diferencial delantero - El diferencial Smart-Lok en funcionamiento. (si está equipada)

CONFIGURACIÓN

Los botones para navegar por los menús están situados en la parte izquierda de la pantalla de LCD.



1. *Botón superior*
2. *Botón inferior*

Configuración

Mediante el botón INFERIOR, seleccione **CONFIGURACIÓN** y manténgalo pulsado para acceder al menú de opciones.

Restablecimiento de mantenimiento

NOTA:
Solo cuando se muestra el icono de mantenimiento.

Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **REST MANT** y manténgalo pulsado para restablecer el mantenimiento.

Códigos de avería

Solo está disponible cuando está activado un código como mínimo.

Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **CÓDIGOS** y manténgalo pulsado para ver los códigos de avería activos.

Los códigos de avería se desplazarán en la pantalla inferior.

Poner a cero las estadísticas

Mediante el botón INFERIOR, seleccione **RESTABLECER ESTADÍSTICAS** y manténgalo presionado para realizar el restablecimiento.

Selección de unidades

La pantalla multifunción está predeterminada en fábrica en unidades imperiales, aunque es posible cambiarlas a unidades métricas.

Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **UNIDADES** y manténgalo pulsado para cambiar las unidades.

Configuración del reloj

Deben realizarse las siguientes operaciones utilizando el botón INFERIOR.

1. Seleccione **CLOCK** y manténgalo pulsado para ajustar el reloj.
2. Pulse el botón para seleccionar la pantalla del reloj.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón durante 1 segundo.
4. Pulse el botón para seleccionar el formato de hora 12:00 AM/PM o 24:00 horas.
5. Pulse y mantenga pulsado del botón para confirmar la selección.
6. Pulse el botón para cambiar la hora (la hora parpadea).
7. Pulse y mantenga pulsado el botón para confirmar la selección de hora.
8. Pulse el botón para pasar a los minutos (los minutos parpadearán).
9. Pulse y mantenga pulsado el botón para confirmar la selección de los minutos.

Configuración del idioma

Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador.

Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.

Ajuste del brillo

El brillo de la pantalla de LCD se puede ajustar.

Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **BRILLO** y manténgalo pulsado para cambiar el brillo.

Utilizando el botón INFERIOR, ajuste el brillo y después, mantenga pulsado el botón para confirmar la selección.

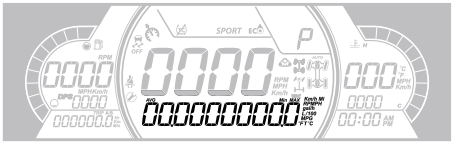
PANTALLA PANORÁMICA DE 7,6”.

Indicador multifunción

⚠ ATENCIÓN

No realice ajustes en la pantalla durante la navegación; podría perder el control.

Pantalla inferior

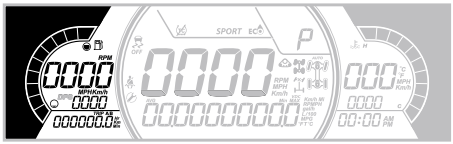


Puede mostrar lo siguiente:

- RPM
- Estadísticas del vehículo
- Temperatura del motor
- Voltaje de la batería
- Configuración
- Mensajes
- Modo de DPS activo

La pantalla Estad VELOCIDAD muestra la velocidad máxima y la media. Mantenga pulsado el botón OK durante 1 segundo para restablecerla.

Pantalla lateral izquierda

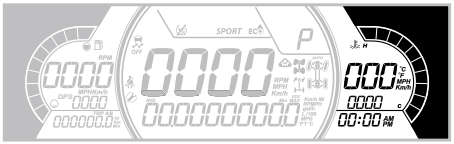


La pantalla lateral izquierda incluye:

- Indicador del nivel de combustible
- Cuentakilómetros parcial (A-B)
- Odómetro
- Contador de horas del vehículo
- Indicador DSP
- RPM
- Velocidad del vehículo

NOTA:
Cuando la velocidad del vehículo se indica aquí, la cantidad de rpm se muestra automáticamente en la parte central y viceversa.

Pantalla lateral derecha



La pantalla lateral derecha incluye:

- Temperatura del motor
- Reloj
- Indicador del limitador utilitario de velocidad.

El indicador de velocidad en esta pantalla se activa cuando la pantalla central muestra otra información distinta a la velocidad. De lo contrario, está en blanco.

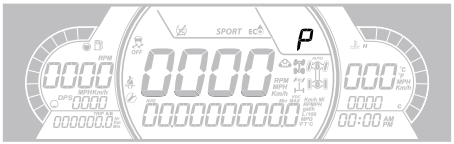
Pantalla central



Puede mostrar lo siguiente:

- RPM
- Velocidad del vehículo

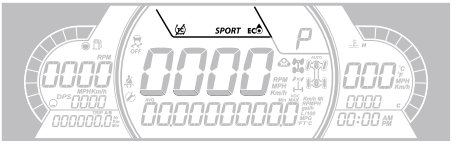
Pantalla de posición de la transmisión



Esta pantalla muestra la posición de la marcha de la caja de cambios:

- P (estacionamiento)
- R (marcha atrás)
- N (punto muerto)
- H (marcha larga)
- L (marcha corta)
- – (marcha no válida)

Pantalla para modo del motor.



La pantalla para modo del motor indica el tipo de operación seleccionado:

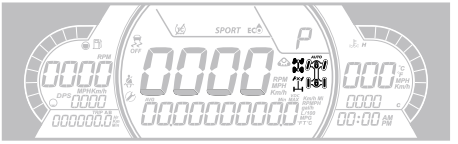
– DEPORTIVO
– ECO

En la activación y desactivación, en la pantalla inferior se mostrará un mensaje con el modo seleccionado, como se indica a continuación:

Modo del Motor	Mensaje de activación
Deportivo	MODO SPORT
ECO	MODO ECO

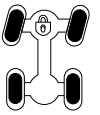
El icono de control de tracción también se muestra en este lugar.

Pantalla Centro Derecha

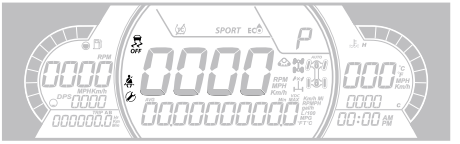


La pantalla central derecha indica el modo seleccionado de funcionamiento:

– 2X4
– 4X4
– Bloqueo del diferencial delantero (tecnología Smart-Lok)
– Kit de seguimiento activo (si está instalado).

Icon	Descripción
	Icono 2x4
	Icono 4X4
	Bloqueo de diferencial delantero
	Kit de seguimiento activo (si está instalado).

Pantalla central izquierda



La pantalla lateral Centro Izquierda incluye:

– Icono de control de tracción.
– Recordatorio del cinturón de seguridad
– Recordatorio de mantenimiento

Lámparas indicadoras

Luces de advertencia e indicadores



Luces de ADVERTENCIA y de indicadores	
!	NARANJA: problema de funcionamiento del vehículo
	AZUL - Luces largas

Luces de ADVERTENCIA y de indicadores	
	ROJO: la temperatura del motor es demasiado alta.
	VERDE - Punto muerto
	ROJO: la palanca de bloqueo del freno está acoplada o hay un mal funcionamiento del sistema de frenos
	ROJO: la tensión de la batería es demasiado baja o hay un problema con el sistema eléctrico
	ROJO: presión de aceite baja Normalmente ENCENDIDA cuando el motor está PARADO
	NARANJA: nivel bajo de combustible
	NARANJA **Encendido**: Anomalía del sistema de control de emisiones del vehículo **Intermitente**: Problemas del motor, el modo de funcionamiento limitado está activado. Lleve el vehículo a reparar inmediatamente.

Iconos e indicadores

Ajustes

Configuración

Mediante el botón MENÚ del teclado, seleccione **CONFIGURACIÓN** (settings) y manténgalo presionado para acceder al menú de opciones.

Se puede pulsar el botón OK en vez de mantener pulsado el boton MENÚ.

Restablecimiento de mantenimiento

NOTA:
Solo cuando se muestra el icono de mantenimiento.

Utilizando el botón MENÚ, seleccione **RES MANT** y manténgalo pulsado para restablecer el mantenimiento.

Códigos de avería

Disponible solamente cuando se activa al menos un código.

Utilizando el botón MENÚ, seleccione **CÓDIGOS** y manténgalo pulsado para ver los códigos de avería activos.

Los códigos de avería se desplazarán en la pantalla inferior.

Poner a cero las estadísticas

Mediante el botón MENÚ, seleccione **RESTABLECER ESTADÍSTICAS** y manténgalo presionado para realizar el restablecimiento.

Selección de unidades

La pantalla multifunción está predeterminada en fábrica en unidades imperiales, aunque es posible cambiarlas a unidades métricas.

Mediante el botón MENÚ, seleccione **UNIDADES** y manténgalo presionado para cambiar las unidades.

Velocidad/RPM

Las pantallas de velocidad y RPM pueden intercambiarse.

Utilizando el botón MENÚ, seleccione y mantenga pulsado el botón **SPEED/RPM** para invertir la visualización de velocidad y RPM.

Configuración del reloj

Se deben realizar todas las siguientes acciones utilizando el botón MENU..

1. Seleccione **CLOCK** (reloj) y manténgalo pulsado para cambiar la hora.
2. Pulse el botón para seleccionar la pantalla del reloj.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón durante 1 segundo.
4. Pulse el botón para seleccionar el formato de hora 12:00 AM PM o 24:00 horas.
5. Pulse y mantenga pulsado el botón o el botón OK para confirmar la selección.
6. Pulse el botón para cambiar la hora (la hora parpadea).
7. Pulse y mantenga pulsado el botón o el botón OK para confirmar la selección de la hora
8. Pulse el botón para pasar a minutos (los minutos parpadearán).
9. Pulse y mantenga pulsado el botón para confirmar la selección de los minutos.

Ajuste del brillo

El brillo de la pantalla de LCD se puede ajustar.

Utilizando el botón MENÚ, seleccione **BRILLO** y mantenga pulsado el botón MENÚ para cambiar el brillo.

Utilizando el botón MENÚ, ajuste del brillo y después pulse y mantenga pulsado el botón MENÚ para confirmar la selección.

Configuración del idioma

Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador.

Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.

MODOS DE DPS

La pantalla inferior puede mostrar qué modo DPS está activo. Consulte *Afinar su desplazamiento*.

Algunas de las funciones pueden no ser corresponderse con su modelo o podrían ser opcionales.

Algunas etiquetas de seguridad del producto no se muestran en las ilustraciones.

Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad, consulte *Etiquetas importantes del producto*.

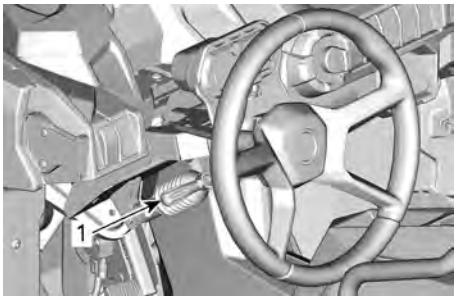
Columna de dirección ajustable

La altura del volante se puede regular.

El volante debe estar a la altura del pecho del conductor, no de la cabeza.

Para ajustar la altura del volante:

1. Tire de la palanca de inclinación hacia usted.
2. Mueva el volante a la posición deseada.
3. Suelte la palanca de inclinación.



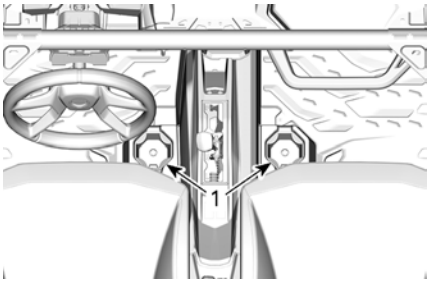
1. Palanca de ajuste

⚠ ATENCIÓN

No ajuste nunca la altura del volante durante la conducción. Podría perder el control del vehículo.

Sujetavasos

Hay dos sujetavasos situados a cada lado de la consola.

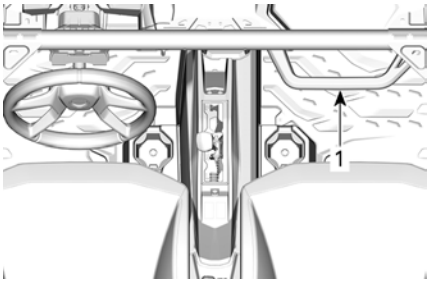


1. Sujetavasos

NOTA:
Utilice solo envases que queden bien sujetos, un envase suelto podría caerse e interferir con los movimientos de los pies. No utilice los sujetavasos durante la conducción por terreno accidentado o en condiciones difíciles.

Asidero para pasajero

El asidero del pasajero está situado en la consola justo delante del asiento del pasajero.



1. Asideros para pasajero

El uso del asidero permitirá a los pasajeros acomodarse con mayor facilidad al movimiento del vehículo, y les ayudará a mantener las manos y el cuerpo dentro de la cabina en caso de vuelco.

⚠ ATENCIÓN

No utilice ninguna parte de la jaula del vehículo como asidero. En caso de vuelco, las manos podrían sufrir lesiones por aplastamiento o golpes contra objetos fuera de la cabina.

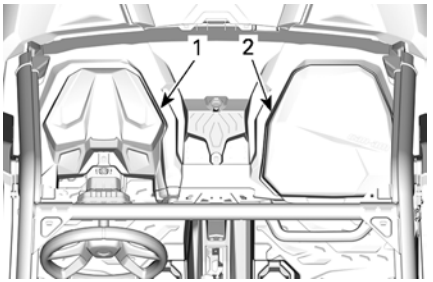
Compartimentos de almacenamiento

El vehículo está equipado con distintos tipos de compartimentos de almacenamiento diseñados para llevar objetos ligeros.

Compartimento de almacenamiento cerrado

Detrás del indicador multifunción hay un pequeño compartimento de almacenamiento en el ado del conductor.

En el lado del pasajero, hay una guantera.



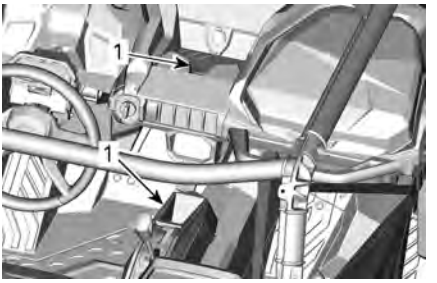
1. *Compartimento de almacenamiento*
2. *Guantera*

Compartimentos de almacenamiento abiertos

En la consola hay disponibles varios compartimentos de almacenamiento abiertos.

⚠ ATENCIÓN

Cuando conduzca el vehículo, asegúrese de que ningún objeto almacenado en los compartimentos de almacenamiento abiertos pueda causar daños en caso de vuelco.



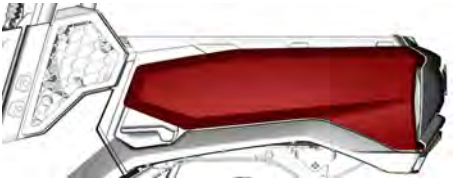
1. *Compartimento de almacenamiento abierto*

Compartimento de almacenamiento

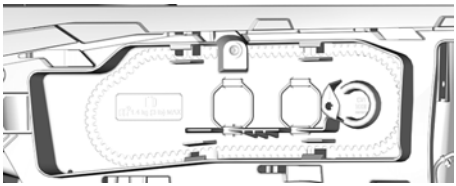
El vehículo está equipado con compartimentos de almacenamiento situados a cada lado del compartimento de carga.

El compartimento de carga del lado izquierdo es para guardar la correa de transmisión y las herramientas para abrir el embrague.

El compartimento de carga del lado derecho es para instalar el juego de herramientas opcional u otros objetos ligeros.



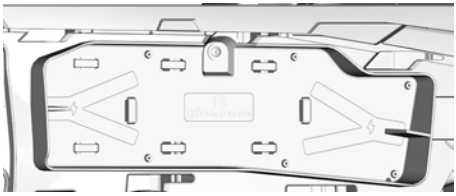
EXTERIOR DEL LADO IZQUIERDO



INTERIOR DEL LADO IZQUIERDO



EXTERIOR DEL LADO DERECHO



INTERIOR DEL LADO DERECHO

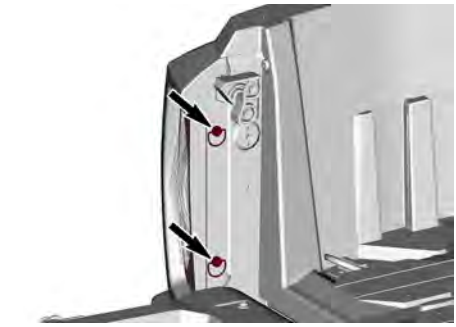
⚠ CUIDADO

Carga máxima en el compartimiento de almacenamiento: 1,4 kg (3300,3 lb)

.

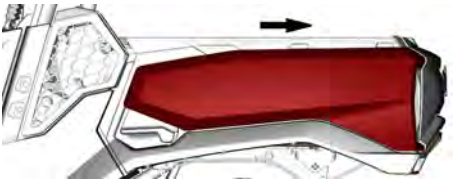
Apertura del compartimento de almacenamiento

1. Abra la puerta trasera.
2. Quite el tornillo un cuarto de vuelta.



VISTA DEL LADO IZQUIERDO

3. Deslice la parte trasera del compartimento de almacenamiento del vehículo y extráigalo.



VISTA DEL LADO IZQUIERDO

4. Para la instalación se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de desmontaje. Sin embargo, deberá prestar atención a lo siguiente.

⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de fijar de manera segura todos los artículos que haya dentro para que no se deslicen ni muevan.
Deslice correctamente la tapa del compartimento de almacenamiento hacia su sitio utilizando tornillos de cuarto de vuelta.
En caso contrario, la tapa del compartimento de almacenamiento y los artículos que haya dentro podrían convertirse en peligros de carretera para las personas que van detrás.

1. Asegure todos los elementos que haya en el compartimento
2. Empuje la parte delantera de la tapa al instalarla.
3. Bloquee la tapa utilizando los tornillos de un cuarto de vuelta.
4. Cierre la puerta trasera.

Juego de herramientas

El vehículo viene con un juego de herramientas básico.

Se encuentra en la guantera.

El juego de herramientas incluye:

– Alicates
– Llaves de cubo de 14 y 16 mm

– 2 llaves abiertas de 15 mm y 17 mm
– 2 llaves abiertas de 10 mm y 13 mm
– Destornillador (cabeza plana y Phillips)
– Llave Torx T30
– Herramienta de ajuste de la suspensión

Reposapiés

El vehículo está equipado con reposapiés para el conductor y el pasajero, que podrán servirse de ellos para mantener los pies con firmeza en el suelo. A su vez, esto contribuye a que el cuerpo permanezca en la posición adecuada durante la conducción.

Además, los reposapiés minimizan el riesgo de lesiones en los pies y las piernas.

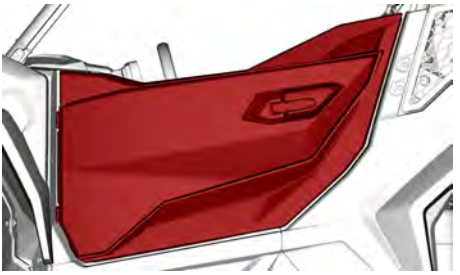
Utilice siempre calzado apropiado. Consulte *Prendas para conducción*.

Medias puertas

Hay medias puertas a cada lado de la cabina para ayudar a los ocupantes del vehículo a mantener los brazos, las piernas y los hombros dentro de la cabina, con lo que se reduce el riesgo de lesiones. Las medias puertas también impiden la entrada de ramas y suciedad en la cabina.

⚠ ATENCIÓN

No use nunca el vehículo con las puertas quitadas o abiertas.



PUERTA DEL LADO IZQUIERDO

Para abrir la puerta, utilice el tirador.



TIRADOR EXTERIOR DEL LADO IZQUIERDO



TIRADOR INTERIOR DEL LADO IZQUIERDO

Cinturones de seguridad

Este vehículo está equipado con cinturones de seguridad de 3 puntos que ayudan a proteger al conductor y al pasajero en caso de colisiones o vuelcos. Los cinturones de seguridad pueden ayudar a mantener a los pasajeros dentro de la cabina.

⚠ ATENCIÓN

Haga un uso correcto de los cinturones de seguridad en todo momento.
Los cinturones reducen el riesgo de lesiones en caso de colisión y ayudan a mantener el cuerpo en el interior de la cabina en situaciones de vuelco y otros accidentes. Antes de subirse, todos los pasajeros a bordo deben saber cómo desabrochar rápidamente el cinturón de seguridad. Saber cómo desabrochar correctamente el cinturón de seguridad se convierte en un conocimiento decisivo, que puede salvar vidas en situaciones de emergencia. En caso de accidente o fallo del vehículo, liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede ayudarle a salir de él y evitar riesgos potenciales como incendio o hundimiento. Asimismo, saber cómo liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede permitirle ayudar también a otras personas, como niños o adultos mayores.

Si el cinturón de seguridad del conductor no está bien abrochado cuando:

- El contacto está ENCENDIDO.
  - Se ENCENDERÁ la luz indicadora del cinturón del asiento.
  - En el indicador multifunción se mostrará el mensaje: SEAT BELT.
- Una vez se encienda el motor y la palanca de cambios se coloque en posición de parqueo (PARK), la velocidad del vehículo estará limitada a un máximo de 20 km/h (12 mph) aproximadamente, sobre terreno plano.

⚠ ATENCIÓN

La velocidad del vehículo podría ser superior o inferior al límite según la inclinación del terreno.

⚠ ATENCIÓN

No hay luces indicadoras ni mensajes asociados a los cinturones de seguridad de los pasajeros. El conductor es responsable de la seguridad del resto de los ocupantes del vehículo, y debe comprobar que los pasajeros lleven bien abrochado su cinturón.

Uso y ajuste del cinturón de seguridad

El cinturón de seguridad está equipado con una pestaña de ajuste parcial, que bloquea la correa en la parte baja abdominal cuando la correa de lona se somete a tensión.



TÍPICO

1. Pestaña de bloqueo de deslizamiento

Para ajustar el cinturón, inserte la placa de cierre en la hebilla y, después, tire del cinturón para comprobar que está bien asegurado.

Ajuste el cinturón de seguridad contra el cuerpo tirando de la zona de los hombros del cinturón hacia arriba.



TÍPICO

⚠ ATENCIÓN

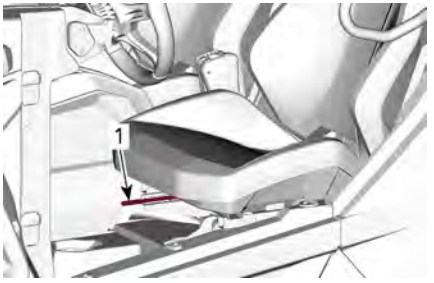
Póngase bien el cinturón.
Abroche los cinturones de seguridad y asegúrese de que ajustan correctamente y se adaptan firmemente al cuerpo.
Asegúrese de que no está torcido ni defectuoso.

Para desabrochar el cinturón, pulse el botón rojo de la hebilla del cinturón de seguridad.

Asiento del piloto

El asiento del conductor puede ajustarse hacia delante y hacia atrás.

Para ajustar el asiento, mueva la palanca a un lado para desbloquear el asiento. Suelte la palanca para bloquear el asiento en la posición deseada.



1. Palanca del asiento

⚠ ATENCIÓN

No ajuste nunca la posición del asiento durante la conducción.

Asiento del pasajero

El asiento del pasajero no se puede ajustar.

Tapón del depósito de combustible

El tapón del depósito de combustible se encuentra en la parte derecha del vehículo.



Consulte el apartado *Combustible* para obtener información sobre el procedimiento de repostaje y los requisitos de combustible.

Cabrestante

⚠ ATENCIÓN

Para evitar lesiones graves, la muerte o daños importantes a los componentes.

- **No utilice nunca la cuerda/el cable del cabrestante para sujetar el vehículo durante el transporte.**
- **No conduzca nunca con la cuerda/el cable del cabrestante enganchado a una carga o a otro vehículo.**
- **Utilice el cabestrante exclusivamente cuando el vehículo esté atascado (nieve, barro, etc.).**
- **Consulte siempre las instrucciones del fabricante del cabestrante antes de tirar de cargas.**

Consulte su guía del cabestrante que viene con el vehículo para obtener información sobre el funcionamiento adecuado del cabestrante.

Es posible activar el cabestrante desde el interior del vehículo con el interruptor correspondiente de la consola superior.

AVISO

El uso intensivo del cabestrante durante un período prolongado de tiempo puede causar la descarga de la batería.

El uso intensivo del cabestrante podría provocar que disyuntores integrados se apaguen momentáneamente. En tal caso, espere unos instantes y continúe enrollando. Los disyuntores se activan automáticamente una vez se enfrían.

Los siguientes consejos le ayudarán a reducir el riesgo de descargar la batería:

- Siempre desenrolle manualmente: Desbloquee el cable utilizando el manillar y luego tire de la sujeción del gancho para desenrollar.
- Deje en marcha el vehículo al utilizar el cabrestante. No detenga inmediatamente el vehículo tras usar el cabestrante para que la batería se recargue.
- Además, cuando utilice el cabrestante durante más de 30 segundos, se recomienda aumentar las rpm del motor en un intervalo de 3000 rpm para aumentar la energía de carga a la batería.

⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de que el vehículo está en N (punto muerto) APARCAMIENTO (P) antes de aumentar las rpm del motor.

Caja de carga

Este compartimento es adecuado para transportar distintos tipos de carga.

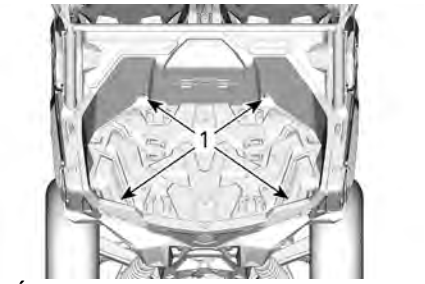
⚠ ATENCIÓN

Para reducir el riesgo de pérdida de control del vehículo o de la carga, use el compartimento de carga exclusivamente de acuerdo con *Transporte de cargas* de la sección *Información sobre seguridad*.



Ganchos de anclaje

El área de carga incluye 4 ganchos que sirven de puntos de anclaje para asegurar la carga en el compartimento.



TÍPICO

1. *Ganchos de anclaje*

Hay 6 puntos de anclaje dentro del compartimento de carga para instalar sujeciones LinQ y 2 en la parte superior de los laterales.



TÍPICO

1. *Punto de montaje LinQ en el compartimento de carga*
2. *Punto de montaje LinQ en los laterales del compartimento de carga*

AVISO

No levante nunca el vehículo usando los ganchos de anclaje.

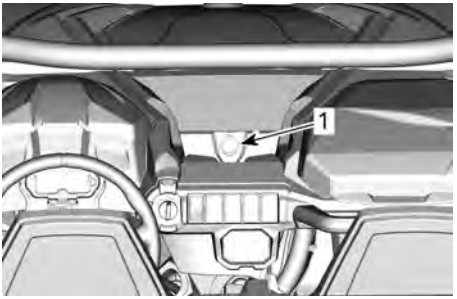
Enganche de remolque

El vehículo viene equipado con un soporte de enganche receptor estándar de 50,8 x 50,8 mm (2 x 2 pulg).

Toma de corriente de 12 voltios

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.

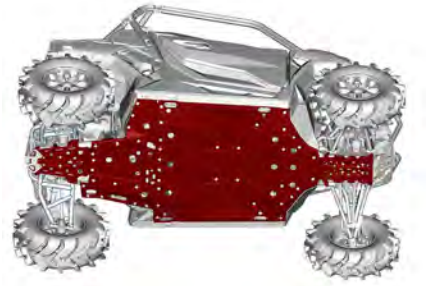
Quite la tapa de protección para utilizarla. Vuelva a instalar la tapa de protección después del uso para proteger la toma de la intemperie.



1. *Salida de 12 V de potencia*

Protector de bajos completo

Los protectores de bajos proporcionan una protección esencial.

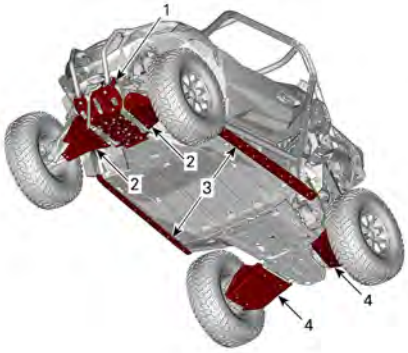


TÍPICO

Deslizadores y protectores del brazo de suspensión

Únicamente para Maverick Sport X rc

Estribos deslizantes para protección adicional de la parte inferior de la carrocería.



1. *Placa protectora delantera*
2. *Protector de los brazos delanteros*
3. *Deslizadores*
4. *Protector de los brazos traseros*

PERÍODO DE RODAJE

Funcionamiento durante el período de rodaje

El vehículo precisa un período de rodaje de 10 horas o 300 km (200 mi).

Motor

Durante el período de rodaje:

– Evite la conducción a todo gas.
– Evite pisar el pedal del acelerador más allá de 3/4 de su recorrido.
– Evite la aceleración sostenida.
– Evite velocidades de crucero prolongadas.
– Evite el sobrecalentamiento del motor.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

Frenos

⚠ ATENCIÓN

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Quizá el rendimiento de los frenos se vea reducido, por lo que deberá observar una precaución añadida.
Aplique una fuerza de frenado moderada las primeras 40 a 50 veces que frene.

Correa

Para una correa nueva se requiere un período de rodaje de 50 km (30 mi).

Durante el período de rodaje:

– Evite cambios bruscos de velocidad.
– Evite remolcar cargas.
– Evite velocidades altas de crucero.

PROCEDIMIENTOS BÁSICOS

Arranque del motor

1. Meta la llave D.E.S.S. en el anclaje D.E.S.S.
2. Pise el pedal del freno.

NOTA: Si la palanca de cambios no se encuentra en la posición de P (aparcamiento), será necesario pisar el pedal del freno para arrancar el motor.

3. Pulse el botón de arranque del motor (start) y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

NOTA: No pise el pedal del acelerador. Si pisa el pedal del acelerador más allá de un 50% de su recorrido, el motor no arrancará.

4. Suelte el botón de arranque del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.

AVISO

Si el motor no arranca en unos segundos, no mantenga el botón de arranque del motor pulsado más de 10 segundos. Consulte la sección *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS*.

Activación del sistema eléctrico

Pulse y suelte el botón START durante menos de medio segundo; el sistema eléctrico se activará (ON):

– Durante 20 segundos, **sin** arrancar ningún equipo, si la llave D.E.S.S. **NO** se ha colocado en el anclaje D.E.S.S.
– Durante 10 minutos, arrancando el equipo, si la llave D.E.S.S. se ha colocado en el anclaje D.E.S.S. El sistema eléctrico se apagará 20 segundos después de extraer la llave D.E.S.S.

AVISO

Si se activa repetidamente el sistema eléctrico o si se usa equipo eléctrico, la batería se descargará y quizá no le sea posible arrancar el motor.

Uso de la palanca de cambios

1. Accione los frenos y seleccione la posición de la palanca de cambios deseada cuando el motor se encuentre al ralentí.
2. Suelte los frenos.

AVISO

Siempre que se disponga a cambiar de marcha, detenga el vehículo por completo y aplique los frenos antes de realizar el cambio. La caja de cambios podría dañarse.

Selección de la gama de marchas correcta (corta o larga)

Es importante evitar las situaciones que se sabe que hacen patinar la correa de la transmisión en exceso. La razón principal por la cual patina la cadena de transmisión es que se ha seleccionado la gama de marchas largas en lugar de la gama de marchas cortas.

Deberá prestar atención a lo que se indica a continuación:

Marcha baja

La gama de marchas cortas debe usarse en las siguientes situaciones:

– Capacidad de tiro
– Al empujar
– Cuando se transporta una carga
– En aplicaciones 4x4
– En hoyos con barro
– En hoyos con agua
– Cruce de obstáculos

– Al subir al remolque
– Al subir pendientes

También se recomienda usar la gama baja si se conduce durante períodos prolongados a velocidades inferiores a 24 km/h (15 mph).

Consulte *Periodo de rodaje* para informarse sobre el rodaje de la correa.

Marcha larga

La gama de marchas largas es la que se utiliza por defecto.

Protección de la correa de la transmisión electrónica (si está disponible y activada en su modelo)

Algunos vehículos tienen activada la función de protección de la correa de la transmisión electrónica.

Consulte la disponibilidad y posible activación con su concesionario autorizado Can-Am.

Esta función se activa al conducir a velocidades demasiado bajas para las **marchas altas**, como en las situaciones siguientes:

– Capacidad de tiro
– Al empujar
– Cuando se transporta una carga
– En aplicaciones 4x4
– En hoyos con barro
– En hoyos con agua
– Cruce de obstáculos
– Al subir al remolque
– Al subir pendientes

En las situaciones mencionadas anteriormente, la protección de la correa de la transmisión electrónica ayudará a proteger la correa de la transmisión CVT de daños al activar el limitador del par motor. El indicador también mostrará un mensaje *MARCHA CORTA* , sugiriendo al operador que inmovilice el vehículo y cambie a MARCHA CORTA.

AVISO

Cuando la protección de la correa de la transmisión electrónica está activada, DEBE cambiar a marcha CORTA. Consulte el apartado *Uso de la palanca de cambios*.

⚠ ATENCIÓN

Pise el freno para inmovilizar el vehículo. Coloque la palanca de cambios en marcha atrás (R) y retroceda lentamente sin soltar prácticamente los frenos para no ganar velocidad. No intente dar la vuelta. No permita que el vehículo se deslice con el motor desembragado. Evite frenar bruscamente, ya que incrementaría el riesgo de vuelco.

Parada del motor y aparcamiento del vehículo

⚠ ATENCIÓN

Evite aparcar en pendientes, ya que el vehículo podría salir rodando.

⚠ ATENCIÓN

Coloque siempre la palanca de cambios en posición P (aparcamiento) al detener o aparcar el vehículo para evitar que salga rodando.

⚠ ATENCIÓN

Evite aparcar en lugares en que las piezas calientes podrían iniciar un incendio.

1. Seleccione el terreno más llano posible para aparcar el vehículo.

2. Suelte el pedal del acelerador y use los frenos para detener el vehículo completamente.
3. Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento).
4. Extraiga la llave D.E.S.S. del anclaje de D.E.S.S. o gire la llave de encendido a la posición de apagado (OFF).

NOTA:
Si necesita aparcar en una pendiente muy inclinada o si el vehículo está cargado, bloquee las ruedas con piedras o ladrillos.

Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión

El estilo y las condiciones de conducción afectan directamente a la durabilidad de la correa de transmisión.

Su vehículo dispone del diseño de un sistema CVT optimizado para ofrecerle las mejores prestaciones.

La CVT y la correa de transmisión han superado con éxito pruebas de durabilidad a lo largo de miles de kilómetros.

No obstante, para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión y prevenir averías tempranas, es importante que el usuario comprenda los límites de un sistema de CVT que funciona mediante una correa de transmisión y adapte su estilo y velocidad de conducción adecuadamente.

Si conduce en cualquiera de las condiciones enumeradas a continuación, BRP recomienda encarecidamente no abrir el acelerador a todo gas durante más de cinco (5) minutos.

- Temperaturas ambientes altas (superiores a 30 °C (86 °F)
- Cargas pesadas: pasajeros/mercancías pesadas
- Alta resistencia: arena blanda/pendientes/barro/uso de un kit de oruga.

Tras unos minutos a todo gas, suelte parcialmente el acelerador y permita que la CVT se enfríe.

Para obtener más consejos acerca de maximizar la vida de la correa de la transmisión, consulte *Selección de marchas correctas (corta o larga)*.

Combustible

Requisitos de combustible

AVISO

Utilice siempre gasolina nueva. La gasolina se oxida, con la consiguiente pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden dañar el sistema de combustible.

La mezcla de combustibles con alcohol varía según el país y la región. El vehículo ha sido diseñado para funcionar con los combustibles recomendados; sin embargo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- No se recomienda el uso de combustible con un porcentaje de alcohol superior al que especifican las reglamentaciones gubernamentales, y su uso puede dar lugar a los siguientes problemas de los componentes del sistema de combustible:
  - Dificultades de arranque y de conducción.
  - Deterioro de las piezas de goma o de plástico.
  - Corrosión de las piezas metálicas.
  - Daño de las piezas internas del motor.
- Compruebe con frecuencia la posible presencia de fugas de combustible y otras anomalías en el

sistema de combustible si cree que el contenido de alcohol en la gasolina es superior al indicado en la normativa gubernamental actual.
– Los combustibles mezclados con alcohol atraen y retienen la humedad. Esto puede dar lugar a la separación de fases del combustible y causar problemas de rendimiento del motor o dañar el motor.

Combustible recomendado

La gasolina debe cumplir los siguientes requisitos de octanaje mínimo:

Motores 1000R	Gasolina Premium sin plomo con un octanaje de 91 AKI (R+M)/ 2 o de 95 RON.
Todos los demás motores	Gasolina sin plomo con un octanaje de 87 AKI (R+M)/ 2 o de 91 RON.

Utilice gasolina sin plomo con un 10 % de etanol COMO MÁXIMO.



AVISO

No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible inapropiado puede causar daños en el sistema de combustible y el motor.

AVISO

NO utilice combustible de bombas de combustible E85.

La normativa de la EPA de los EE. UU. prohíbe el uso de combustible con la identificación E15.

PROCEDIMIENTO DE CARGA DE COMBUSTIBLE

⚠ ATENCIÓN

– **La gasolina y sus vapores son extremadamente inflamables y altamente explosivos en determinadas condiciones. Para reducir el riesgo de daños materiales , lesiones graves o la muerte por la manipulación incorrecta de gasolina al cargar combustible, siga siempre de forma estricta las instrucciones de esta sección.**
– **La gasolina es una sustancia tóxica. Su manipulación incorrecta puede causar lesiones graves o la muerte. No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina. No inhale vapores de gasolina. Si ingiere gasolina, le entra en los ojos o inhala sus vapores, consulte un médico de inmediato. Si la gasolina entra en contacto con la piel, lávese con agua y jabón. Cámbiese de ropa si derramó gasolina sobre ella.**

Antes de cargar combustible en el vehículo

⚠ ATENCIÓN

Ignorar estas precauciones al cargar combustible en el vehículo puede provocar lesiones graves o la muerte:

- **No fume ni permita llamas abiertas o chispas al cargar combustible. Los vapores de combustible pueden inflamarse y provocar un incendio.**
- **NO permita que haya personas dentro del vehículo mientras carga combustible.**
- **Realice siempre este procedimiento en un área bien ventilada.**
- **Asegúrese de que el vehículo esté sobre una superficie nivelada al cargar combustible.**

1. Estacione el vehículo sobre una superficie llana. Ponga el freno de mano.
2. Apague el motor.
3. Asegúrese de que el operador y los pasajeros salgan del vehículo.
4. Confirme el tipo de combustible; consulte *"Combustible recomendado"*.

Apertura del tapón del tanque de combustible

⚠ ATENCIÓN

Si escucha un silbido o sale combustible al destapar el tanque, solicite la revisión del vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am On-Road antes de volver a utilizarlo.

1. Gire lentamente el tapón en sentido contrario al de las agujas del reloj para abrirlo.



Al cargar combustible

⚠ ATENCIÓN

Cuando esté cargando combustible tome las siguientes precauciones con el fin de prevenir el sobrellenado del tanque correspondiente.

- **Introduzca completamente la boquilla en el cuello de llenado de combustible.**
- **Deje de llenar el tanque de combustible después de que la boquilla se cierre automáticamente con un clic.**
- **No llene el tanque de combustible hasta el borde.**

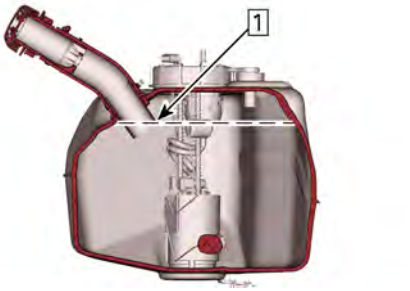
Precauciones adicionales al utilizar recipientes portátiles de combustible:

- **No derrame combustible. Los recipientes portátiles pueden derramarse con mayor facilidad. Utilice recipientes más pequeños ya que son más fáciles de sujetar y equilibrar durante la carga.**
- **Para evitar llenar el tanque en exceso, asegúrese de utilizar recipientes con capacidad que no supere la cantidad de combustible necesaria.**
- **Revise sus recipientes antes de utilizarlos, ya que pueden presentar fugas debido a desgaste o deterioro.**

1. Llene el depósito de combustible.

⚠ ATENCIÓN

No llene con exceso el tanque de combustible ya que esto puede hacer que el combustible se desborde y derrame.
Deje siempre espacio para que el combustible se expanda al aumentar la temperatura.
El tanque de combustible está lleno cuando su nivel alcanza el punto más alto de la parte inferior del tubo de llenado.



1. Punto más alto de la parte inferior del tubo de llenado.

2. Después de cargar combustible, espere unos segundos antes de retirar la boquilla del cuello de llenado de combustible para permitir que drene y evitar derrames.

Cierre del tapón del tanque de combustible

⚠ ATENCIÓN

Evite lesiones graves o la muerte, por causa de un tapón de combustible sin asegurar, que podría presentar fugas de gasolina y provocar un incendio, una explosión u otro incidente.

– **Asegúrese SIEMPRE de que el tapón de combustible esté correctamente cerrado después de cargar combustible y antes de cerrar el asiento del conductor.**

1. Vuelva a colocar el tapón de combustible y gírelo en sentido horario hasta escuchar un clic.
2. Limpie el vehículo si se derramó combustible.
3. Cierre la cubierta de acceso al tapón del tanque de combustible.

NOTA:
Los fallos de los componentes resultantes de estas circunstancias no están cubiertos por la garantía.

Motor inundado de combustible

Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar el modo de motor ahogado para impedir la inyección de combustible e interrumpir el encendido durante la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Inserte la llave en el anclaje D.E.S.S.
2. Mantenga pisado el pedal del acelerador a fondo.
3. Pulse el botón START durante 10 segundos.
4. Pulse el botón START del motor.
5. Suelte el pedal del acelerador por completo.
6. Pulse el botón de arranque del motor (START) de nuevo hasta que se ponga en marcha.

Si no funciona:

1. Extraiga las bujías.
2. Haga girar el motor varias veces.
3. Instale nuevas bujías si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.

Si el motor no arranca, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am, un taller de reparación o una persona de su elección para el mantenimiento, reparación o reemplazo.

Consulte el mandato *"Garantía del sistema de control de emisiones de la EPA de EE. UU."* que incluye el *"Folleto de garantía",* para obtener información sobre reclamaciones correspondientes.

Qué hacer si se sospecha la presencia de agua en la CVT

Si hay agua en la CVT, el motor acelerará pero el vehículo no se moverá.

AVISO

Pare el motor y drene el agua para evitar daños en la CVT.



TÍPICO: LADO IZQUIERDO DEL VEHÍCULO DEBAJO DEL COMPARTIMENTO DE CARGA

1. Drenaje de la CVT

Diríjase a un distribuidor, un taller de reparación o persona autorizada de Can-Am que elija para que inspeccionen y limpien su CVT.

Qué hacer si se agota la batería

Es posible arrancar el vehículo haciendo un puente con el cable Rojo (+) al polo positivo de la batería y el cable Negro (-) al chasis del vehículo.

AVISO

No conecte ninguna fuente de electricidad a la columna de la dirección o componentes que estén en contacto con el DPS.

Qué hacer si vuelca el vehículo

Las maniobras bruscas, los giros cerrados, los desplazamientos en transversal por laderas y los accidentes pueden dar lugar a situaciones de vuelco.

En caso de que vuelque el vehículo, será necesario que lo transporten a un distribuidor autorizado de Can-Am para que lo inspeccionen lo antes

posible. **¡NO ARRANQUE NUNCA EL MOTOR!**

Los puntos que se deben comprobar, incluyen pero no se limitan a:

- Todos los niveles de líquidos
- Cinturones de seguridad, incluyendo los retractores, las hebillas y pestañas de bloqueo de deslizamiento
- La jaula y sus puntos de sujeción
- Sistema de dirección
- La suspensión y sus puntos de sujeción

Qué hacer si el vehículo ha quedado sumergido

En caso de que el vehículo se sumerja, será necesario que lo transporten a un distribuidor autorizado de Can-Am lo antes posible.

AVISO

En este caso, no intente arrancar, ya que la inmersión del vehículo puede provocar serios daños en el motor si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

Cuando se ponga en contacto con el servicio de transporte, pregunte si tienen un remolque de suelo plano, con rampa de carga o una rampa mecánica para elevar el vehículo con seguridad, y correas de sujeción. Asegúrese de que el transporte del vehículo se lleva a cabo correctamente, como se indica en esta sección.

AVISO

No remolque nunca el vehículo; esto podría dañar seriamente la transmisión.

AVISO

No utilice cadenas para asegurar el vehículo; podrían dañar los componentes de plástico o el acabado de la chapa.

⚠ ATENCIÓN

Para evitar lesiones graves, la muerte o daños importantes a los componentes.

- **No utilice nunca la cuerda/el cable del cabrestante para sujetar el vehículo durante el transporte.**
- **No conduzca nunca con la cuerda/el cable del cabrestante enganchado a una carga o a otro vehículo.**
- **Utilice el cabestrante exclusivamente cuando el vehículo esté atascado (nieve, barro, etc.).**
- **Consulte siempre las instrucciones del fabricante del cabestrante antes de tirar de cargas.**

⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de que todos los accesorios, carga y objetos sueltos dentro del vehículo estén fijados correctamente o quítelos para prevenir que se caigan a la carretera y creen un peligro para los vehículos que le sigan.

⚠ ATENCIÓN

Transporte siempre el vehículo mirando hacia adelante para evitar dañar el parabrisas y otros componentes. Los componentes pueden desprenderse durante el transporte.

⚠ ATENCIÓN

Antes de intentar montar el vehículo en una plataforma o un remolque, asegúrese de respetar las siguientes precauciones de seguridad.

Precauciones de seguridad	
Transporte de equipo	El elemento de transporte (plataforma o remolque) debe tener las dimensiones adecuadas y la capacidad de transportar con seguridad el vehículo.
Remolcado del vehículo.	No exceda la capacidad de remolcado y las especificaciones del vehículo. Asegúrese de que el remolque o la plataforma está correctamente sujeto al enganche del vehículo de remolcado.
Visibilidad	Asegúrese de tener una buena visibilidad durante toda la maniobra.
Terreno	El vehículo de remolcado y el remolque debe estar en una superficie nivelada. Utilice calzos de rueda en el remolque y en el vehículo de remolcado para evitar cualquier movimiento.
Rampas	Utilice rampas adecuadas y sujételas al remolque o la plataforma. Evite las rampas con mucha pendiente.
Transeúntes	Asegúrese siempre de que los transeúntes no estén cerca del vehículo o del equipo de remolcado mientras se sube.
Accesorios y carga	Asegúrese de que todos los accesorios, la carga y los objetos sueltos dentro del vehículo estén fijados correctamente o quítelos para prevenir que se caigan a la carretera y creen un peligro para los vehículos que le sigan.

Uso de la potencia del vehículo para subir al equipo de remolcado

Cuando el vehículo puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:

1. Lleve equipo de protección.
2. Abróchese el cinturón de seguridad.
3. Utilice únicamente marcha baja.
4. Utilice 4WD.
5. Empiece desde una distancia suficiente desde el remolque para alinear el vehículo en línea recta con las rampas. Nunca intente girar mientras se acerca a la rampa. Es posible que las ruedas traseras no estén alineadas una vez acceda a la rampa y el vehículo puede caerse.
6. Ascienda lentamente con las ruedas delanteras a la rampa para verificar la alineación.
7. Retroceda el vehículo, verifique que la rampas siguen siendo seguras y avance a una velocidad adecuada.

8. Conduzca con cuidado el vehículo sobre la plataforma o remolque. Utilice una velocidad suficiente para subir sin patinar las ruedas o acelerar bruscamente. Evite acelerar mientras se encuentra sobre las rampas para evitar el movimiento de estas.
9. Si el remolque está inclinado hacia la parte delantera, deje rodar el vehículo sin acelerarlo.
10. Una vez subido el vehículo, coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Aplique el mecanismo de bloqueo de los frenos (si está instalado).

⚠ CUIDADO

Si el vehículo no se puede mover por sí mismo, o en el caso de riesgo de rebasamiento o si alguna condición peligrosa impide el embarque por sus propios medios, utilice un cabrestante.

Uso de cabestrante para arrastrar un vehículo a un equipo de remolcado

Cuando el vehículo no puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:

⚠ ATENCIÓN

Haga que le ayuden. Una persona debe estar en el vehículo para poder acceder a la dirección del vehículo, los frenos y el interruptor del cabrestante, mientras que la otra persona controla el entorno y la seguridad de la maniobra.

⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de que el gancho del cabrestante se puede fijar con seguridad a un punto de anclaje adecuado. Utilice un aparejo adecuado.

NOTA:
Si el vehículo se puede arrancar con seguridad, deje el motor a ralentí durante el arrastre con el cabrestante para evitar agotar la batería.

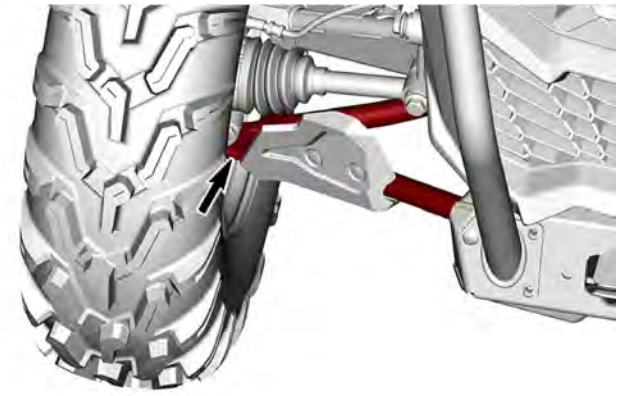
1. Coloque la palanca de cambios en N (punto muerto).
2. Si el vehículo está equipado con un cabrestante, utilícelo para mover el vehículo hasta colocarlo en la plataforma.
3. Si no cuenta con un cabestrante, haga lo siguiente:
    1. Ate una cinta al anclaje del paragolpes delantero inferior.
    2. Sujete la correa al cable del cabrestante del vehículo que lo va a remolcar.
    3. Tire del vehículo hasta colocarlo en el remolque plano con el cabrestante.
4. Coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Aplique el mecanismo de bloqueo de los frenos (si está instalado).

Cómo asegurar el vehículo para su transporte

⚠ ATENCIÓN

No utilice nunca el cabrestante para sujetar el vehículo durante el transporte.

1. Retire la llave del vehículo.
2. En la parte trasera, asegure el vehículo a ambos lados utilizando una correa alrededor del brazo de suspensión tan cerca de la rueda como sea posible.
3. En la parte delantera, asegure el vehículo a ambos lados utilizando una correa alrededor del brazo de suspensión inferior tan cerca de la rueda como sea posible.



4. Inmovilice las ruedas traseras con el uso de correas de remolque para neumáticos.
5. Mediante trinquetes, conecte las correas de sujeción de la suspensión trasera con firmeza a ambos lados de la parte posterior del remolque.
6. Asegúrese de que tanto las ruedas delanteras como las traseras están bien sujetas al remolque.

Cómo retirar el vehículo del remolque

⚠ ATENCIÓN

El vehículo puede haberse movido durante el transporte. Asegúrese de que el vehículo está correctamente alineado con las rampas antes de continuar.

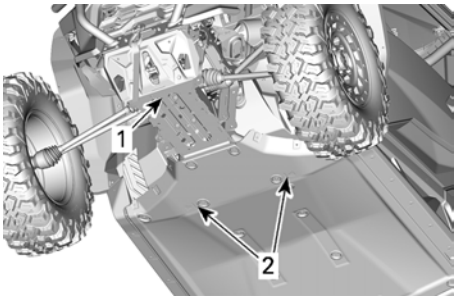
⚠ ATENCIÓN

La visibilidad será muy reducida al retroceder desde el remolque. Haga que le ayude un asistente para asegurarse de la alineación correcta y la seguridad del entorno.

ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO

Parte delantera del vehículo

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana no resbaladiza.
2. Asegúrese de que la palanca de cambios se encuentra en la posición P (aparcamiento).
3. Coloque un gato hidráulico bajo el protector de bajos delantero.
4. Eleve la parte delantera del vehículo e instale un soporte para gato a cada lado, bajo el bastidor.

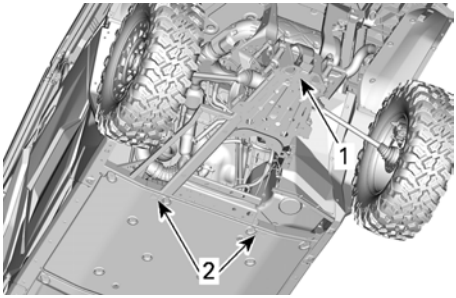


1. Parte delantera del vehículo
2. Sección de bastidor

5. Reduzca la elevación con el gato hidráulico y asegúrese de que el vehículo está apoyado con seguridad en ambos soportes para gato.

Parte trasera del vehículo

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana no resbaladiza.
2. Active el modo 4WD.
3. Asegúrese de que la palanca de cambios se encuentra en la posición P (aparcamiento).
4. Coloque un gato hidráulico bajo el protector de los bajos.
5. Eleve la parte trasera del vehículo e instale un soporte para gato a cada lado, bajo la sección del bastidor delante de la rueda trasera.



1. Punto de elevación debajo del protector de los bajos
2. Sección del bastidor para instalación de los gatos.

6. Reduzca la elevación con el gato hidráulico y asegúrese de que el vehículo está apoyado con seguridad en ambos soportes para gato.

OPTIMICE LA CONDUCCIÓN

Pautas para los ajustes de la suspensión

La facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo dependen de los ajustes de la suspensión.

⚠ ATENCIÓN

El ajuste de la suspensión podría afectar a la maniobrabilidad del vehículo. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con la respuesta del vehículo después de realizar cualquier ajuste de la suspensión.

La elección de los ajustes de la suspensión varía según la carga del vehículo, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

La mejor manera de configurar la suspensión es, a partir de la configuración de fábrica, ir personalizando los ajustes uno a uno.

Los ajustes de la parte delantera y trasera están interrelacionados. Por ejemplo, quizá sea necesario reajustar los amortiguadores traseros después de ajustar los delanteros.

Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, carga, etc. Cambie un ajuste y repita la prueba. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

Configuración de fábrica de la suspensión

Los ajustes de fábrica son apropiados para casi todas las condiciones.

Tenga en cuenta que el aumento de la distancia al suelo puede afectar el manejo del vehículo.

Suspensión delantera

Precarga de muelle	
Modelo	**Configuración de fábrica**
Trail Series	Posición de leva 1 (suave)
X rc	104.9 mm (4,13 pulg)

Amortiguación de compresión	
Modelo	**Configuración de fábrica**
X rc	Posición 2

Suspensión trasera

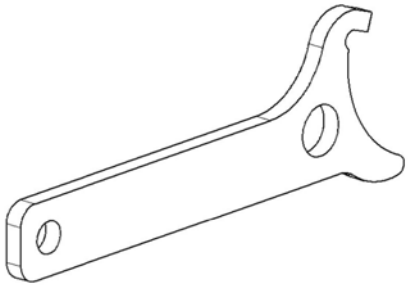
Precarga de muelle	
Modelo	**Configuración de fábrica**
Trail Series	Posición de leva 1 (suave)
X rc	49.6 mm (1,95 pulg)

Amortiguación de compresión	
Modelo	**Configuración de fábrica**
X rc	Posición 2

Ajustes de la suspensión

Ajuste de la precarga del muelle

A continuación se indican algunas pautas para un ajuste fino de la suspensión. Utilice la herramienta de ajuste de la suspensión incluida en el juego de herramientas.



La pregarca de los muelles afecta la distancia de vadeo del vehículo.

Acorte el muelle para una conducción más firme en terreno accidentado o durante el uso de un remolque.

Alargue el muelle para una conducción más suave sobre terreno en buen estado.

NOTA:
Los ajustes de fábrica son apropiados para casi todas las condiciones. Tenga en cuenta que el aumento de la distancia al suelo puede afectar el manejo del vehículo.

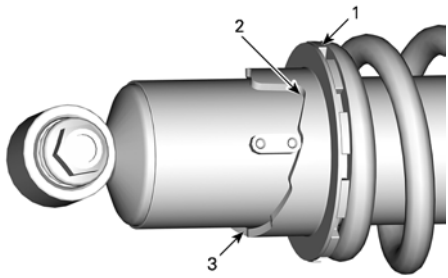
⚠ ATENCIÓN

Los ajustes de amortiguación de la parte izquierda y derecha en la suspensión delantera o trasera siempre deben configurarse en la misma posición.
No ajuste nunca una sola amortiguación.
Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.

Eleve el vehículo para ajustar la precarga de los muelles.

Amortiguador con leva de ajuste

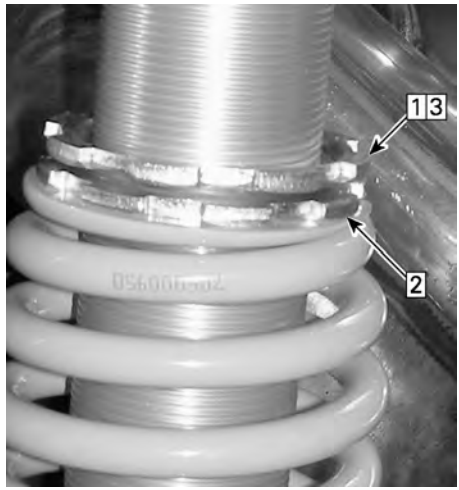
Ajuste girando la leva de ajuste.



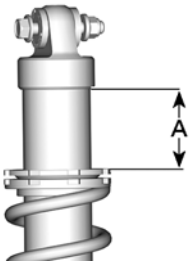
1. *Gire la leva de ajuste*
2. *Ajuste suave*
3. *Ajuste firme*

Amortiguador con anillos de ajuste

Ajuste la precarga de los muelles girando los anillos de ajuste.



1. *Afloje el anillo de bloqueo superior*
2. *Gire el anillo de ajuste según corresponda*
3. *Apriete el anillo de bloqueo superior*

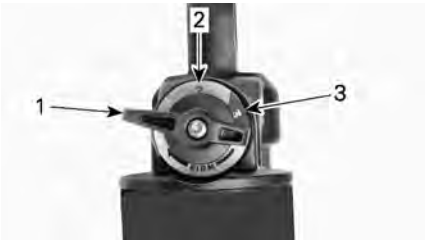


1. *Distancia que se debe medir*

Ajustes de los amortiguadores (X xc)

La compresión de la amortiguación controla la reacción del amortiguador durante la conducción.

Posición	Ajuste	Resultado en baches grandes
1	Suave	Compresión de amortiguación más blanda
2	Media (Fábrica)	Compresión de amortiguación media
3	Dura	Compresión de amortiguación más dura



1. *Posición 1*
2. *Posición 2*
3. *Posición 3*



COMPRESIÓN DE AMORTIGUACIÓN

1. ***Aumenta** la amortiguación (más dura)*
2. ***Reduce** la amortiguación (más blanda)*

Gire el ajustador en el sentido de las agujas del reloj para **incrementar** la acción de amortiguación (mayor rigidez).

Gire ajustador en sentido contrario al de las agujas del reloj para **reducir** la acción de amortiguación (menor rigidez).

Acción	Resultado
Incremento de la fuerza de la compresión de amortiguación	Compresión de amortiguación más dura
Reducción de la fuerza de la compresión de amortiguación	Compresión de amortiguación más blanda

⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de que la configuración de la compresión de amortiguación sea igual en ambos lados.

Función DPS

El sistema dinámico de dirección asistida (DPS) proporciona asistencia variable controlada por ordenador a través de un motor eléctrico para optimizar la respuesta de la dirección que precisa el conductor.

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

El mantenimiento es muy importante para mantener el vehículo en condición de uso segura. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.

El mantenimiento adecuado es responsabilidad de su dueño. Puede denegarse una reclamación de garantía si, entre otras cosas, el propietario o conductor ha causado el problema debido a un uso o mantenimiento inadecuados.

Realice comprobaciones periódicas y siga el programa de mantenimiento. **El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa al uso**.

⚠ ATENCIÓN

Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.

Normativa EPA - Vehículos canadienses y estadounidenses

Un taller o persona de reparaciones elegido por el propietario'puede hacer tareas de mantenimiento sustitución o reparación de dispositivos y sistemas de control de emisiones. Estas instrucciones no requieren ningún componente ni servicio por parte de BRP ni de un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

Aunque los distribuidores autorizados de Can-Am Off-road tienen conocimiento técnico en profundidad y las herramientas para hacer tareas de servicio su vehículo, la garantía relacionada con las emisiones no están condicionadas al uso de un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road ni a ningún otro establecimiento con el que BRP tenga una relación comercial.

El mantenimiento adecuado es responsabilidad de su dueño. Puede denegarse una reclamación de garantía si, entre otras cosas, el propietario o conductor ha causado el problema debido a un uso o mantenimiento inadecuados.

Para las reclamaciones por garantía relacionadas con emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de las piezas relacionadas con emisiones a los distribuidores autorizados de Can-Am Off-road. Para obtener más información consulte la garantía relacionada con emisiones de la *EPA de Estados Unidos* que se incluye en el folleto de *Garantía*.

Deben respetarse las instrucciones acerca de los requisitos de combustible indicadas en el apartado de este manual dedicado al combustible. A pesar de que se puede acceder fácilmente a gasolinas que contienen más de un 10 % de etanol en volumen, la EPA de E.E. U.U. ha prohibido el uso de gasolina con más de un 10 % de etanol en volumen en lo que respecta a este vehículo. El uso de gasolina con más de un 10 % de etanol en volumen puede dañar el sistema de control de emisiones de este motor.

Pautas para el mantenimiento del filtro de aire

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire se tiene que aumentar cuando se conduzca en nieve, suciedad, grava o condiciones similares que tengan una gran dispersión de polvo o partículas.

Si se conduce en grupo en estas condiciones, será necesario aumentar la

frecuencia de mantenimiento del filtro de aire.

NOTA:
Hay disponibles para dichas condiciones filtros y prefiltros de accesorio. Póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am para obtener información más detallada.

Mantenimiento en profundidad

Si su vehículo se utilizan las siguientes condiciones, consulte el apartado *Mantenimiento en profundidad* del programa de mantenimiento.

- Transporte repetido de cargas a más del 75% de la capacidad máxima.
  - El aumento de carga de trabajo aplicado al sistema de transmisión acelera la vida de los diferenciales, la caja de cambios/transmisión y el aceite del motor. Esto reduce la longevidad de los componentes internos si no se sustituyen más frecuentemente.
- Conducción a altas velocidades durante periodos de tiempo prolongados.

Los vehículos destinados para labores comerciales, de trabajo y servicios de alquiler, también deben aplicar el programa para *trabajo pesado.*

Un uso más exigente que el habitual requiere reemplazos más frecuentes de fluidos y componentes desgastados, en comparación con los que son necesarios para fines recreativos, de senderismo o con propósitos funcionales esporádicos.

Condición en frío extremo

Los vehículos que se conduzcan a una temperatura ambiente de -25 °C (-13 °F) e inferiores necesitan aumentar el programa de servicio y mantenimiento.

Todo motor a combustión operado a esta baja temperatura ambiente recogerá una cantidad mayor de condensación en cada arranque/calentamiento.

Ya que el motor no alcanza su temperatura de funcionamiento durante largos periodos de tiempo, el aceite comienza a diluirse mucho con con residuos de agua y gas (más contenido de agua).

El motor tiene que alcanzar la temperatura de funcionamiento para poder evaporar el condensado del aceite.

Si el uso diario (ciclo de conducción de trabajo o de recreo) es similar a los mencionados a continuación, BRP recomienda claramente cambiar el aceite al menos una vez al mes.

Parámetros de aumento en el programa de servicio mantenimiento:

- Motor que no alcanza la temperatura de funcionamiento adecuada durante el uso diario normal
- Múltiples arranques y paradas sin alcanzar la temperatura de funcionamiento
- Cortos periodos en punto muerto

– Ciclo de conducción a bajas revoluciones por minuto en distancias cortas sin alcanzar la temperatura de funcionamiento.

NOTA:
BRP recomienda encarecidamente la instalación de un calentador de bloque para ayudar a calentar los líquidos. Esto también ayudará a prolongar la vida del aceite.

Barrizales hondos / agua

Independientemente de que su vehículo sea un modelo X mr o de que se equipara con accesorios para uso en barrizales hondos/agua, este tipo de usos requiere mantenimiento e inspecciones más frecuentes para asegurarse de que los residuos no se hayan infiltrado en los componentes mecánicos.

Si monta frecuentemente en barrizales hondos o agua, consulte la sección ***Barrizales hondos/Agua*** para ver el programa normal de mantenimiento.

Después de cada vez que monte, asegúrese de realizar el ***Cuidado posterior al paseo para entornos de barrizales húmedos/agua*** .

Mantenimiento después de cada uso en un entorno de barrizales hondos/agua

– Lave el vehículo y todos sus componentes con agua dulce.
– Limpie los filtros de aire de la CVT.
– Drene el compartimento CVT y límpielo si hay agua o barro.
– Inspeccione y limpie los filtros de aire del motor y el alojamiento del filtro de aire del motor.
– Limpie los residuos alrededor de las zonas del tubo de escape, del silenciador y del supresor de chispas.
– Limpie del radiador.
– Inspeccione visualmente si hay acumulaciones de agua en las mangueras de aireación (depósito de combustible, caja de cambios, diferencial delantero y transmisión final trasera). Si hay agua, lleve el vehículo al distribuidor autorizado de Can-Am más cercano para que revise y realice el mantenimiento de los principales componentes relacionados con los respiraderos.
– Limpie con cuidado los amortiguadores delantero y trasero para evitar que los retenes se deterioren por el polvo y la suciedad.
– Limpie los fuelles de la transmisión y los yugos o las botas del eje de la hélice.

Programa de mantenimiento

IMPORTANTE

Para un uso intensivo del vehículo (inmersión en barro, agua o arena; remolque; operación en clima frío; conducción sobre rocas, etc.), el mantenimiento debe realizarse al 50 % de los intervalos regulares.

No olvide realizar el mantenimiento adecuado en los momentos recomendados, como se indica en las tablas.

Los intervalos de la tabla de mantenimiento se basan en 3 factores:
– Años naturales
– Horas del vehículo
– Lectura del cuentakilómetros

Tenga en cuenta el que se produzca primero para determinar el umbral de mantenimiento.

Sus hábitos de conducción también determinan el factor que debe seguir. Por ejemplo:

– Alguien que utiliza el vehículo en fines de semana alternos para conducir por caminos con los amigos es más probable que siga la **lectura del cuentakilómetros** para determinar el intervalo de mantenimiento.
– Alguien que utiliza el vehículo pocas veces al año o solo en algunas ocasiones (caza, camping, etc.) es más probable que siga los **años naturales** para determinar el intervalo.
– Alguien que utiliza el vehículo de forma diaria o semanal durante largos periodos de tiempo (agricultores, trabajadores) es más probable que siga las **horas del vehículo** para establecer el intervalo de mantenimiento.

PRIMERO 3000 km (1900 millas)	
Aceite para el diferencial delantero	– Cambie el aceite
Aceite para caja de cambios	– Cambie el aceite
Aceite para diferencial trasero (motor monocilíndrico)	– Cambie el aceite
Diferencial central y trasero (modelos 6 x 6)	– Cambie el aceite

CADA AÑO o cada 200 horas o a los 3000 km (1900 mi)	
Componentes del suministro de aire*	– Inspeccione y limpie; cambie el filtro de aire según sea necesario.
Batería	– Inspeccione y ajuste las conexiones y el estado; límpielas si es necesario.
Componentes del freno y función*	– Inspeccione el nivel de líquido de freno, las pastillas de freno, los discos de freno, las pinzas, mangueras del freno y el cilindro maestro. – Limpie y lubrique los componentes.
Componentes de la transmisión y función*	– Inspeccione para detectar piezas flojas o desgastadas. – Inspeccione para detectar fugas de aceite en el diferencial y la transmisión.
Módulos electrónicos (códigos de avería y actualizaciones de software aplicables)	– Conecte el vehículo a la versión más reciente del software de diagnóstico de BRP (B.U.D.S).

CADA AÑO o cada 200 horas o a los 3000 km (1900 mi)	
	– Escanee para detectar códigos de avería y tome acciones para resolver el problema. – Busque las actualizaciones disponibles.
Componentes de refrigeración del motor*	– Inspeccione la concentración de refrigerante, el nivel de refrigerante, la condición de la manguera, las abrazaderas, posibles fugas. – Ajuste el nivel de refrigerante según lo considere necesario.
Aceite del motor y filtro	– Sustituya el aceite y los filtros. – Compruebe si hay fugas de aceite.
Componentes del escape*	– Inspeccione las juntas, los manguitos, el silenciador, el estado, posibles fugas. – Revisar y limpiar el supresor de chispas del silenciador.
Componentes del combustible y función*	– Presurice el sistema de combustible girando la llave de contacto a la posición de encendido/apagado y presione el botón de Arranque/Parada. Realice esta acción 3 o 4 veces. – Inspeccione la tapa del depósito de combustible, las mangueras depósito de combustible, las abrazaderas y posibles fugas.
Ventilación del depósito de combustible (Modelos sin sistema EVAP)	– Sustituir.
Lubricación general	– Lubrique los pestillos de las puerta, las bisagras y los cilindros de las cerraduras. – Lubrique el cojinete esférico del cilindro de la caja de carga basculante asistida (si está equipado) y los bujes con grasera.
Retractores de los cinturones de seguridad, hebillas y...	– Inspeccione y limpie. – Pruebe la función del bloqueo de los retractores.
Componentes de la dirección y función*	– Inspeccione para detectar piezas flojas o desgastadas.

CADA AÑO o cada 200 horas o a los 3000 km (1900 mi)	
Filtro de aire del sistema HVAC y componentes del aire acondicionado (si se incluyen)	– Inspeccione y limpie. Sustituya el filtro si es necesario.
Componentes de la suspensión*	– Inspeccione los cojinetes de las ruedas, los casquillos de suspensión y las juntas de bola para detectar piezas flojas o desgastadas, reemplace según sea necesario.
Sujeciones de la jaula	– Inspeccione en busca de sujeciones flojas.
Holgura de válvulas (motor en V, bicilíndrico)	– Inspeccione y ajuste según sea necesario.
*Para obtener una lista exhaustiva de las operaciones de mantenimiento que deben realizarse, consulte a su distribuidor local.	

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO ADICIONALES		
Cada 2 años/400 horas o 6000 km (3700 mi)	Prefiltro de aireación de cartucho (modelos CARB y EVAP)	– Sustituir.
	Aceite para caja de cambios	– Cambie el aceite
	Aceite para el diferencial delantero	– Cambie el aceite
	Aceite para diferencial trasero (motor monocilíndrico)	– Cambie el aceite
	Diferencial central y trasero (modelos 6 x 6)	– Cambie el aceite
	Zapatas deslizantes de la polea conducida (motor monocilíndrico)	– Sustituir.
	Desconecte la unidad (si está equipada)	– Cambie el aceite
Cada 6,000 km (3,700 mi)o 400 horas (independientemente del tiempo transcurrido)	Bujías (motor bicilíndrico en V)	– Sustituir.

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO ADICIONALES		
Cada 300 horas o 9,000 km (5,600 mi) (independientemente del tiempo transcurrido)	Bujías (motor monocilíndrico)	– Sustituir.
	Holgura de válvulas (motor monocilíndrico)	– Revise y ajuste según sea necesario.
Cada 5 años o 12000 km (7500 mi) (con independencia de las horas)	Refrigerante	– Reemplace el refrigerante.
Cada 2 años (con independencia de las horas y el kilometraje)	Líquido de frenos	– Reemplace el líquido.
*Para obtener una lista exhaustiva de las operaciones de mantenimiento que deben realizarse, consulte a su distribuidor local.		

Registros de mantenimiento

Envíe fotocopias de los registros de mantenimiento a BRP si es necesario.

Preentrega	
Número de serie:	Firma/impresión:
Kilometraje:	
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Consulte los procedimientos detallados de instalación en el boletín del procedimiento previo a la entrega	

PRIMERA inspección	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio Técnico	
Kilometraje:	Firma/impresión:
Horario:	
Fecha:	
N.º de distribuidor:	
Notas:	
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En este apartado, se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento.

Dada la complejidad de algunos de los procedimientos de mantenimiento, se requieren buenos conocimientos de mecánica.

Si no se siente cómodo realizando estos procedimientos, no dude en ponerse en contacto con un distribuidor autorizado Can-Am, un taller de reparación o la persona que elija.

⚠ ATENCIÓN

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición OFF antes de realizar cualquier operación de mantenimiento y retire la llave.

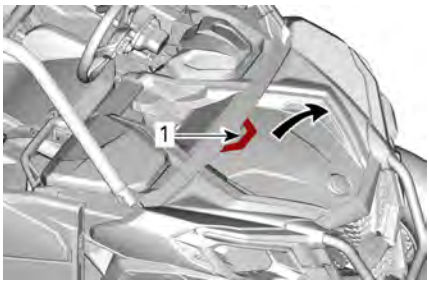
⚠ ATENCIÓN

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.), sustitúyalo siempre por uno nuevo.

Acceso a los componentes de mantenimiento

Tapa de acceso delantera

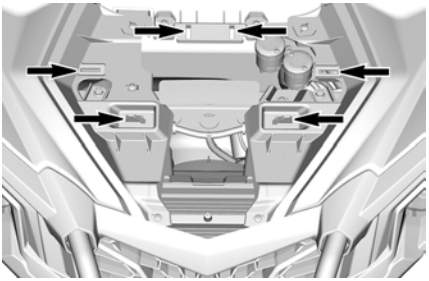
Para abrir la tapa de acceso delantera, tire del asa hacia delante.



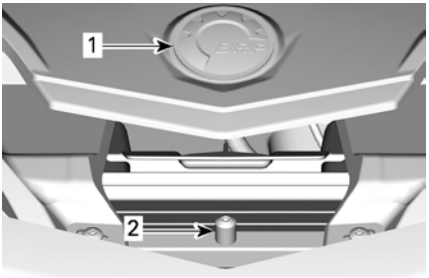
1. Empuñadura

Es muy importante seguir los pasos que se muestran para cerrar la tapa de acceso delantera.

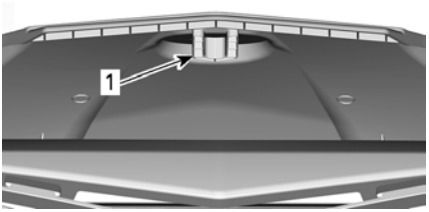
1. Coloque las grapas bajo la tapa de acceso delantera.



2. Alinee el logotipo BRP con la clavija de posición.



1. Logotipo de BRP
2. Pasador de la clavija de posición



1. Ranura de posición debajo de la tapa de acceso

3. Deslice el borde delantero de la tapa de acceso por debajo de la protección frontal.
4. Empuje la tapa de acceso hacia abajo y asegúrese de que todas

las pestañas estén bien colocadas.

Cubierta de servicio del motor

La cubierta de servicio del motor da acceso a los siguientes componentes:

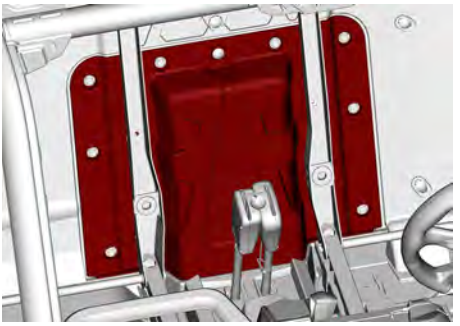
– Filtro de aceite del motor
– Bujía delantera del motor

1. Desmonte los asientos.

NOTA: En los modelos MAX, quite los asientos de los pasajeros traseros.

2. Quite los ojales de plástico y el dardo.
3. Quite la tapa de acceso del motor.

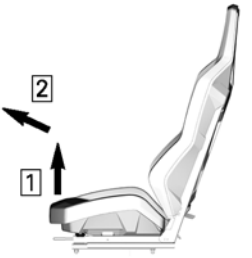
NOTA:
Si está instalado, no es necesario quitar el panel acústico de la tapa de servicio del motor.



4. Para la instalación se siguen en orden inverso las etapas del procedimiento de extracción.

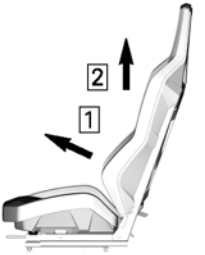
Cojín del asiento y respaldo

1. Para retirar el cojín del asiento, levante la parte delantera y tire hacia delante.



1. Levante la parte delantera del asiento.
2. Tire hacia delante.

2. Para retirar el respaldo, tire de la parte inferior hacia delante y levante.

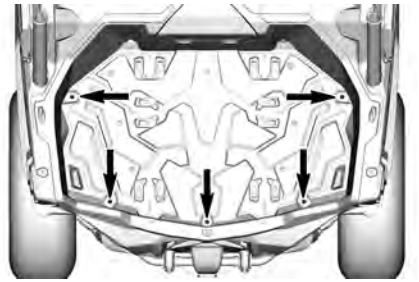


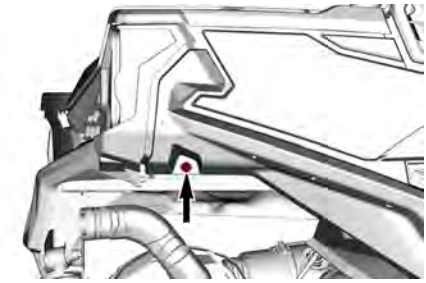
1. Tire hacia delante.
2. Levante.

Módulo de carrocería trasero

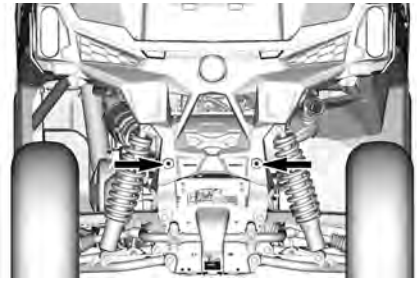
Para retirar el módulo de carrocería trasero:

1. Quite los tornillos de fijación del compartimento de carga.



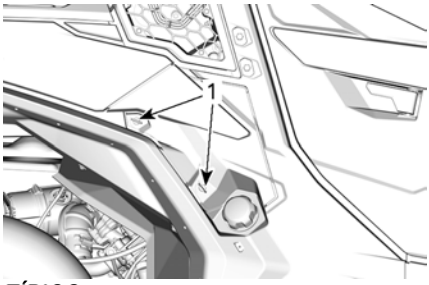


SE MUESTRA EL LADO DERECHO, REPITA EL PROCEDIMIENTO EN EL LADO IZQUIERDO



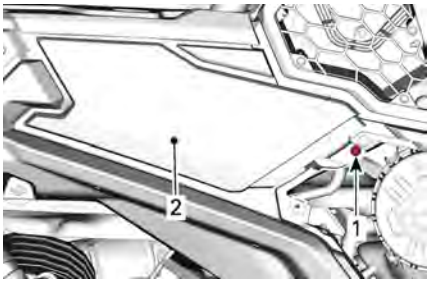
TÍPICO

2. En el lado derecho, retire la tapa de acceso al filtro de aire y el panel lateral.



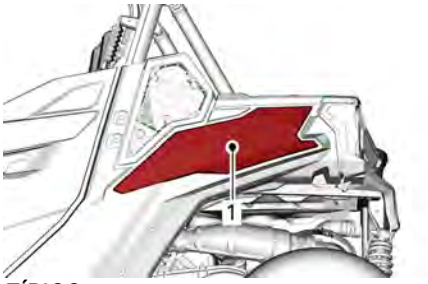
TÍPICO

1. Gire un cuarto de vuelta los cierres



1. Remache de plástico
2. Panel lateral

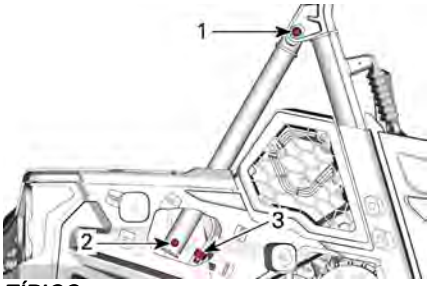
3. En el lado izquierdo, retire el panel lateral.



TÍPICO

1. Panel lateral

4. En ambos lados, desconecte los conectores eléctricos de las luces traseras y retire las extensiones traseras de la jaula.



TÍPICO

1. Tornillo superior de la extensión de la jaula
2. Tornillo inferior de la extensión de la jaula
3. Conector eléctrico

5. Eleve el módulo de la carrocería de la parte trasera.



TÍPICO

6. Durante la instalación, apriete todos los tornillos según las especificaciones.

Par de apriete	
Tornillo de sujeción del compartimento de carga	2,5 ± 0,5 Nm (22 ± 4 lbf-pulg.)
Tornillo de la parte superior de la extensión de la jaula	24,5 ± 3,5 Nm (18 ± 3 lbf-pie)
Tornillo de la parte inferior de la extensión de la jaula	

FILTRO DE AIRE DEL MOTOR

AVISO

No modifique nunca el sistema de entrada de aire. De lo contrario, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes.

Instrucciones para cambiar el filtro de aire del motor

La frecuencia de inspección y sustitución del filtro de aire del motor deberá ajustarse en consonancia con las condiciones de uso del vehículo, ya que es importante garantizar la vida útil y el rendimiento óptimos del motor.

La frecuencia de inspección y sustitución del filtro de aire del motor debe ser mayor en circunstancias de conducción extremas como las siguientes:

- Conducción sobre arena seca.
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca.
- Conducción por pistas de grava o similares.
- Conducción en zonas con una alta concentración de semillas o restos de cultivos.
- Conducción en condiciones de nieve extremas.

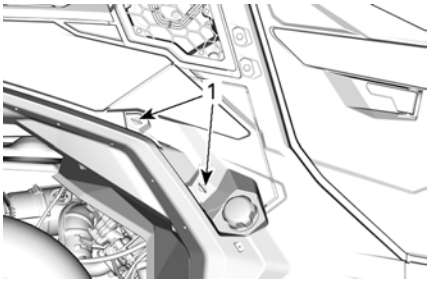
AVISO

Si conduce en condiciones de arena o polvo, debe limpiar la caja de ventilación antes de cada trayecto.

NOTA:
Si se conduce en grupo, en estas condiciones, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán mayores.

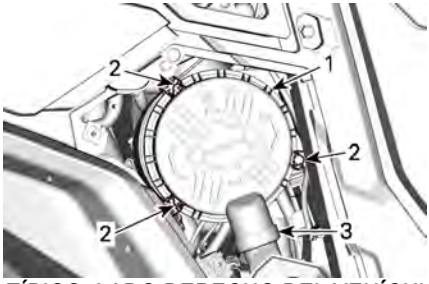
Desmontaje del filtro de aire del motor

Quite la tapa de acceso lateral desatornillando los cierres un cuarto de vuelta.



1. Gire un cuarto de vuelta los cierres

Suelte la tapa del filtro de aire y retire el filtro.



TÍPICO: LADO DERECHO DEL VEHÍCULO, DEBAJO DEL COMPARTIMENTO DE CARGA

1. Tapa del filtro de aire
2. Cierres
3. Válvula tipo pico de pato

El filtro encaja perfectamente en el tubo de salida y se observará alguna resistencia inicial. Desplace suavemente el extremo del filtro hacia atrás y hacia delante para romper el sello, y gire mientras tira hacia fuera. Evite golpear el filtro contra la carcasa.

Limpieza del filtro de aire del motor

1. Inspeccione si el filtro presenta signos de fuga. Una mancha de polvo en el lado limpio del filtro es un indicio. Sustituya el filtro si hay daños. Elimine cualquier origen de fugas de aire antes de instalar un filtro nuevo.
2. Limpie el filtro de aire del motor golpeando suavemente el componente de papel para extraer la suciedad y el polvo del filtro.

AVISO

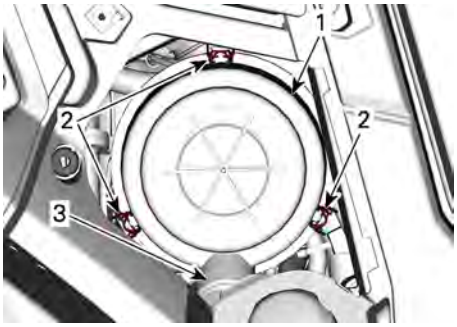
No se recomienda utilizar aire comprimido para limpiar el componente de papel; esto podría causar daños en las fibras de papel y reducir su capacidad de filtrado en entornos con polvo. Si el filtro de aire del motor está demasiado sucio y no se puede limpiar con el procedimiento recomendado, será necesario sustituirlo.

3. Compruebe la limpieza del alojamiento del filtro de aire. Límpielos si es necesario.
4. Use un paño limpio húmedo para limpiar la superficie de sellado del filtro y el interior del tubo de entrada. Asegúrese de que la zona de sellado del tubo de entrada no presente daños.

Limpieza de la válvula tipo pico de pato

Instalación del filtro de aire del motor

1. Introduzca el filtro con cuidado.
    1. Asiente el filtro a mano asegurándose de que se introduzca completamente en el alojamiento del filtro de aire.
    2. Aplique presión a mano en el borde más exterior del filtro, no en el centro flexible.
2. Inspeccione y limpie minuciosamente la junta de la ranura de la tapa. Cámbielo si es necesario.
3. Asegure la tapa del filtro de aire con cierres.



1. *Tapa del filtro de aire*
2. *Cierres*
3. *Válvula de "pico de pato"*

4. Vuelva a instalar la puerta de acceso al filtro de aire y asegúrela con los tornillos de cuarto de vuelta.

Filtro de aire de la CVT

Instrucciones para cambiar el filtro de aire de la CVT

La frecuencia de limpieza e inspección del filtro de aire de la CVT deberá llevarse a cabo en consonancia con las condiciones de uso del vehículo, ya que es importante garantizar la vida útil y el rendimiento óptimos del motor.

En las siguientes condiciones severas de conducción, se tiene que aumentar la frecuencia de limpieza e inspección:

– Conducción sobre arena seca.
– Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca.
– Conducción por pistas de grava o similares.
– Conducción con barro.
– Conducción en zonas con una alta concentración de semillas o restos de cultivos.
– Conducción en condiciones de nieve extremas.

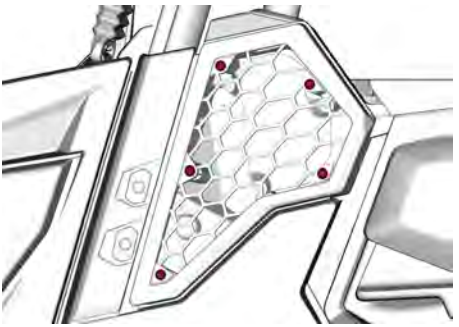
AVISO

Si conduce en condiciones de arena o polvo, debe limpiar la caja de ventilación antes de cada trayecto.

NOTA:
Si se conduce en grupo, en estas condiciones, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán mayores.

Desmontaje del filtro de aire de la CVT.

1. Extraiga las sujeciones



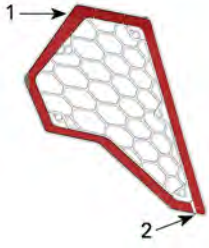
2. Quite el filtro de aire de la CVT.

Inspeccionar y limpiar el filtro de aire de la CVT

1. Inspeccione el filtro y cámbielo si presenta daños.
2. Desmonte las juntas.
3. Limpie el filtro y las juntas con una solución de agua y jabón suave, y aclare a continuación.
4. Agite el filtro suavemente para eliminar restos de agua y permita que se sequen el filtro y las juntas a temperatura ambiente.
5. Sírvase de una aspiradora para limpiar el interior de la entrada de aire de la CVT.

Instalación del filtro de aire de la CVT

1. Instale las juntas en el filtro de la CVT. Asegúrese de que los extremos superiores de las juntas estén en contacto y de que haya una separación en la parte inferior para dejar que salga el agua.



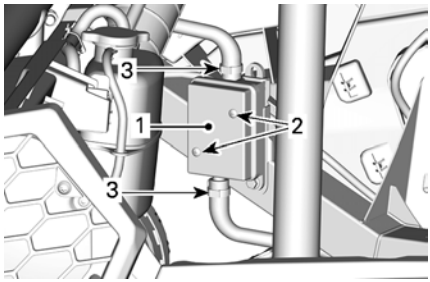
   1. Juntas en contacto
   2. Separación entre electrodos
2. Vuelva a instalar el filtro de aire de la CVT.
3. Vuelva a montar los sujetadores.

Par de apriete	
Tornillo de fijación del filtro de aire de la CVT	3,5 ± 0,5 Nm (31 ± 4 lbf-pulg.)

Prefiltro del sistema de emisiones por evaporación (si está instalado)

Sustitución del prefiltro del sistema de emisiones por evaporación

1. Quite el módulo de carrocería trasero. Para ello, consulte *Acceso a los componentes de mantenimiento*.
2. En el lado izquierdo, retire el panel lateral.
3. Retire las abrazaderas de las mangueras.
4. Quite los tornillos de sujeción.
5. Quite el conjunto del prefiltro.



1. *Prefiltro*
2. *Tornillo de sujeción*
3. *Abrazaderas*

6. Instale un nuevo conjunto de prefiltro.

Par de apriete	
Tornillo de sujeción del prefiltro	2,5 ± 0,5 Nm (22 ± 4 lbf-pulg.)

7. Fije las mangueras con abrazaderas.
8. Instale todos los componentes que haya extraído.

Aceite del motor

Aceite para motor – Motores monocilíndricos

Comprobación del nivel de aceite del motor (monocilíndrico)

AVISO

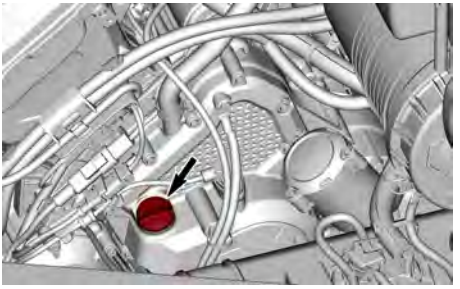
El funcionamiento con un nivel inadecuado produciría daños graves al motor.

AVISO

Compruebe el nivel de aceite cuando el motor esté CALIENTE.

1. Arranque el motor y déjelo al ralentí durante 60 minutos.
2. Pare el motor.
3. Coloque el vehículo sobre una superficie plana.

4. Limpie la varilla medidora para evitar que en el tubo entren partículas extrañas.



5. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.
6. Vuelva a colocar la varilla y enrósquela completamente.
7. Extraiga la varilla y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



1. *MIN*
2. *MAX*

Si el par de torsión está entre las marcas, vuelva a colocar la varilla.

Si el nivel de aceite está por debajo de la marca inferior, agregue aceite como sigue:

- Coloque un embudo en el orificio de la varilla.
- Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.
- Siga añadiendo aceite hasta que el nivel llegue a la marca superior.

AVISO

No llene excesivamente. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Aceite recomendado para el motor

Los motores Rotax® se desarrollaron y se validaron utilizando aceite XPS®.

BRP recomienda el uso de su aceite de motor XPS o uno equivalente en todo momento.

Los daños causados por el uso de un aceite inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

Aceite de motor recomendado por XPS	
Multiuso	Aceite sintético 5W40
Temperatura fría	Aceite sintético 0W40
Temperatura cálida	Aceite sintético 10W50

Si no está disponible el aceite de motor XPS recomendado:

- Utilice un aceite sintético SAE para motores de 4 tiempos que cumpla o supere las siguientes especificaciones de la industria de lubricantes.
- Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el envase del aceite. Debe figurar al menos uno de los estándares indicados.
  - **Clasificación de servicio API SN o**
  - **JASO MA2**

Cambio de aceite del motor

AVISO

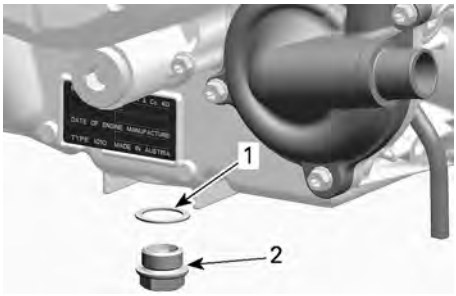
El aceite y el filtro de aceite del motor deben reemplazarse simultáneamente.

El cambio de aceite y del filtro debe realizarse con el motor en caliente.

⚠ CUIDADO

El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté templado.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Limpie la zona de la varilla.
3. Saque la varilla medidora.
4. Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.
5. Limpie la zona del tapón de drenaje.
6. Desenrosque el tapón de drenaje y deseche la junta tórica.



1. Junta tórica (deséchela)
2. Tapón de drenaje

7. Deje que el cárter se vacíe de aceite.
8. Limpie el tapón de drenaje.
9. Coloque una NUEVA junta tórica en el tapón de drenaje.

AVISO

No utilice nunca una junta tórica por segunda vez. Sustitúyala siempre por una nueva.

10. Instale y apriete el tapón de drenaje según la especificación recomendada.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf-pie)

11. Sustituya el filtro del aceite; consulte el apartado *Filtro de aceite*.
12. Rellene el motor, consulte *aceite recomendado para el motor*.

NOTA:
Para conocer la capacidad de aceite del motor, consulte *Especificaciones técnicas*.

13. Ponga en marcha el motor y déjelo a ralentí durante 60 segundos.
14. Pare el motor.
15. Compruebe el nivel de aceite; consulte *Comprobación del nivel de aceite del motor*.
16. Añada el aceite que sea necesario.
17. Asegúrese de que no haya fugas en el filtro y el tapón de drenaje de aceite.
18. Deseche el aceite y el filtro con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

Aceite para motor – motores bicilíndricos en V

Comprobación del nivel de aceite del motor (V-Twin)

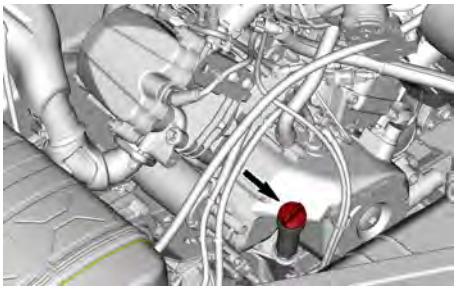
AVISO

El funcionamiento con un nivel inadecuado produciría daños graves al motor.

AVISO

Compruebe el nivel de aceite cuando el motor esté FRÍO.

1. Coloque el vehículo sobre una superficie plana.
2. Limpie la varilla medidora para evitar que en el tubo entren partículas extrañas.



3. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.
4. Vuelva a colocar la varilla y enrósquela completamente.
5. Extraiga la varilla y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



1. *MIN*
2. *MAX*

Si el par de torsión está entre las marcas, vuelva a colocar la varilla.

Si el nivel de aceite está por debajo de la marca inferior, agregue aceite como sigue:

- Coloque un embudo en el orificio de la varilla.
- Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.
- Siga añadiendo aceite hasta que el nivel llegue a la marca superior.

AVISO

No llene excesivamente. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Aceite recomendado para el motor

Los motores Rotax® se desarrollaron y se validaron utilizando aceite XPS®.

BRP recomienda el uso de su aceite de motor XPS o uno equivalente en todo momento.

Los daños causados por el uso de un aceite inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

Aceite de motor recomendado por XPS	
Multiuso	Aceite sintético 5W40
Temperatura fría	Aceite sintético 0W40
Temperatura cálida	Aceite sintético 10W50

Si no está disponible el aceite de motor XPS recomendado:

- Utilice un aceite sintético SAE para motores de 4 tiempos que cumpla o supere las siguientes especificaciones de la industria de lubricantes.
- Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el envase del aceite. Debe figurar al menos uno de los estándares indicados.
  - **Clasificación de servicio API SN o**
  - **JASO MA2**

Cambio de aceite del motor

AVISO

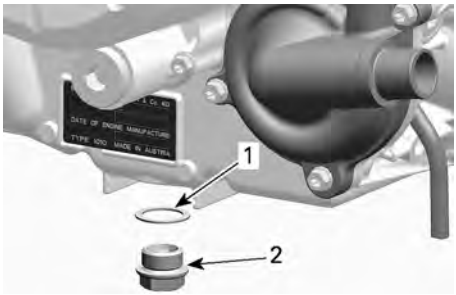
El aceite y el filtro de aceite del motor deben reemplazarse simultáneamente.

El cambio de aceite y del filtro debe realizarse con el motor en caliente.

⚠ CUIDADO

El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté templado.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Limpie la zona de la varilla.
3. Saque la varilla medidora.
4. Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.
5. Limpie la zona del tapón de drenaje.
6. Desenrosque el tapón de drenaje y deseche la junta tórica.



1. Junta tórica (deséchela)
2. Tapón de drenaje

7. Deje que el cárter se vacíe de aceite.
8. Sustituya el filtro del aceite; consulte el apartado *Filtro de aceite*.
9. Limpie los residuos y las virutas metálicas del tapón magnético de drenaje.

NOTA: La presencia de residuos es indicativa de daños internos en el motor.

10. Coloque una NUEVA junta tórica en el tapón de drenaje.

AVISO

No utilice nunca una junta tórica por segunda vez. Sustitúyala siempre por una nueva.

11. Instale y apriete el tapón de drenaje según la especificación recomendada.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	30 ± 2 Nm (22 ± 1 lbf•pie)

12. Rellene el motor, consulte *aceite recomendado para el motor*.

NOTA:
Para conocer la capacidad de aceite del motor, consulte *Especificaciones técnicas*.

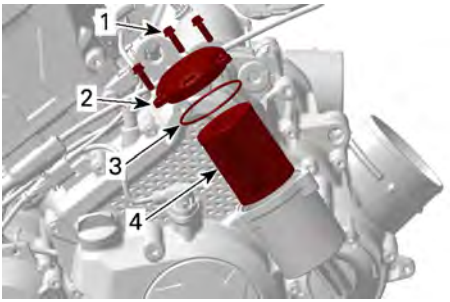
13. Ponga en marcha el motor y déjelo a ralentí durante 60 segundos.
14. Pare el motor.
15. Compruebe el nivel de aceite; consulte *Comprobación del nivel de aceite del motor*.
16. Añada el aceite que sea necesario.
17. Asegúrese de que no haya fugas en el filtro y el tapón de drenaje de aceite.
18. Deseche el aceite y el filtro con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

Filtro de aceite del motor

Filtro de aceite del motor (motores monocilíndricos)

Desmontaje del filtro de aceite

1. Limpie el área del filtro de aceite.
2. Quite la cubierta del filtro de aceite y la junta tórica.

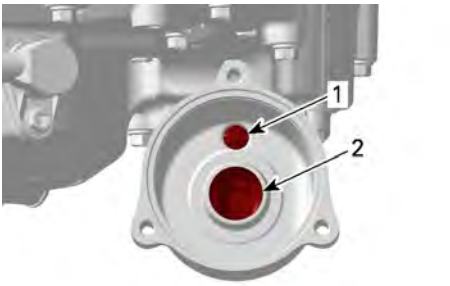


1. *Tornillo del filtro de aceite*
2. *Tapa del filtro de aceite*
3. *Junta tórica*
4. *Filtro de aceite*

3. Retire y deseche el filtro de aceite.

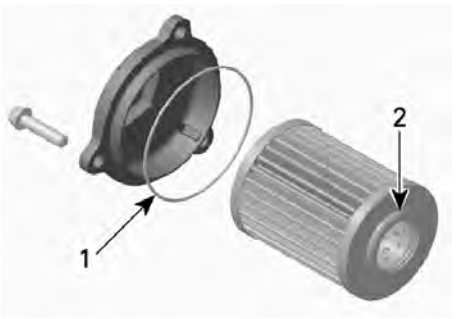
Instalación del filtro de aceite

1. Limpie la zona de entrada y salida del filtro de aceite de suciedad y otros elementos contaminantes.



1. *Orificio de entrada desde la bomba de aceite al filtro de aceite*
2. *Orificio de salida al sistema de suministro de aceite al motor*

2. Humedezca una junta tórica NUEVA con aceite para motor y deslícela en la cubierta del filtro de aceite.
3. Coloque el filtro nuevo en la tapa.
4. Aplique aceite de motor en la superficie de sellado por el extremo abierto del filtro de aceite.



1. *Engrase ligeramente.*
2. *Engrase ligeramente.*

AVISO

Preste atención para evitar pinzar la junta tórica durante la instalación del filtro y de la tapa.

5. Coloque la tapa en la carcasa del filtro de aceite.
6. Apriete los tornillos de la tapa del filtro de aceite según las especificaciones.

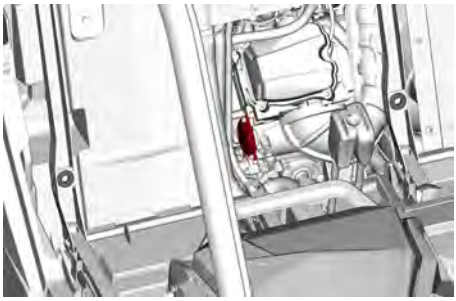
Par de apriete	
Tornillos de la tapa del filtro de aceite	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-pulg.)

7. Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

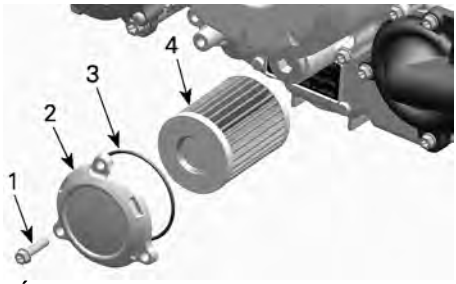
Filtro de aceite del motor (motores bicilíndricos en V)

Desmontaje del filtro de aceite

1. Si aún no se hizo, dquite la tapa de acceso al motor.
2. Limpie el área del filtro de aceite.



3. Desmonte la tapa del filtro de aceite.
4. Retire y deseche el filtro de aceite.

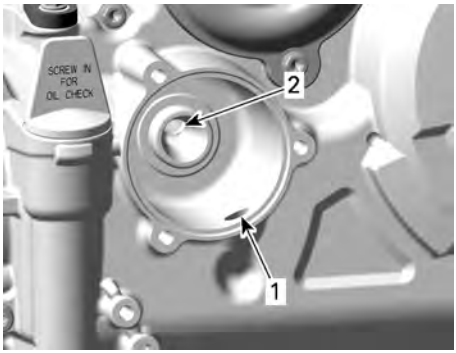


TÍPICO

1. *Tornillo del filtro de aceite*
2. *Tapa del filtro de aceite*
3. *Junta tórica*
4. *Filtro de aceite*

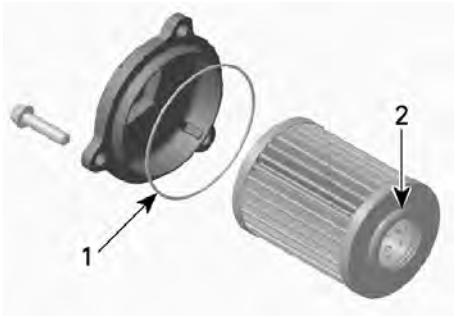
Instalación del filtro de aceite

1. Limpie la zona de entrada y salida del filtro de aceite de suciedad y otros elementos contaminantes.



1. *Orificio de entrada desde la bomba de aceite al filtro de aceite*
2. *Orificio de salida al sistema de suministro de aceite al motor*

2. Humedezca una junta tórica NUEVA con aceite para motor y deslícela en la cubierta del filtro de aceite.
3. Coloque el filtro nuevo en la tapa.
4. Aplique aceite de motor en la superficie de sellado por el extremo abierto del filtro de aceite.



1. *Engrase ligeramente.*
2. *Engrase ligeramente.*

AVISO

Preste atención para evitar pinzar la junta tórica durante la instalación del filtro y de la tapa.

5. Instale la tapa en el motor.

6. Apriete los tornillos de la tapa del filtro de aceite según las especificaciones recomendadas.

Par de apriete	
Tornillos de la tapa del filtro de aceite	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-pulg)

7. Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

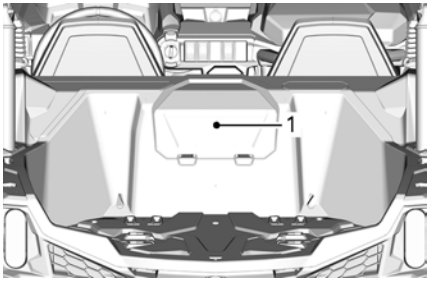
Refrigerante del motor

Comprobación del nivel de refrigerante del motor

⚠ ATENCIÓN

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío.

1. Coloque el vehículo sobre una superficie plana.
2. Quite la tapa de acceso del depósito de refrigerante.

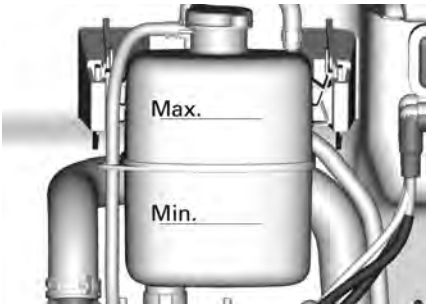


1. Tapa de acceso del depósito de refrigerante

⚠ ATENCIÓN

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión ni afloje el tapón de drenaje del refrigerante si el motor está caliente.

3. Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté lleno hasta la línea Max.



Adición de refrigerante

1. Quite el tapón de presión del depósito de refrigerante.
2. Añada refrigerante al sistema si es necesario. Utilice un embudo para evitar que se derrame. **No llene excesivamente el depósito**.
3. Vuelva a instalar correctamente el tapón de presión en el depósito de refrigeración.

NOTA:
Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de problemas en el motor.

Tipo de refrigerante recomendado para el motor

BRP recomienda el uso de su refrigerante de motor XPS o uno equivalente en todo momento.

Los daños causados por el uso de un refrigerante inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

Refrigerante para motor recomendado por XPS
XPS COOL-X LT

Si no está disponible el refrigerante de motor XPS recomendado:

– Utilice un refrigerante que cumpla o supere la norma ASTM D3306

Sin NAPS (nitritos, aminas, fosfatos y silicatos) ni ácido 2 EH.

AVISO

Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

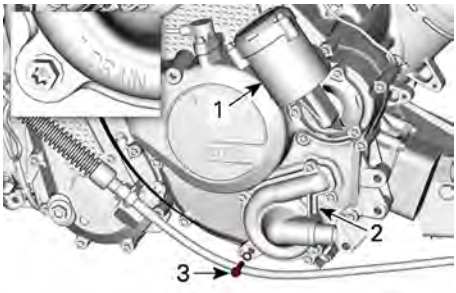
Cambie el refrigerante del motor

Monocilíndrico

⚠ ATENCIÓN

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión ni afloje el tapón de drenaje del refrigerante si el motor está caliente.

1. Quite el tapón de presión del sistema de refrigeración.
2. Desenrosque parcialmente el tapón de drenaje del refrigerante para vaciar el refrigerante en un recipiente apropiado.



MOTORES DE UN CILINDRO

1. *Alojamiento del filtro de aceite*
2. *Tapa de la bomba de agua*
3. *Tapón de drenaje de refrigerante*

3. Desconecte la manguera del radiador inferior ed la tapa de la bomba de agua y vacíe el refrigerante que quede en un recipiente adecuado.
4. Apriete el tapón de drenaje del refrigerante según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón de drenaje de refrigerante	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf•pulg.)

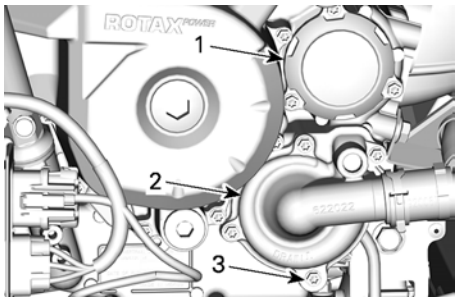
5. Reinstale la manguera del radiador.
6. Llene el sistema de refrigeración con refrigerante; consulte el procedimiento *Purga del sistema de refrigeración*.

Bicilíndrico en V

⚠ ATENCIÓN

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión ni afloje el tapón de drenaje del refrigerante si el motor está caliente.

1. Quite el tapón de presión del sistema de refrigeración.
2. Desenrosque parcialmente el tapón de drenaje del refrigerante para vaciar el refrigerante en un recipiente apropiado.



MOTOR BICILÍNDRICO EN V

1. *Tapa del filtro de aceite*
2. *Tapa de la bomba de agua*
3. *Tapón de drenaje de refrigerante*

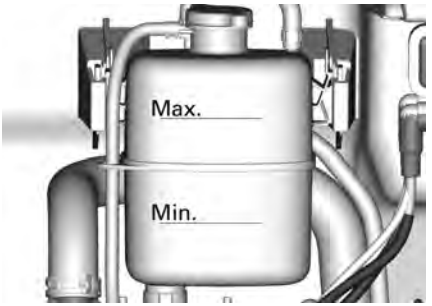
3. Desconecte la manguera del radiador inferior ed la tapa de la bomba de agua y vacíe el refrigerante que quede en un recipiente adecuado.
4. Apriete el tapón de drenaje del refrigerante según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón de drenaje de refrigerante	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf•pulg.)

5. Reinstale la manguera del radiador.
6. Llene el sistema de refrigeración con refrigerante; consulte el procedimiento *Purga del sistema de refrigeración*.

Purga del sistema de refrigeración

1. Quite el tapón de presión.
2. Llene el sistema de refrigeración hasta que alcance la línea Max del depósito de refrigerante.



3. Coloque el tapón de presión.
4. Arranque el motor y deje que funcione al ralentí con el tapón de presión **puesto** hasta que el ventilador realice un segundo ciclo.
5. Pare el motor y deje que se enfríe.

⚠ ATENCIÓN

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión si el motor está caliente.

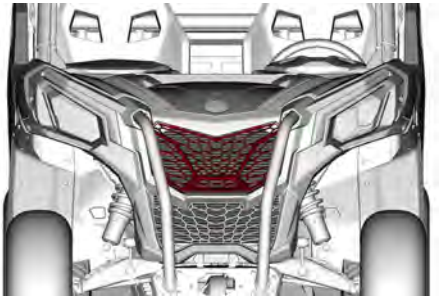
6. Cuando el motor se haya enfriado, quite el tapón de presión y añada refrigerante, si es necesario.
7. Coloque el tapón de presión.
8. Cuando lo vuelva a conducir después de este procedimiento, compruebe el nivel de refrigerante. Añada la cantidad de refrigerante que sea necesaria. Consulte *Comprobación del nivel de refrigerante del motor* en esta sección.

RADIADOR

Inspección y limpieza del radiador

Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador.

1. Para acceder al radiador, tire de la parte inferior de la rejilla delantera y bájela.



2. Revise el radiador y las mangueras para descartar la presencia de fugas y daños.
3. Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas ni otros restos que pudieran impedir que el radiador enfríe correctamente.

   Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

⚠ CUIDADO

No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

AVISO

Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Cuando utilice una manguera para lavar, emplee únicamente agua a baja presión. No utilice nunca máquinas de limpieza de ALTA PRESIÓN.

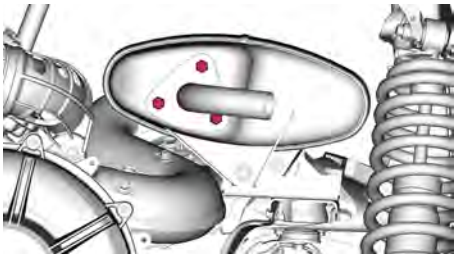
Supresor de chispas y silenciador

Revisión y limpieza del supresor de chispas del silenciador – Motor monocilíndrico

⚠ CUIDADO

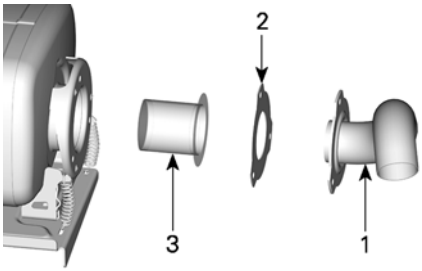
No realice nunca esta operación inmediatamente después del funcionamiento del motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente.

1. Retire los tornillos de fijación del tubo de escape y deséchelos.



CONFIGURACIÓN DE MOTORES DE UN CILINDRO

2. Retire el tubo de escape, la junta (deséchela) y el supresor del silenciador.



TÍPICO

1. *Tubo de escape*
2. *Junta (deséchela)*
3. *Supresor de chispas*

3. Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

AVISO

Utilice un cepillo metálico suave y tenga cuidado de no dañar la malla del supresor de chispas.

4. Revise la malla del supresor de chispas para comprobar si está dañada. Cámbielos si es necesario.
5. Inspeccione el compartimento del supresor de chispas del silenciador. Elimine la suciedad según sea necesario.
6. Vuelva a colocar el supresor de chispas del silenciador siguiendo el orden inverso al del procedimiento de extracción. No obstante, deberá prestar atención a lo siguiente.

   Apriete según las especificaciones.

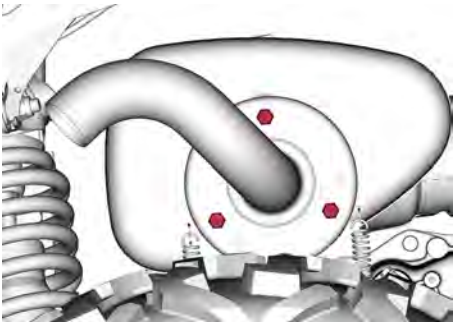
Par de apriete	
Tornillos de sujeción del tubo de escape	32 ± 2 Nm (24 ± 1 lbf-pie)

Revisión y limpieza del supresor de chispas del silenciador – Motor bicilíndrico en V

⚠ CUIDADO

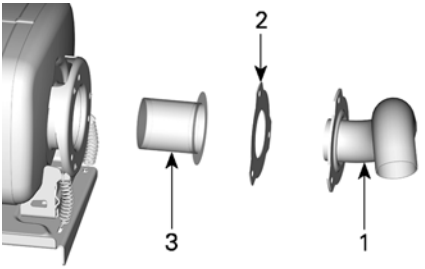
No realice nunca esta operación inmediatamente después del funcionamiento del motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente.

1. Retire los tornillos de fijación del tubo de escape y deséchelos.



CONFIGURACIÓN DEL MOTOR BICILÍNDRICO EN V

2. Retire el tubo de escape, la junta (deséchela) y el supresor del silenciador.



TÍPICO

1. *Tubo de escape*
2. *Junta (deséchela)*
3. *Supresor de chispas*

3. Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

AVISO

Utilice un cepillo metálico suave y tenga cuidado de no dañar la malla del supresor de chispas.

4. Revise la malla del supresor de chispas para comprobar si está dañada. Cámbielos si es necesario.
5. Inspeccione el compartimento del supresor de chispas del silenciador. Elimine la suciedad según sea necesario.
6. Vuelva a colocar el supresor de chispas del silenciador siguiendo el orden inverso al del procedimiento de extracción. No obstante, deberá prestar atención a lo siguiente.

   Apriete según las especificaciones.

Par de apriete	
Tornillos de sujeción del tubo de escape	32 ± 2 Nm (24 ± 1 lbf-pie)

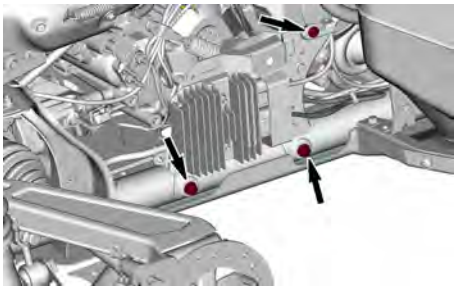
Caja de engranajes

Caja de cambios – Motores monocilíndricos

Comprobación del nivel de aceite de la caja de cambios (monocilíndrico)

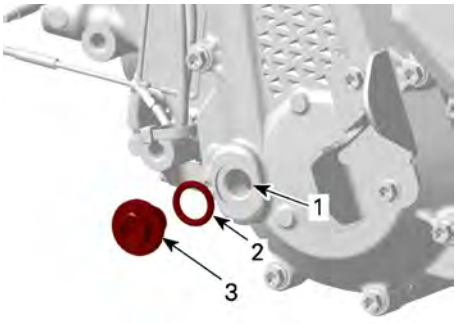
1. A través del arco de la rueda trasera derecha, quite el soporte de tensión/regulador del bastidor y muévalo a un lado para dejar espacio.

   No es necesario quitar la rueda; sin embargo, dispondrá de espacio adicional si lo hace.



TORNILLOS DEL SOPORTE DEL REGULADOR/VOLTAJE

2. Quite el tapón del nivel de aceite de la caja de engranajes.



1. *Agujero para el nivel de aceite*
2. *Junta tórica*
3. *Tapón del nivel de aceite*

3. Compruebe el nivel de aceite.

   El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

AVISO

El uso con un nivel de aceite inadecuado podría ocasionar daños graves en la caja de cambios.

4. Coloque el tapón del nivel de aceite, incluida la junta tórica. Apriete el tapón según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón del nivel de aceite	5 ± 0,6 Nm (44 ± 5lbf-pulg.)

Aceite recomendado para la caja de cambios

El aceite XPS está formulado especialmente para satisfacer los estrictos requisitos de lubricación de esta caja de cambios. BRP recomienda que utilice su aceite XPS.

AVISO

No utilice otros tipos de aceite durante el mantenimiento.

Aceite para caja de engranajes recomendado de XPS
Aceite sintético para engranajes 75W140
Alternativa, si no hay disponible
Aceite sintético para cajas de cambios 75W 140 API GL-5

Cambio del aceite de la caja de cambios

1. Arranque el motor y ponga en marcha el vehículo para calentar el aceite de la caja de cambios.

AVISO

No es suficiente con dejar el motor funcionando al ralentí. Se debe manejar la transmisión del vehículo.

2. Sitúe el vehículo en una superficie llana.
3. Coloque una bandeja de drenaje en la zona debajo del tapón de drenaje de la caja de cambios.
4. Limpie la zona del tapón de drenaje.

5. Quite el tapón de drenaje y la arandela de sellado. Deseche la arandela de cierre hermético.

⚠ CUIDADO

El aceite de la caja de cambios puede encontrarse a una temperatura muy alta.

6. Retire el tapón de nivel de aceite y la junta tórica y deje que el aceite salga completamente de la caja de cambios.



1. Tapón de drenaje
2. Junta de sellado

7. Limpie el tapón de drenaje y fíjese en si tiene residuos.

AVISO

La presencia de residuos excesivos es señal de que hay un problema en la caja de cambios.

8. Vuelva a colocar el tapón de llenado con una arandela de sellado NUEVA.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf-pie)

9. Quite el sensor de velocidad del vehículo (VSS)



10. Limpie el VSS con un trapo limpio.
11. Coloque el VSS y apriete los tornillos según las especificaciones.

Par de apriete	
Tornillo de sujeción del VSS	10 ± 1 Nm (89 ± 9 lbf-pulg)

12. Llene la caja de cambios por el orificio del nivel de aceite hasta que el aceite alcance el fondo de dicho orificio.

Capacidad
0,5 l (0.53 qt (liq.,USA))

13. Coloque el tapón del nivel de aceite, incluida la junta tórica. Apriete según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón del nivel de aceite	5 ± 0.6 Nm (44 ± 5 lbf-pulg)

14. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.
15. Deseche el aceite de la caja de cambios con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

Caja de cambios – Motores bicilíndricos en V

Comprobación del nivel de aceite de la caja de cambios (V-Twin)

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Seleccione la posición P (aparcamiento).
3. Limpie la zona de la varilla.
4. Saque la varilla medidora de aceite de la caja de cambios.



5. Limpie y vuelva a colocar la varilla medidora.
6. Extraiga de nuevo la varilla y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



1. *MÍN.*
2. *MÁX.*
3. *Margen de funcionamiento*

7. Añada aceite (si es necesario):
   1. Coloque un embudo en el orificio de la varilla.
   2. Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado.
   3. Vuelva a comprobar frecuentemente el nivel de aceite.
   4. Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla.

AVISO

El uso con un nivel de aceite inadecuado podría ocasionar daños graves en la caja de cambios.

NOTA:
No llene excesivamente. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

8. Ajuste la varilla del aceite debidamente.

Aceite recomendado para la caja de cambios

El aceite XPS está formulado especialmente para satisfacer los estrictos requisitos de lubricación de esta caja de cambios. BRP recomienda que utilice su aceite XPS.

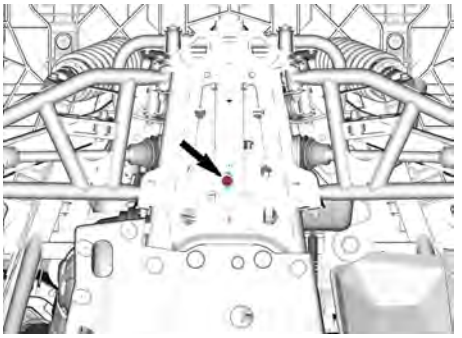
AVISO

No utilice otros tipos de aceite durante el mantenimiento.

Aceite para caja de engranajes recomendado de XPS
Aceite sintético para engranajes 75W140
Alternativa, si no hay disponible
Aceite sintético para cajas de cambios 75W 140 API GL-5

Cambio del aceite de la caja de cambios

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Limpie las siguientes zonas.
   – Drene el área de la bujía.



– Zona de la varilla.



3. Coloque una bandeja de drenaje debajo del área del tapón de drenaje de aceite.
4. Saque la varilla medidora.
5. Retire el tapón de drenaje.
6. Deje que la caja de cambios se vacíe por completo.
7. Limpie las partículas metálicas que pueda haber en el tapón de drenaje.
8. Instale el tapón de drenaje.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	20 ± 2 Nm (15 ± 1 lbf•pie)

9. Llene la caja de cambios.

NOTA:
El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

AVISO
Utilice EXCLUSIVAMENTE el tipo de aceite recomendado.

10. Vuelva a introducir la varilla.
11. Lubrique la junta tórica del VSS.

Grasa Super Lube

12. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

DIFERENCIAL DELANTERO

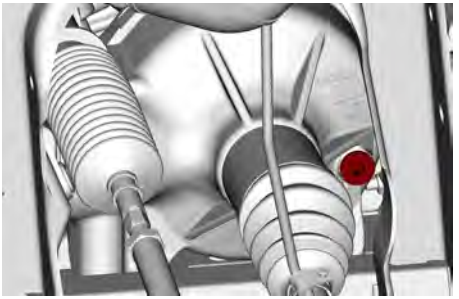
Comprobación del nivel de aceite del diferencial delantero

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Limpie el área del tapón de llenado antes de comprobar el nivel de aceite.

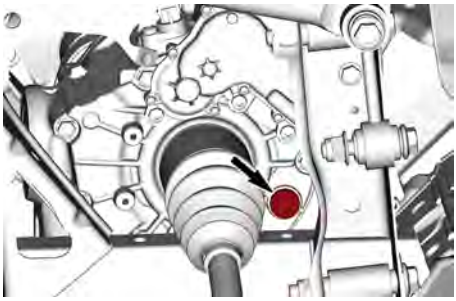
   El tapón de drenaje se encuentra a la derecha del diferencial delantero.



CON EL ACTUADOR DE 4WD INTEGRADO



SIN EL ACTUADOR DE 4WD INTEGRADO



DIFERENCIAL SMART-LOK DELANTERO

3. Retire el tapón de llenado.
4. Compruebe el nivel de aceite. El aceite debe alcanzar el borde inferior.
5. Vuelva a colocar el tapón de relleno.

Par de apriete	
Tapón de llenado	16.5 ± 2.5 Nm (146 ± 22 lbf-pulg)

Aceite recomendado para el diferencial delantero

El aceite de XPS está formulado especialmente para cumplir con los requisitos de lubricación de este diferencial. BRP recomienda que utilice su aceite XPS.

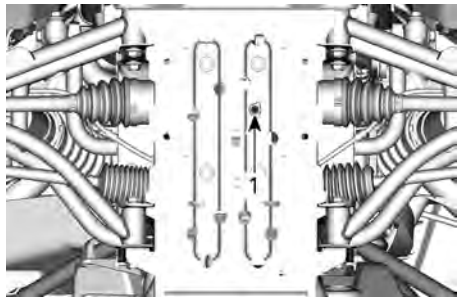
AVISO

No utilice otros tipos de aceite durante el mantenimiento.

Aceite de diferencial delantero recomendado de XPS
Aceite sintético para cajas de cambios 75W90
Alternativa si no hay disponible producto de XPS
Aceite de mezcla sintético 75W90 (API GL-5)

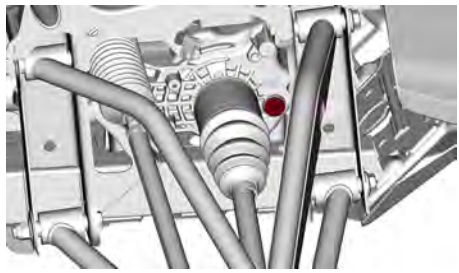
Cambio del aceite del diferencial delantero

1. Coloque el vehículo sobre una superficie plana.
2. Coloque la caja de cambios en la posición de aparcamiento.
3. Desde debajo del vehículo, limpie la zona del tapón de drenaje.

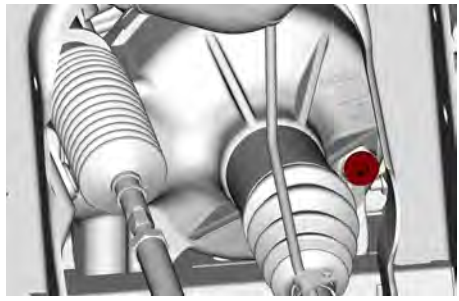


1. Tapón de drenaje

4. Coloque una bandeja de drenaje debajo del diferencial trasero.
5. Retire el tapón de drenaje.
6. Desenrosque el tapón de llenado.



CON ACTUADOR 4WD INTEGRADO



DIFERENCIAL DELANTERO (SIN ACTUADOR)

7. Deje que el aceite drene completamente.
8. Instale el tapón de drenaje.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-pulg.)

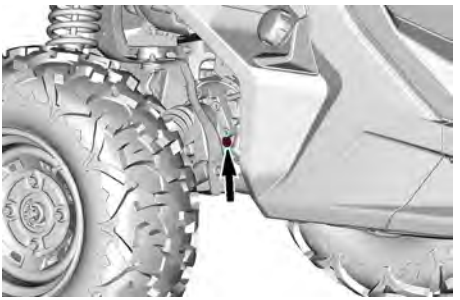
9. Rellene el diferencial con aceite recomendado para que funcione de manera óptima.
10. Para conocer la capacidad de aceite del diferencial, consulte *Especificaciones técnicas*.
11. Vuelva a colocar el tapón de llenado.

Par de apriete	
Tapón de llenado	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-pulg.)

Transmisión final trasera (únicamente para modelos con motores monocilíndricos)

Comprobación del nivel del aceite de la transmisión final trasera

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Limpie el área del tapón de llenado antes de comprobar el nivel de aceite.



3. Retire el tapón de llenado.
4. Compruebe el nivel de aceite. El aceite debe alcanzar el borde inferior.
5. Vuelva a colocar el tapón de relleno.

Par de apriete	
Tapón de llenado	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-pulg.)

Aceite recomendado para la transmisión final trasera

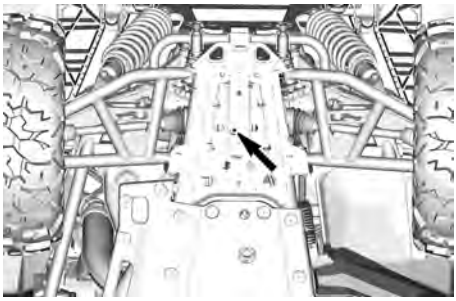
El aceite XPS está formulado especialmente para cumplir con los requisitos de lubricación para esta unidad de transmisión final. BRP recomienda que utilice su aceite XPS.

AVISO
No utilice otros tipos de aceite durante el mantenimiento.

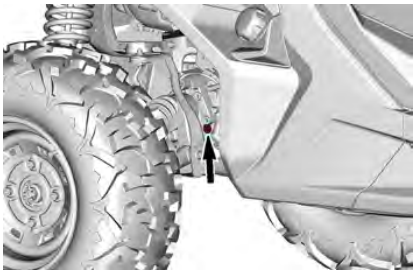
Aceite XPS recomendado para la transmisión final
Aceite sintético para cajas de cambios 75W90
Alternativa si no hay disponible producto de XPS
Aceite de mezcla sintético 75W90 (API GL-5)

Cambio del aceite de la transmisión final trasera

1. Coloque el vehículo sobre una superficie plana.
2. Coloque la caja de cambios en la posición de aparcamiento.
3. Desde debajo del vehículo, limpie la zona del tapón de drenaje.



4. Coloque una bandeja de drenaje bajo la transmisión final trasera.
5. Retire el tapón de drenaje.
6. Desenrosque el tapón de llenado.



7. Permita que el aceite drene completamente.
8. Instale el tapón de drenaje.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-pulg.)

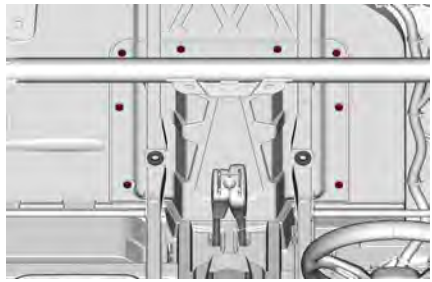
9. Rellene la transmisión final con aceite recomendado para funcionamiento óptimo.
10. Para conocer la capacidad de aceite del motor, consulte *Especificaciones técnicas*.
11. Vuelva a colocar el tapón de llenado.

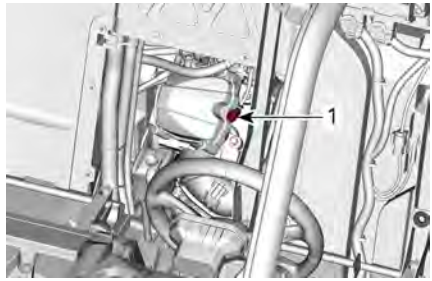
Par de apriete	
Tapón de llenado	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-pulg.)

BUJÍAS

Acceso a las bujías

1. Abra el compartimento de carga para poder llegar al cilindro trasero del motor bicilíndrico en V y el motor monocilíndrico.
2. Quite la tapa de servicio del motor para poder llegar al cilindro delanterodel motor bicilíndrico en V.





1. Bujía delantera del motor bicilíndrico en V

Extracción de la bujía

1. Desconecte el cable de la bujía.
2. Limpie la zona de la bujía con aire presurizado antes de quitar la bujía.
3. Desenrosque completamente la bujía con una llave de bujías, y desmóntela.

Instalación de las bujías

1. Antes de la instalación, asegúrese de que la superficie de contacto de la culata y la bujía esté libre de suciedad.

2. Con ayuda de una galga de espesores, ajuste la separación entre electrodos de la bujía.

Holgura de la bujía	
Cilindro monoblo que	De 0,7 a 0,8 mm (0,028 0,031 pulg)
Bicilíndri cos	0,8 a 0,9 mm (0,031 a 0,035 pulg.)

3. Recubra las roscas de las bujías del siguiente lubricante antiagarrotamiento.

Lubricante antiagarrotamiento al cobre

4. Atornille manualmente la bujía en la culata y ajústela con una llave dinamométrica y un adaptador para bujías.

AVISO

No apriete demasiado las bujías. El motor podría sufrir daños.

Par de apriete	
Bujía	11 Nm (97 lbf pulg)

TAPA DE LA TRANSMISIÓN CVT

Para mayor claridad, en algunas ilustraciones no se incluye el motor. Para realizar las operaciones siguientes, no es necesario retirar el motor.

⚠ ATENCIÓN

No toque nunca la CVT con el motor en funcionamiento.
No utilice el vehículo si se ha retirado la tapa de la CVT.

⚠ CUIDADO

El motor debe estar frío antes de retirar la tapa.

AVISO

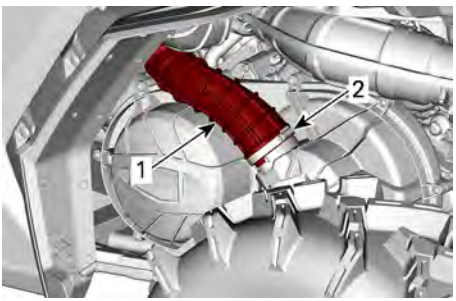
Esta CVT no presenta lubricación alguna.
No lubrique nunca ningún componente excepto el rodamiento de la polea conductora y los rodamientos de los rodillos de empuje.

Acceso a a tapa de la CVT

Se puede acceder a la tapa de la CVT desde el alojamiento de la rueda trasera izquierda.

Desmontaje de la tapa de la CVT

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Quite la manguera de entrada de aire de la CVT.



1. Manguera de entrada de aire de la CVT
2. Sujeción de engranaje

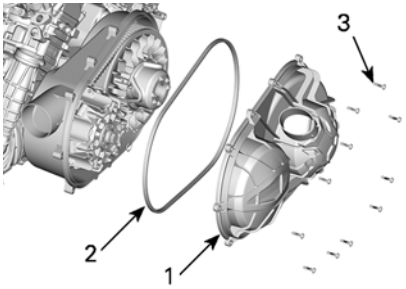
3. Quite manualmente todos los tornillos de sujeción de la tapa de la CVT.

AVISO

No utilice una herramienta de impacto para quitar los tornillos de la tapa de la CVT.

NOTA:
Retire el tornillo superior central en último lugar para que sostenga la tapa durante el desmontaje.

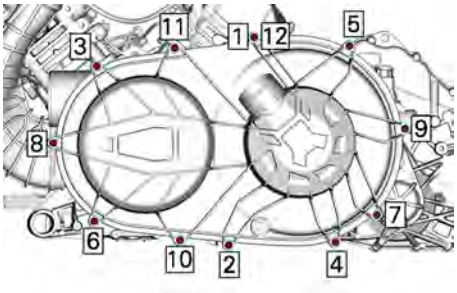
4. Retire la tapa de la CVT y su junta.



1. *Tapa de la CVT*
2. *Junta de cubierta de la CVT*
3. *Tornillos de la tapa de la CVT*

Instalación de la tapa de la CVT

1. Coloque primero el tornillo superior central.
2. Apriete los tornillos de la tapa de la CVT según la secuencia siguiente.



Par de apriete	
Tornillos de la tapa de la CVT	7 ± 0.8 Nm (62 ± 7 lbf-pulg)

3. Instale la manguera de entrada de aire de la CVT.

Par de apriete	
Tornillo sinfín de la abrazadera	2 ± 0.3 Nm (18 ± 2 lbf-pulg)

Correa de transmisión

Desmontaje de la correa de transmisión (motores monocilíndricos).

AVISO

En caso de fallo de la correa de transmisión, será necesario limpiar la CVT, la tapa y la salida de aire.

Consulte el apartado *Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión* en *procedimientos básicos* para conocer cierta información importante.

1. Quite la *tapa de la CVT*.
2. Enrosque el tirador/la herramienta de bloqueo en el orificio roscado de la polea motriz.

Extractor/herramienta de bloqueo **(Ref. 529036098)**	



3. Apriete para abrir la polea.
4. Para retirar la correa, deslícela por encima del borde superior del disco fijo.

Desmontaje de la correa de transmisión (motores bicilíndricos).

AVISO

En caso de fallo de la correa de transmisión, será necesario limpiar la CVT, la tapa y la salida de aire.

Consulte el apartado *Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión* en *procedimientos básicos* para conocer cierta información importante.

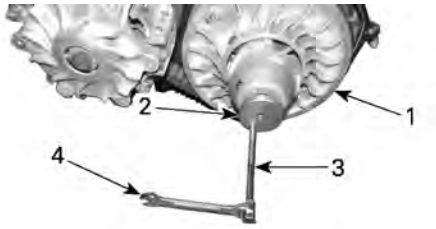
1. Quite la *tapa de la CVT*.
2. Instale el adaptador en el orificio roscado de la polea conducida.

Adaptador de polea conducida **(Ref. 708200720)**	

3. Enrosque el tirador/la herramienta de bloqueo en el orificio roscado del adaptador.

Extractor/herramienta de bloqueo **(Ref. 529000088)**	

4. Apriete para abrir la polea.



1. *Disco fijo de la polea conducida*
2. *Adaptador*
3. *Extractor/herramienta de bloqueo*
4. *Llave*

5. Para retirar la correa, deslícela por encima del borde superior del disco fijo, como se muestra.

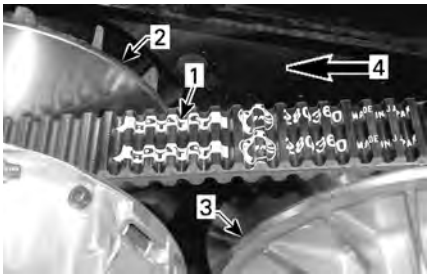


Instalación de la correa de transmisión – Motor monocilíndrico

AVISO

La duración óptima de la correa de transmisión se obtiene cuando funciona en la dirección de rotación correcta.

1. Para instalar la correa, deslícela sobre el borde superior del anclaje.
2. Instálela de forma que la flecha impresa en la correa esté orientada hacia la parte delantera del vehículo (vista desde arriba).

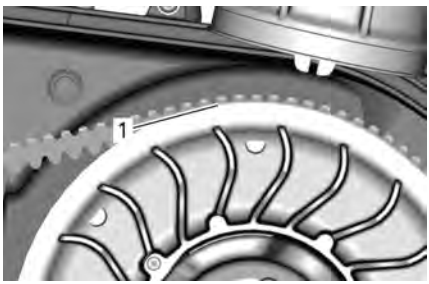


1. *Flecha impresa en la correa*
2. *Polea conductora (delante)*
3. *Polea conducida (atrás)*
4. *Dirección de rotación*

3. Desatornille y retire el dispositivo de extracción o bloqueo.



4. Gire la polea pasiva hasta que la porción más baja de los piñones de la superficie exterior de la correa de transmisión esté alineada con el borde de la polea pasiva.



1. *Porción más baja de los piñones alineada con el borde de la polea pasiva*

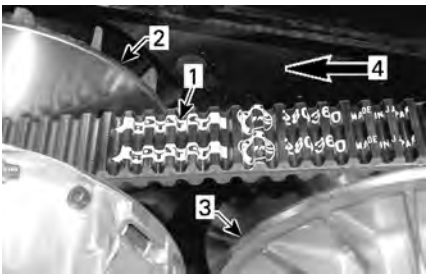
5. Instale la cubierta de la transmisión variable continua (CVT) en inglés.

Instalación de la correa de transmisión – Motor bicilíndrico en V

AVISO

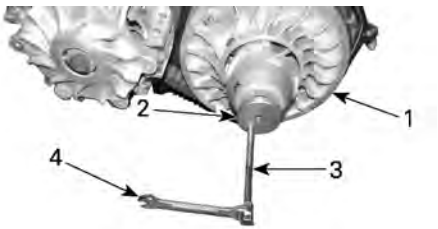
La duración óptima de la correa de transmisión se obtiene cuando funciona en la dirección de rotación correcta.

1. Para instalar la correa, deslícela sobre el borde superior del anclaje.
2. Instálela de forma que la flecha impresa en la correa esté orientada hacia la parte delantera del vehículo (vista desde arriba).



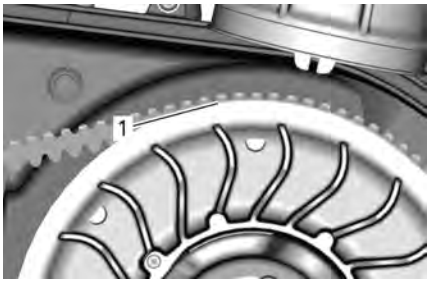
1. *Flecha impresa en la correa*
2. *Polea conductora (delante)*
3. *Polea conducida (atrás)*
4. *Dirección de rotación*

3. Desenrosque y retire la herramienta de extracción/bloqueo y el adaptador.



1. *Disco fijo de la polea conducida*
2. *Adaptador*
3. *Extractor/herramienta de bloqueo*
4. *Llave*

4. Gire la polea pasiva hasta que la porción más baja de los piñones de la superficie exterior de la correa de transmisión esté alineada con el borde de la polea pasiva.



1. Porción más baja de los piñones alineada con el borde de la polea pasiva

5. Instale la cubierta de la transmisión variable continua (CVT) en inglés.

Poleas conductora y conducida

Inspección de las poleas tractora y conducida

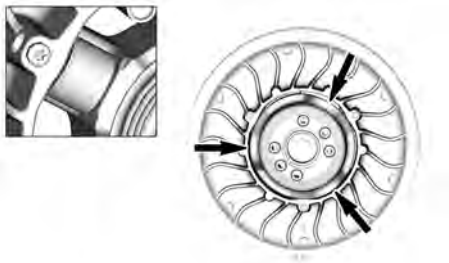
Esta inspección debe ser realizada por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am, un taller de reparación o una persona de su elección, para que llevan a cabo el mantenimiento, la reparación o sustitución.

Polea conductora

Inspeccione los casquillos y rodillos del disco deslizante de la polea conductora; sustituya las piezas gastadas.

Polea conducida

Revise las roldanas en la polea fija.



BATERÍA

Mantenimiento de la batería

AVISO

No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Estos vehículos están equipados con baterías VRLA (de plomo-ácido con regulación por válvula). Es una batería que no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

AVISO

No quite nunca el tapón hermético de la batería.

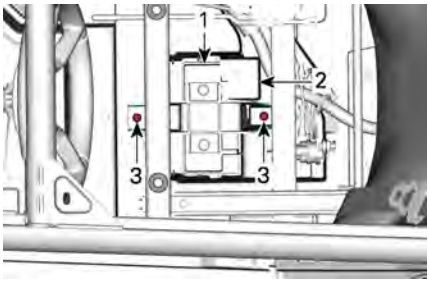
Desmontaje de la batería

1. Retire el cojín del asiento del conductor.
2. Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

AVISO

Respete siempre este orden para el desmontaje; desconecte primero el cable NEGRO (-).

3. Extraiga los tornillos que sujetan el portabaterías.



1. *Portabaterías*
2. *Batería*
3. *Tornillo(s) de sujeción del portabaterías*

4. Retire el portabaterías.
5. Desmonte la batería.

Montaje de la batería

Para la instalación de la batería, se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de desmontaje.

AVISO

La orientación incorrecta de los cables de la batería (polaridad inversa) ocasionará daños en el regulador de tensión.

AVISO

Conecte siempre primero el cable ROJO (+) y luego el cable NEGRO (-).

Fusibles y vástagos fusibles

Cómo cambiar un fusible

Si un fusible está quemado, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

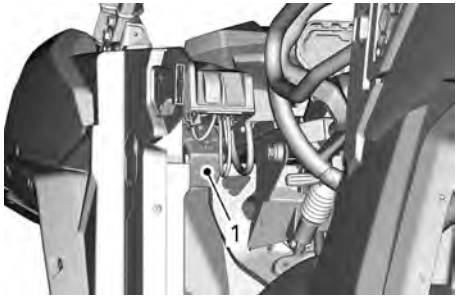
AVISO

No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

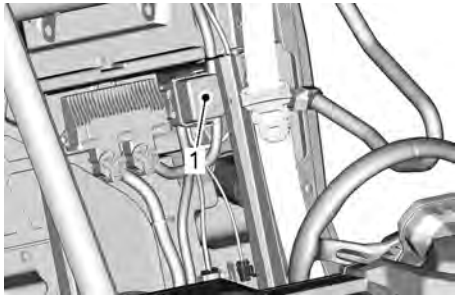
Ubicación de las cajas de fusibles

El vehículo está equipado con dos cajas de fusibles.

La caja de fusibles delantera se encuentra debajo del salpicadero izquierdo y la caja de fusibles trasera se encuentra detrás del respaldo del asiento del conductor, cerca del ECM.



1. *Caja de fusibles delantera*



1. *Caja de fusibles trasera*

Vástagos fusibles y fusibles individual

El vehículo está equipado con dos vástagos fusibles y un fusible individual.

El vástago fusible 1 está conectado al borne positivo de la batería.

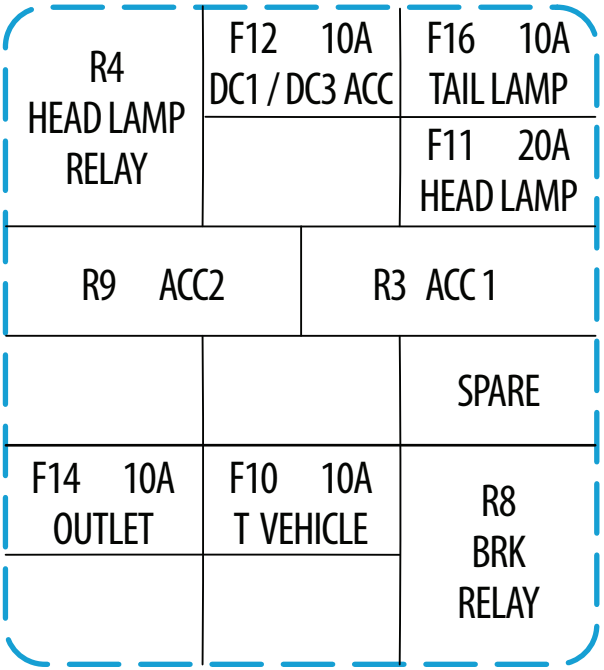
El vástago fusible 2 está situado entre la caja de fusibles nº 1 y el borne de accesorios (situado bajo el salpicadero).

El portafusibles del regulador de tensión está situado también cerca de la batería.

Descripción de las cajas de fusibles

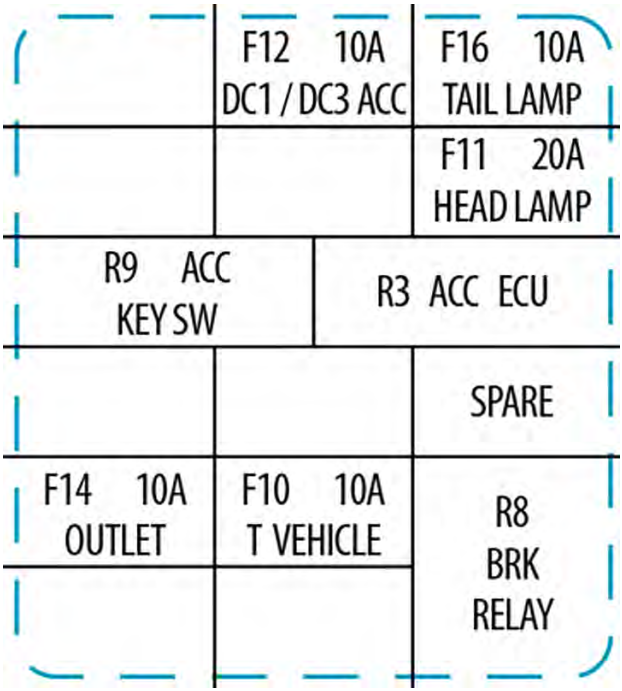
La tapa de la caja de fusibles indica la ubicación correcta de todos los fusibles y relés.

Vehículos equipados con motor 700

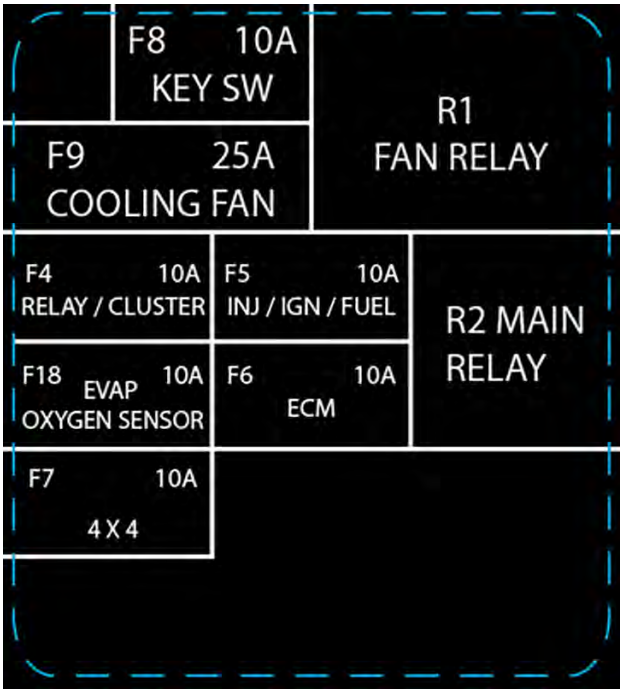


CAJA DE FUSIBLES Nº 1 (DEBAJO DEL SALPICADERO)

Vehículos equipados con motor 1000R



CAJA DE FUSIBLES Nº 1 (DEBAJO DEL SALPICADERO)



LA CAJA DE FUSIBLES Nº 2 (DETRÁS DEL ASIENTO DEL CONDUCTOR)

Vástagos de fusibles		
Vástago fusible	**Descripción**	**Amperaje**
1	Principal	18 awg
2	Poste de accesorios	14 awg

Portafusibles individuales		
No	**Descripción**	**Amperaje**
PF3	DPS (Bajo el salpicadero, cerca del DPS)	40 A
PF4	Poste para accesorios (Debajo de bloque de terminales del salpicadero)	40 A

Portafusibles individuales		
No	**Descripción**	**Amperaje**
PF8	Bloqueo inteligente (debajo del salpicadero, cerca del módulo dif delantero) (si está equipado)	20 A
PF10	Regulador (cerca de la batería)	50 A

Luces

Luces	Modelo	Tipo
Faro	DPS XT	Halógeno 55 W H11
	XT-P	LED
Luces traseras	Todos	LED
Luces de señal	XT XT-P	LED

Luces LED

En el improbable caso de que no funcionen, diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am, a un taller de reparaciones o a la persona de su elección.

Las luces LED no se puede reemplazar. En caso de falla, se debe reemplazar el faro o la unidad de luz trasera.

Bombilla halógena

Acceso a la bombilla halógena

Se puede acceder a las bombillas de los faros desde los alojamientos de las ruedas delanteras.

Sustitución de la bombilla halógena.

AVISO

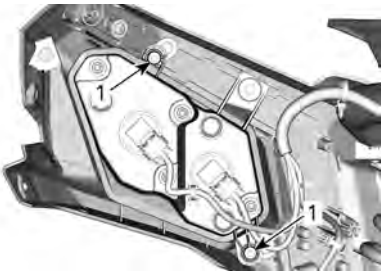
No toque nunca la parte de cristal de una bombilla halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si toca el cristal, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará película en la bombilla.

1. Desenchufe el conector del casquillo de la bombilla del faro.
2. Gire el casquillo de la bombilla del faro para desbloquearlo.
3. Saque el casquillo de la bombilla del faro.
4. Vuelva a colocar correctamente todas las piezas en el orden inverso al del desmontaje.
5. Compruebe que el faro funciona correctamente.

Orientación del haz del faro

1. Gire los tornillos de reglaje para ajustar la altura del haz como mejor le convenga.

NOTA:
Cuando haya más de un faro, ajústelos del mismo modo.

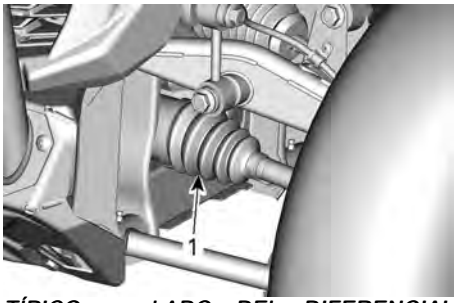


1. Tornillos de ajuste

Fuelles y protector del eje de transmisión

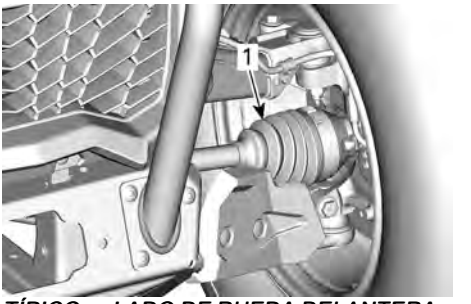
Inspección de los fuelles y del protector del eje motriz

1. Inspeccione visualmente el estado los protectores y los fuelles del eje de transmisión.
2. Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes.
3. Compruebe los fuelles para ver si hay grietas, desgarros, fuga de grasa, etc.
4. Repare o sustituya las piezas que sea necesario.



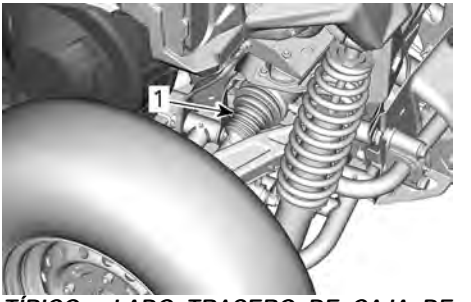
TÍPICO — LADO DEL DIFERENCIAL DELANTERO

1. Fuelles interiores del eje motriz



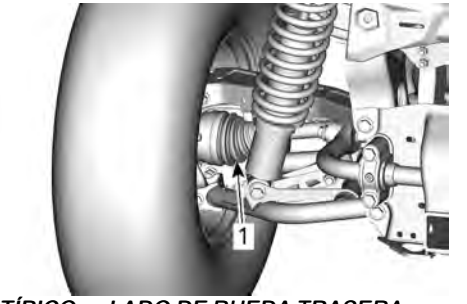
TÍPICO — LADO DE RUEDA DELANTERA

1. Fuelles exteriores del eje motriz



TÍPICO - LADO TRASERO DE CAJA DE CAMBIOS

1. Fuelles interiores del eje motriz



TÍPICO — LADO DE RUEDA TRASERA

1. Fuelles exteriores del eje motriz

Cojinete de rueda

Inspección de un cojinete de la rueda

1. Levante y apoye el vehículo. Consulte *Elevación y soporte del vehículo*.

2. Empuje las ruedas y tire de las mismas desde el extremo superior para comprobar la holgura.
3. Acuda a un distribuidor autorizado Can-Am, a un taller de reparación o a la persona de su elección, si detecta holgura excesiva.



TÍPICO

Ruedas y neumáticos

Desmontaje de una rueda

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Coloque la palanca de cambio en la posición de aparcamiento (PARK).
3. Afloje las tuercas de seguridad de la rueda.
4. Levante y apoye el vehículo. Consulte la sección *Elevación y soporte del vehículo*
5. Quite las tuercas y la rueda.

Instalación de la rueda

1. Inspeccione las roscas de los vástagos y los birlos. Sustitúyalos si es necesario.
2. Instale la rueda.

NOTA: Los neumáticos son unidireccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para que funcionen correctamente.

3. Apriete las tuercas de rueda a mano.

AVISO

Utilice siempre las tuercas de ruedas recomendadas para cada tipo de rueda. El uso de tuercas de rueda de un tipo distinto podría dañar las llantas o los espárragos.

4. Apriete las tuercas de la rueda con arreglo a la siguiente ilustración.

Par de apriete	
Tuercas de la rueda	100 ± 10 Nm (74 ± 7 lbf-pie)



SECUENCIA DE APRIETE

Presión de los neumáticos

⚠ ATENCIÓN

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo.
Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfle y dé vueltas sobre la rueda.
Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente.
Siga siempre las presiones indicadas.
No ajuste NUNCA la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén **fríos** antes de

utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Compruebe la *etiqueta Presión de neumáticos y carga máxima* para conocer la presión correcta.

NOTA:
Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una manómetro para neumáticos, una bomba para neumáticos y un juego de reparación.

Inspección de los neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Reemplácelos si es necesario.

⚠ ATENCIÓN

No rote los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos derechos e izquierdos presentan patrones de banda de rodadura unidireccionales diferentes.

Cambio de neumáticos

El reemplazo de los neumáticos debe realizarlo un distribuidor autorizado de Can-Am, un taller de reparación o una persona escogida por usted.

⚠ ATENCIÓN

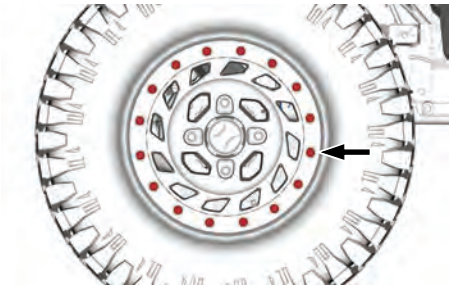
Sustituya los neumáticos exclusivamente por otros del mismo tipo y tamaño.
Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.
La sustitución de los neumáticos debe confiarse a una persona con la experiencia necesaria, y se debe llevar a cabo con las herramientas adecuadas y en consonancia con los estándares establecidos en el sector.

Montaje de neumáticos en llantas con sistema de bloqueo de talón

1. Monte el neumático en la llanta.
    1. En el lado opuesto al sistema de bloqueo de talón, aplique lubricante de montaje de neumáticos en el talón interior del neumático y la llanta para garantizar el asentamiento correcto al hinchar la rueda.
    2. Monte el talón interior en la rueda.
    3. Coloque el talón exterior del neumático en el reborde del anillo interior del sistema de bloqueo de talón y centre el neumático.
2. Instale todos los tornillos de fijación a mano para evitar enroscarlos mal.

AVISO

No utilice una llave de impacto para apretar los tornillos del sistema de bloqueo de talón. Con este tipo de llave, es fácil romper los tornillos o estropear las roscas.

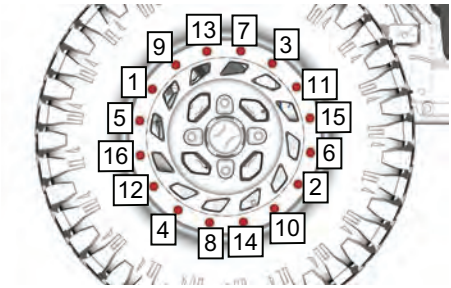


3. Aplique el **PRIMER** par de torsión de acuerdo con la secuencia que se indica a continuación.

AVISO

Para garantizar una presión uniforme en el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón, apriete los tornillos varias vueltas cada vez.

Par de apriete	
Tornillos del sistema de bloqueo de talón (PRIMER APRIETE)	4 ± 1 Nm (35 ± 9 lbf-plg.)



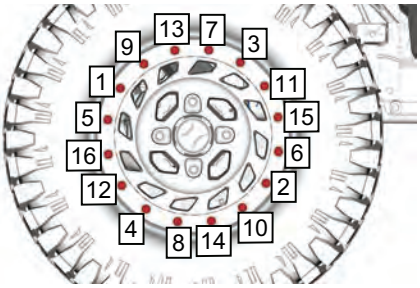
PRIMERA SECUENCIA

4. Ahora, compruebe si el neumático continúa centrado en la llanta. Vuelva a centrarlo si es necesario.

5. Aplique el **SEGUNDO** par de torsión de acuerdo con la misma secuencia.

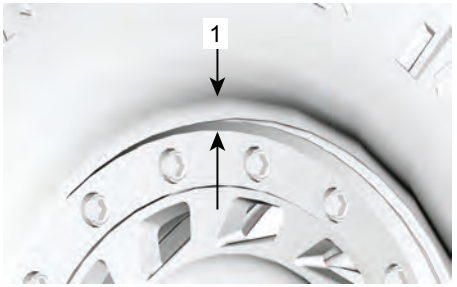
NOTA:
El anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón debería estar en contacto con el anillo interior del sistema de bloqueo de talón. Es posible que el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón se doble ligeramente para acomodarse al talón del neumático. ESTO ES NORMAL.

Par de apriete	
Tornillos del sistema de bloqueo de talón (SEGUNDO APRIETE)	14 ± 1 Nm (124 ± 9 lbf-plg.)



SEGUNDA SECUENCIA

6. Compruebe el hueco entre la rueda y el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón; debería ser prácticamente igual en todo el anillo.



1. Hueco uniforme alrededor del anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón

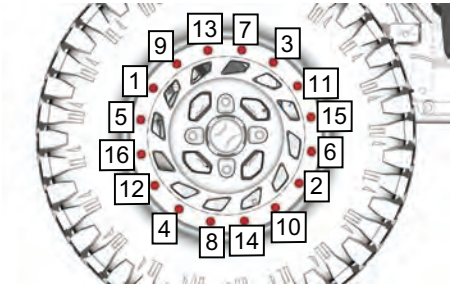
Si el hueco no es aceptable,

- Afloje todos los tornillos.
- Compruebe la posición del neumático en la rueda y vuelva a colocarlo si es necesario.
- Inicie de nuevo la secuencia de apriete como se indica.

7. Aplique el **TERCER** par de torsión de acuerdo con la misma secuencia.

NOTA:
El anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón debería estar en contacto con el anillo interior del sistema de bloqueo de talón. Es posible que el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón se doble ligeramente para acomodarse al talón del neumático. ESTO ES NORMAL.

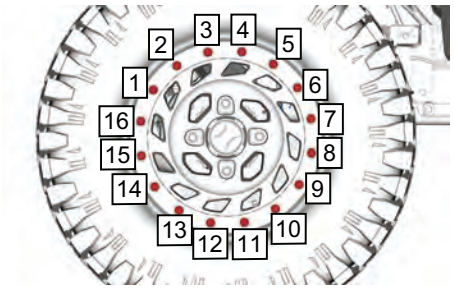
Par de apriete	
Tornillos del sistema de bloqueo de talón (TERCER APRIETE)	29 ± 1 Nm (21 ± 1 lbf-pie)



TERCERA SECUENCIA

8. Aplique el **ÚLTIMO** par de torsión de acuerdo con la secuencia que se indica a continuación.

Par de apriete	
Tornillos del sistema de bloqueo de talón (APRIETE FINAL)	29 ± 1 Nm (21 ± 1 lbf•pie)



9. Hinche el neumático para asentar el talón interior en la llanta. Utilice siempre prácticas seguras, por ejemplo, haga uso de una jaula de seguridad para neumáticos.

⚠ ATENCIÓN

No sobrepase nunca la presión máxima recomendada para los neumáticos durante el asentamiento de los talones.

SUSPENSIÓN

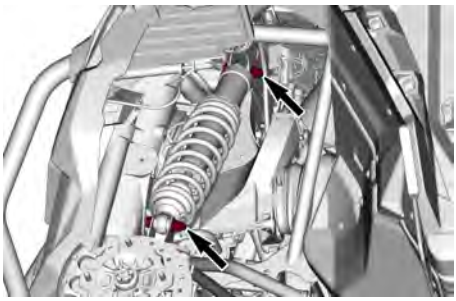
Inspección de la suspensión

Acuda a un distribuidor autorizado Can-Am, a un taller de reparación o a la persona de su elección si se detecta algún problema.

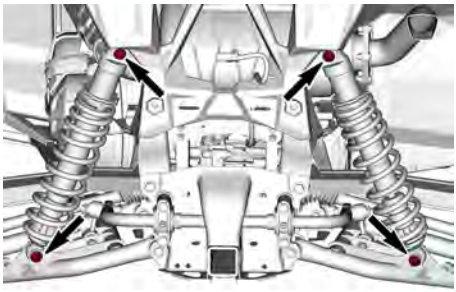
Amortiguadores

1. Revise el amortiguador para detectar posibles fugas, desgaste del tope u otros daños.
2. Compruebe que las sujeciones siguen estando bien apretadas.

Par de apriete	
Perno M12	74,5 ± 4,5 Nm (55 ± 3 lbf•pie)



TÍPICO - TORNILLOS DEL AMORTIGUADOR DELANTERO



TÍPICO - TORNILLOS DE AMORTIGUADOR TRASERO

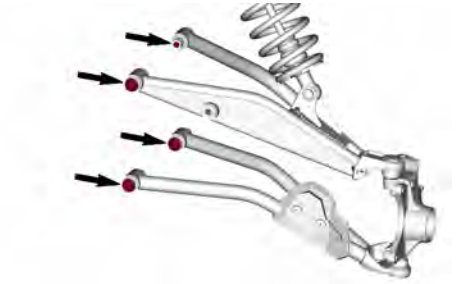
Brazos de suspensión delanteros

1. Compruebe si los brazos de suspensión están agrietados, doblados o presentan otros daños.
2. Vuelva a apretar los pernos del brazo de suspensión según las especificaciones a la altura de conduccion.

AVISO

Para evitar daños a los bujes de la suspensión, no levante nunca el vehículo del suelo para volver a apretar los tornillos del brazo de suspensión.

Par de apriete	
Perno M12	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 6 lbf•pie)



Brazos de suspensión traseros

1. Compruebe si los brazos de suspensión están deformados, agrietados o doblados.
2. Vuelva a apretar el brazo de suspensión según las especificaciones a la altura de conducción.

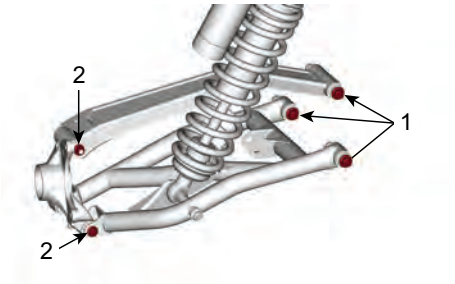
AVISO

Para evitar daños a los bujes de la suspensión, no levante nunca el vehículo del suelo para volver a apretar los tornillos del brazo de suspensión.

AVISO

Para asegurar una sujeción óptima, los brazos de suspensión se deben apretar en la cabeza del perno M12 y no en la tuerca (cuando sea posible).

Par de apriete	
Perno M12	130 ± 10 Nm (96 ± 7 lbf•pie)
Tuerca elástica de brida hexagonal M10	90 ± 10 Nm (66 ± 7 lbf•pie)



1. *Tornillos M12*
2. *Tornillos M10*

Barra estabilizadora

1. Compruebe las barras estabilizadoras para ver si tienen grietas, están dobladas o tienen otros daños.
2. Apriete los tornillos de la abrazadera según las especificaciones.

Par de apriete	
Tornillos de la abrazadera de la barra estabilizadora	95 ± 5 Nm (70.1 ± 3.7 lbf-pie)

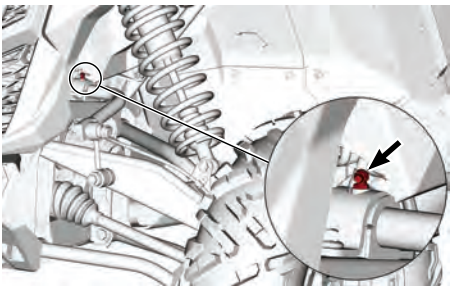
Lubricación de la suspensión

Barra estabilizadora

1. Lubrique las barras estabilizadoras utilizando el siguiente producto.

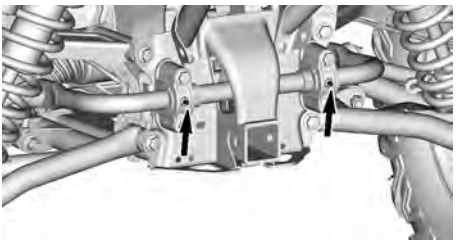
Grasa sintética para suspensión de XPS

Ubicación de puntos de engrase de la barra estabilizadora



TÍPICO - BARRA ESTABILIZADORA DELANTERA

NOTA: Hay un accesorio para engrasar en la parte superior de cada buje de pivote de barra estabilizadora.



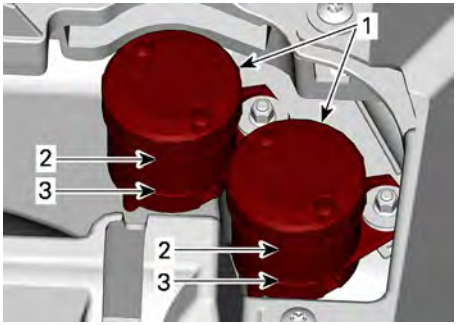
TÍPICO - BARRA ESTABILIZADORA TRASERA

FRENOS

Comprobación del nivel del líquido de freno

Los depósitos de líquido de frenos se encuentran debajo de la tapa de acceso delantera. Consulte la sección *Acceso a los componentes de mantenimiento*.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Compruebe si el nivel del depósito del líquido de frenos es correcto. El nivel debe estar entre las marcas MÍN. y MÁX.



1. *Depósitos de líquido de frenos*
2. *MAX*
3. *MIN*

⚠ ATENCIÓN

Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno.

Llenado del depósito de líquido de frenos

1. Limpie ambos tapones de depósito y la zona alrededor.
2. Añada suficiente líquido de freno para aumentar el nivel hasta cerca de la marca MÁX.

AVISO

No llene excesivamente.

⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de que el diafragma se empuje dentro de la tapa al instalarla.

Líquido de frenos recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

AVISO

Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno. No use líquido de frenos de recipientes antiguos o abiertos con anterioridad.

Inspección del sistema de frenos

La inspección, el mantenimiento y las reparaciones del los frenos deben ser realizadas por un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada por Can-Am que elija usted.

No obstante, compruebe lo siguiente entre visitas al concesionario:

- Nivel del líquido de frenos
- Fugas en el sistema de frenos
- Desgaste de las pastillas de freno
- Limpieza de los frenos

⚠ ATENCIÓN

El cambio del líquido de frenos o el mantenimiento y las reparaciones del sistema de frenos deben ser realizados por un distribuidor autorizado de Can-Am.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Limpieza del cinturón de seguridad

Para limpiar la suciedad y los residuos de los cinturones de seguridad, pase una esponja con jabón suave y agua por las correas.

⚠ ATENCIÓN

Para evitar dañar los componentes del cinturón de seguridad, no use nunca un lavador a presión para lavarlos.

AVISO

No utilice lejía, tintes ni limpiadores domésticos.

Puertas

Lubricación del mecanismo de cierre de puerta

1. Lubrique el mecanismo de cierre de las puertas (cierre y bisagras) periódicamente usando un lubricante con base de silicona.

AVISO

No aplique nunca ningún tipo de grasa en el mecanismo de cierre de las puertas.

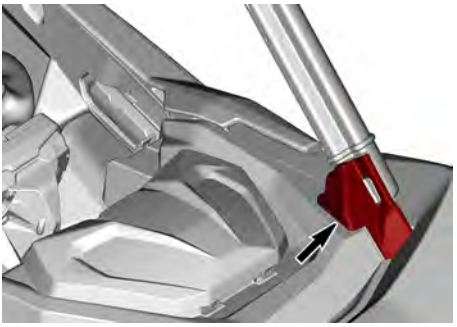
JAULA

Verificación de las sujeciones de la jaula

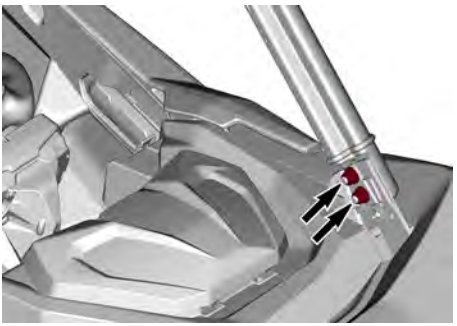
Apriete las sujeciones de la jaula periódicamente según las especificaciones.

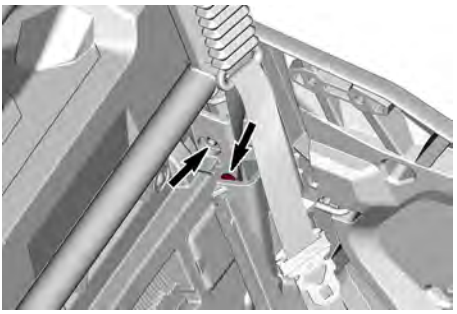
NOTA: Se muestra el lado izquierdo, repita el procedimiento en el lado derecho

1. Quite las guarniciones inferiores de los pilares delanteros.



2. Quite los respaldos de los pasajeros, consulte la sección *Acceso a los componentes de mantenimiento*.
3. Apriete todas las sujeciones.







Par de apriete	
Sujeciones de la jaula	67,5 ± 2,5 Nm (50 ± 2 lbf-pie)

Tirador de desbloqueo del compartimento de carga

1. Abra el compartimento de carga.
2. Inspeccione el par de torsión de los tiradores de desbloqueo del compartimento de carga.
3. Apriete a la especificación si es necesario.

Par de apriete	
Perno del tirador de desbloqueo del compartimento de carga	11 ± 1 Nm (97 ± 9 lbf•pulg.)

Limpieza y protección del vehículo

AVISO

No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego).
Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos o mecánicos.

Preste atención a ciertas zonas donde podría acumularse agua salada, barro o residuos, y potencialmente causar:

– Fuego
– Muestra
– Interferencia
– Corrosión.

Esta lista incluye, entre otros:

– La zona del sistema de escape y entre el silenciador y la tapa
– La zona debajo y alrededor del depósito de combustible
– Radiador
– Amortiguadores
– Alrededor de los diferenciales delantero y trasero
– La zona debajo y alrededor del motor y la caja de cambios
– El interior de las ruedas
– Encima de las placas protectoras

⚠ ATENCIÓN

La acumulación de residuos podría dar lugar a un fuego en el vehículo cuando el sistema de escape esté caliente y los residuos secos.
En algunos casos, esto podría dar como resultado graves daños a la propiedad, lesiones e incluso la muerte.
Limpie con frecuencia la zona alrededor del sistema de escape cuando monte en manglares, ciénagas, heno u hojas muertas.
En otras situaciones, limpie el vehículo según el requisito del programa de mantenimiento.

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente salino es necesario lavarlo cada día de operación con agua dulce, para protegerlo tanto a él así como a sus componentes.

Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas.

Utilice un lubricante anticorrosión o equivalente.

Lubricante y anticorrosivo XPS

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían pintarse nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

AVISO

No limpie nunca las piezas de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

Cubra el vehículo con una lona para evitar la acumulación de polvo durante el almacenamiento.

AVISO

El vehículo se debe almacenar en un lugar fresco y seco. Cúbralo con una lona opaca. Esto evitará que la suciedad y los rayos del sol afecten a los componentes de plástico y al acabado del vehículo.

ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de 4 meses, es necesario guardarlo debidamente.

Si el vehículo va a estar inactivo durante más de 21 días, desconecte el cable NEGRO (-) de la batería.

Se recomienda el uso de un cargador de batería de tipo automático de bajo amperaje para mantener la batería cargada por completo.

Antes de utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos.

Acuda a un distribuidor autorizado de Can-Am, taller de reparación o la persona de su elección para que preparen su vehículo correctamente.

Al leer esta Guía del usuario, recuerde lo siguiente:

⚠ ATENCIÓN

Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

INFORMACIÓN TÉCNICA

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

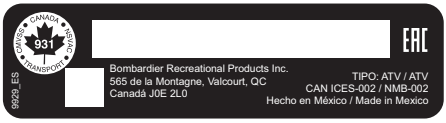
Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos.

En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida.

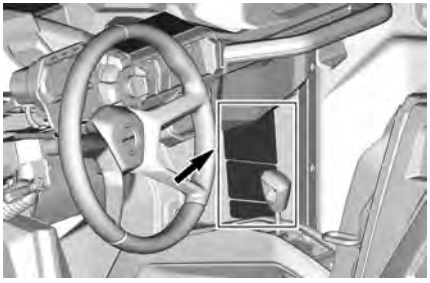
El distribuidor autorizado de Can-Am necesitará conocer estos números para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente.

Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

Número de identificación del vehículo



ETIQUETA DEL VIN - TODOS LOS DEMÁS PAÍSES



TÍPICO: UBICACIÓN DE LA ETIQUETA DEL VIN

Número de identificación del motor (EIN en inglés) – Motor monocilíndrico

Motor monocilíndrico

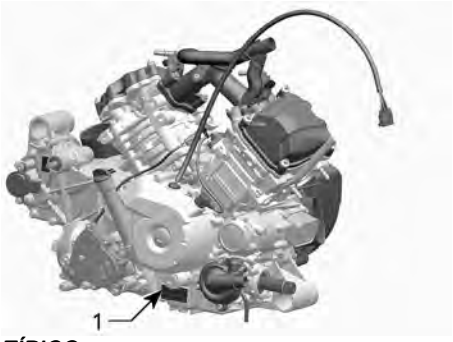


TÍPICO

1. EIN (Número de identificación del motor)

Número de identificación del motor (EIN) – Motor bicilíndrico en V

Motor bicilíndrico en V



TÍPICO

1. EIN (Número de identificación del motor)

ETIQUETAS DE CONFORMIDAD CON NORMAS

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.

Etiqueta de conformidad de ROHVA

BRP certifica que este vehículo ROV cumple la normativa American National Standard para vehículos todoterreno recreativos, norma ANSI/ROHVA 1 - 2023.

Esta estructura vprotectora de volcado cumple con los requisitos de prestaciones de la norma 3471: 2008.

BRP certifies that this ROV complies with the American National Standard for Recreational Off-Highway Vehicles, ANSI / ROHVA 1 - 2023 Standard.

This roll over protective structure meets the performance requirements of ISO 3471: 2008.

10999_ES

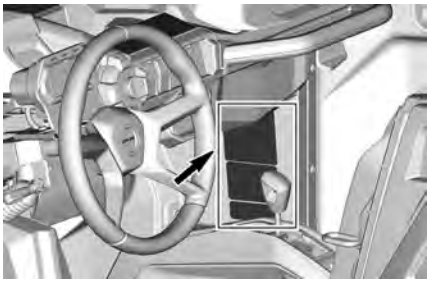


Normativa (UE) 2016/1628 aplicable para máquinas móviles no viarias

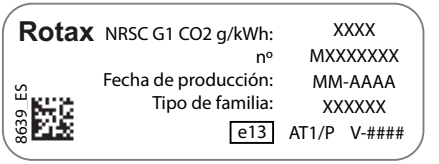
Los vehículos que cumplen la normativa (UE) 2016/1628 (NRMM) se identifican en la tapa de culata del motor además de en el vehículo, cerca de la etiqueta del VIN.



TÍPICO



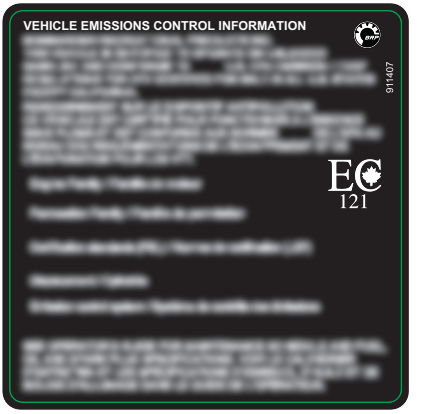
TÍPICO

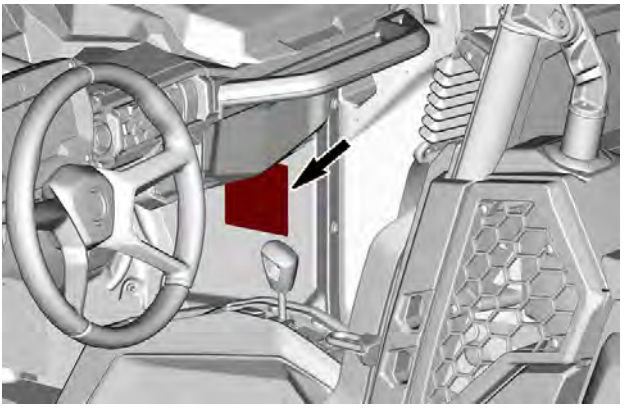


TÍPICO: ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN NRMM

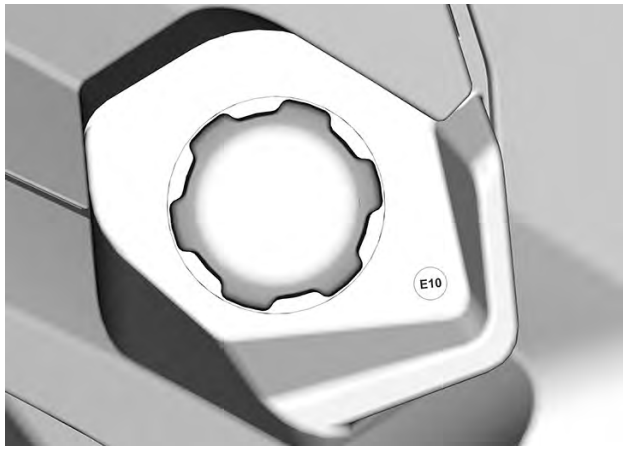
NOTA:
La manipulación del motor o sus componentes anula la homologación EU de ese motor en particular.

Información sobre el control de emisiones

Modelo CARB	Otro modelo
	



Pictograma de cumplimiento de etanol

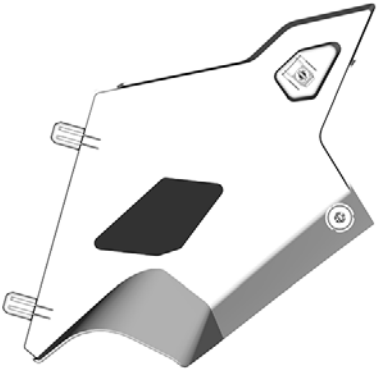


ETIQUETA DE INFORMACIÓN TÉCNICA

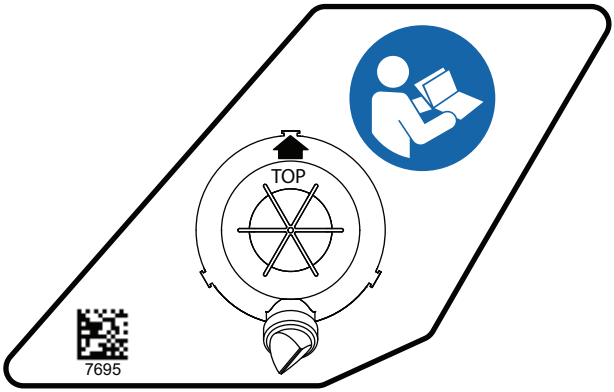
Etiqueta de instalación de tapa de la caja de aire

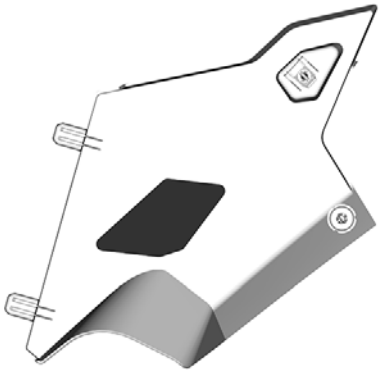
América del Norte





Fuera de Norteamérica





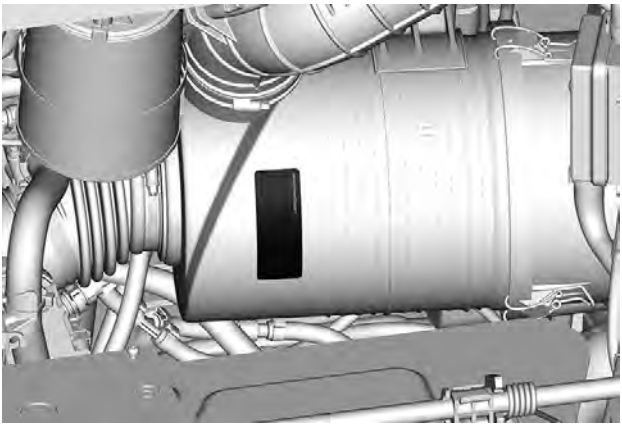
Etiqueta de mantenimiento del filtro de aire

Modelos para Norteamérica

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE
El mantenimiento se debe realizar según las instrucciones de la guía del usuario. El mantenimiento del filtro de aire debe realizarse con mayor frecuencia en zonas con mucho polvo.

AIR FILTER MAINTENANCE
Maintenance must be performed as specified in the operator's guide. Air filter maintenance should increase in frequency in more severe (dusty) conditions.

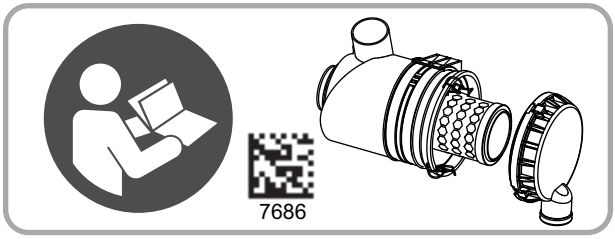
10464_ES

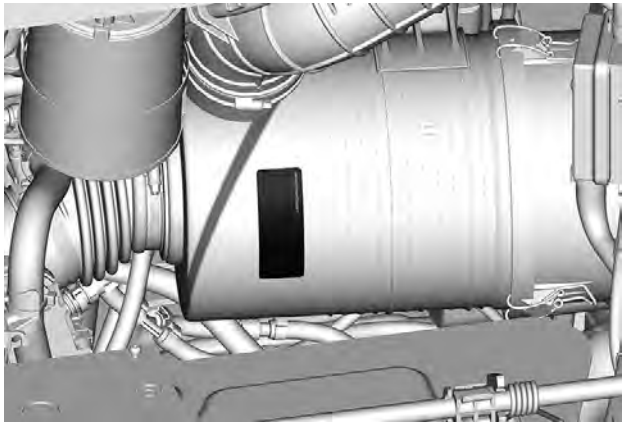


Modelos fuera de Norteamérica

AVISO

Para sustituir el filtro del aire, consulte la guía del operador para ver el procedimiento.





BRP RF DESS POST GEN3 (CAN)

EE. UU. y Canadá

Este dispositivo está en conformidad con la Parte 15 de las normas de la FCC y la norma(s) de exención de la licencia de Industry Canada. Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. este dispositivo no puede ocasionar interferencias y
2. este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Se ha comprobado que este equipo cumple los límites para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencia en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no existe ninguna garantía de que esa interferencia no tenga lugar en una instalación determinada. Si el equipo causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, algo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

– Reoriente o reubique la antena receptora.
– Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
– Conecte el equipo en un tomacorriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
– Consulte con el proveedor o con un técnico de radio/TV con experiencia para solicitar ayuda.

El dispositivo ha sido evaluado para cumplir los requisitos generales de exposición a RF y puede utilizarse en condiciones de exposición portátil sin restricciones.

Le dispositif a été évalué à satisfaire l'exigence générale de l'exposition aux rf. L'appareil peut être utilisé dans des conditions d'exposition portatif sans restriction.

L'émetteur/ récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario de utilizar el equipo.'

IC: 12006A-1001317030 Para la variante 1001316154 (CAN)

ID de la FCC: 2ACER -1001317030 para la variante 1001316154 (CAN).

México

IFETEL

Marca: BRP Megatech

Número: BRME1023-28186

Número de Certificado de BRP Megatech: 1450978

Modelo: 1001316154

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasil

Número: QC-5611-22

Número de Certificado de BRP Megatech: 1450991

Modelo: 1001316154

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Japón

Este dispositivo está autorizado conforme a la Ley de Radio de Japón (電波法) y la Ley de Negocios de Telecomunicaciones de Japón (電気通信事業法). Este dispositivo no deberá ser modificado (de lo contrario el número de designación concedido se invalidará).

Europa

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad simplificada de la UE, con arreglo a lo dispuesto en la directiva sobre equipos radioeléctricos 2014/53/UE.

CE

DE

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

FR

Le soussigné, BRP Megatech, déclare que l'équipement radioélectrique du type 1001316154 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

BG

С настоящото BRP Megatech декларира, че този тип радиосъоръжение 1001316154 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EL

Με την παρούσα ο/η BRP Megatech, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός 1001316154 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

CS

Tímto BRP Megatech prohlašuje, že typ rádiového zařízení 1001316154 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

DA

Hermed erklærer BRP Megatech, at radioudstyrstypen 1001316154 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ET

Käesolevaga deklareerib BRP Megatech, et käesolev raadioseadme tüüp 1001316154 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

ES

Por la presente, BRP Megatech declara que el tipo de equipo radioeléctrico 1001316154 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

FI

BRP Megatech vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 1001316154 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

EN

Hereby, BRP Megatech declares that the radio equipment type 1001316154 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HR

BRP Megatech ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 1001316154 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

HU

BRP Megatech igazolja, hogy a 1001316154 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IT

Il fabbricante, BRP Megatech, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 1001316154 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility. html

LT

Aš, BRP Megatech, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 1001316154 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

LV

Ar šo BRP Megatech deklarē, ka radioiekārta 1001316154 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

MT

B'dan, BRP Megatech, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju 1001316154 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NL

Hierbij verklaar ik, BRP Megatech, dat het type radioapparatuur 1001316154 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

PL

BRP Megatech niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 1001316154 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

PT

O(a) abaixo assinado(a) BRP Megatech declara que o presente tipo de equipamento de rádio 1001316154 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility. html

RO

Prin prezenta, BRP Megatech declară că tipul de echipamente radio 1001316154 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SV

Härmed försäkrar BRP Megatech att denna typ av radioutrustning 1001316154 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

SL

BRP Megatech potrjuje, da je tip radijske opreme 1001316154 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

SK

BRP Megatech týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 1001316154 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

IS

BRP Megatech lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn 1001316154 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Óstyttan texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

Liechtenstein

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.brp.com/en/sustainability/product-responsibility.html

NO

Hermed erklærer BRP Megatech at radioutstyrstypen 1001316154 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: https://www. brp. com/en/sustainability/product-responsibility.html

RU

Компания BRP Megatech настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории 1001316154 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте : https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES EVAPORATIVAS

Modelos de California con sistema de control de emisiones de evaporación

A partir de los vehículos de modelo año 2018, algunos modelos de California tienen la certificación del CARB (Consejo de Recursos de Aire de California) TP-933. Estos modelos llevan instalado un sistema de control de emisiones por evaporación que incluye un depósito de combustible de baja permeabilidad (LPFT), conductos de combustible de baja permeabilidad (LPFL) y un depósito de carbono de purga activa.

La siguiente declaración es necesaria según el CCR (Código de Regulación de California): Un complemento o una parte modificada debe cumplir las normas de calidad de control de emisiones por evaporación aplicables de ARB. El incumplimiento de este requisito se castiga con penas civiles y/o penales.

REGULACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE RUIDO

Solo E.E. U.U. y Canadá

¡Está prohibido manipular el sistema de control del ruido!

Las leyes federales de los E.E. U.U. y las leyes provinciales de Canadá pueden prohibir las acciones siguientes o sus causas:

1. La extracción o puesta en estado no operativo, ejecutada por cualquier persona, de cualquier dispositivo o elemento de diseño incorporado a cualquier vehículo nuevo, con fines diferentes a los de mantenimiento, reparación o sustitución y con el propósito de controlar el ruido previamente a su venta o entrega a su último comprador o mientras se encuentra en uso, o
2. La utilización del vehículo después de que se haya extraído o puesto en estado no operativo dicho dispositivo o elemento de diseño por cualquier persona.

Entre esos actos de los que se presume constituyen una manipulación, se encuentran los actos enumerados a continuación:

1. La extracción o alteración o perforación del silenciador o de cualquier componente del motor que realice la extracción de los gases de escape del motor.
2. La extracción o alteración o perforación de cualquier componente del sistema de entrada.
3. La sustitución de piezas móviles del vehículo, o de componentes del sistema de entrada o escape, por piezas diferentes a las especificadas por el fabricante.
4. Carencia de un mantenimiento adecuado.

VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN (MODELOS QUE CUMPLEN LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE)

Los valores de emisión de ruido y vibración se miden de acuerdo con la Directiva de máquinas 2006/42/CE sobre superficie pavimentada en punto muerto o sin correa.

MOTOR		HD10
Ruido	Nivel de presión sonora (L_{pA})	83 dB (A) (Incertidumbre (K_{pA}) 3 dB)
	Nivel de potencia sonora (L_{wA})	97 dB (A) (Incertidumbre (K_{pA}) 3 dB)
Vibración	Sistema mano-brazo	Menos de 2,5 m/s^2
	Cuerpo completo en el asiento	Menos de 0,5 m/s^2

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaración de conformidad UE

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canadá

www.brp.com

ADVENTURE BY DESIGN

Declaración de conformidad UE

Representante autorizado: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse1, Gunskirchen, A-4623, Austria

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El abajo firmante, en representación del fabricante, declara por el presente que todos los modelos de **vehículos de tracción Side by Side** del año **2027** con la marca CE y un número de identificación de vehículo (VIN) de 17 caracteres con formato **3JBxxxxxxVxxxxxxx** con los nombres comerciales **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** y **Can-Am Maverick R** cumplen con todas las cláusulas pertinentes de las siguientes Directivas y Reglamentos:

Directiva de máquinas (MD) 2006/42/CE y reglamento de máquinas (UE) 2023/1230	ISO 12100:2010 y EN 16990:2020
Norma sobre maquinaria móvil no de carretera (NRMM) (EU) 2016/1628 sobre contaminantes gaseosos en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2022/992 inclusive	Categoría ATS, Límites de emisiones de Stage V
Directiva de compatibilidad electromagnética (ECM) 2014/30/EU en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2018/1139 inclusive	CISPR 12:2007/A1:2009 y IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o versión posterior
Reglamento sobre baterías (EU) 2023/1542, con sus modificaciones hasta la directiva (EU) 2025/1561 inclusive, y, Norma (EU) 1103/2010 sobre etiquetado de capacidad de baterías	EN 50342-7:2015
Directiva de Equipos de Radio (RED) 2014/53/EU, en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2023/1717 inclusive (si está equipada con dispositivos de radiofrecuencia (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 y ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Luc Bouchard, Ing.
Director, Desarrollo de productos, SSV de Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canadá

Febrero 19 de 2026

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

Declaración de conformidad del RU

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canadá

www.brp.com

BRP ADVENTURE BY DESIGN

Declaración de conformidad del RU

Representante autorizado: BRP Recreational Products UK Ltd., Mitchell Charlesworth, Suites C, D, E & F, 14th Floor The Plaza, 100 Old Hall Street, Liverpool, L3 9QJ

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El abajo firmante, en representación del fabricante, declara por el presente que todos los modelos de **vehículos de tracción Side by Side** del año **2027** con la marca UK CA y un número de identificación de vehículo (VIN) de 17 caracteres con formato **3JBxxxxxxVxxxxxxx** con los nombres comerciales **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** y **Can-Am Maverick R** cumplen con todas las disposiciones pertinentes de los siguientes Instrumentos Legales:

Norma sobre suministro de maquinaria (seguridad) de 2008 del RU SI 2008/1597 en su forma enmendada hasta SI 2024/696 inclusive	ISO 12100:2010 y EN 16990:2020
Norma sobre maquinaria móvil no de carretera (aprobación de tipo y emisión de gases y partículas contaminantes) de 2018 del RU SI 2018/764 en su forma enmendada hasta SI 2022/1273 inclusive	Categoría ATS, Límites de emisiones de Stage V
Normas sobre compatibilidad electromagnética de 2016 del RU SI 2016/1091 en su forma enmendada hasta SI 2024/696 inclusive	CISPR 12:2007/A1:2009 y IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o versión posterior
Normas sobre baterías y acumuladores (comercialización) de 2008 del RU SI 2008/2164 en su forma enmendada hasta RU SI 2025/82 inclusive	EN 50342-7:2015
Normas sobre Equipos de Radio de 2017 del RU 2017/1206, en su forma enmendada hasta SI 2024/1231 inclusive (Si está equipada con dispositivos de radiofrecuencia (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 y ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1.2017

Luc Bouchard, Ing.
Director, Desarrollo de productos, SSV de Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canadá

Febrero 19 de 2026

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

2016/1628 ARTÍCULO 8, INCISO 5

2016/1628 artículo 8, inciso 5

A quien corresponda

El suscrito, en representación de Bombardier Recreational Products Inc., confirma que, de conformidad con al inciso 5 del artículo 8 del Reglamento (UE) 2016/1628, este documento acompañará al motor.

Nombre de la compañía: Bombardier Recreational Products Inc.

Nombre comercial registrado: BRP-Rotax GmbH Co. KG

Marca comercial registrada: ROTAX

Dirección: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

Atentamente,

Nombre y cargo en la compañía: Marc Larouche
Director de propiedad intelectual y cumplimiento de productos

Esta página está intencionalmente en blanco

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Motor		
Tipo de motor	700	Monocilíndrico ROTAX® 4 tiempos, doble árbol de levas en cabeza (DOHC), refrigeración líquida
	1000 1000R	Motor ROTAX® bicilíndrico. Árbol de levas en culata sencillo (SOHC), de 4 tiempos, refrigerado por líquido
Número de cilindros	700	1
	1000 1000R	2
Número de válvulas	700	4 válvulas (ajuste mecánico)
	1000 1000R	8 válvulas (ajuste mecánico)
Holgura de la válvula de admisión	700	De 0.11 mm a 0.19 mm (0.0043 pulg. a 0.0075 pulg.)
	1000 1000R	De 0,06 a 0,14 mm (0,0024 a 0,0055 pulg)
Holgura de la válvula de escape	700	0,31 mm a 0,39 mm (0,012 pulg a 0,015 pulg)
	1000 1000R	De 0,11 a 0,19 mm (0,0043 a 0,0075 pulg)
Diámetro interior	700	97 mm (3,82 pulg)
	1000 1000R	91 mm (3,58 pulg)
Carrera	700	88 mm (3,46 pulg)
	1000 1000R	75 mm (2,95 pulg)
Cilindrada	700	650 cm^3 (39,7 $pulg^3$)

Motor		
	1000 1000R	976 cm³ (59,56 pulg³)
Sistema de escape	Modelos NRMM	Catalizador
	Otros modelos	Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal (Departamento de Agricultura) de los EE.UU.
Filtro de aire		Filtro de papel sintético

Sistema de lubricación			
Tipo			Cárter húmedo
Filtro de aceite			Filtro de aceite de cartucho reemplazable (de tipo de papel)
Aceite de motor	Capacidad	700	2,7 l (2.85 qt (liq.,USA))
		1000 1000R	2 l (2.1 qt (liq.,USA))
	Tipo		Consulte *"Aceite de motor recomendado"* en la sección *"Procedimientos de mantenimiento"*

Sistema de refrigeración			
Refrigerante	Tipo		Consulte *"Refrigerante de motor recomendado"* en la sección *"Procedimientos de mantenimiento"*
	Capacidad	700	6,7 L (1,77 gal (liq., EE.UU.))
		1000 1000R	6 l [1.59 galones líquidos (EE. UU.)]

Transmisión		
Tipo		CVT (transmisión variable continua)
Acoplamiento	700 1000	1950 rpm
	1000R	1850 rpm

Caja de engranajes			
Tipo			Doble rango (marchas largas-cortas) con posición de aparcamiento, punto muerto y marcha atrás
Aceite para caja de cambios	Capacidad	700	0,5 l (0.53 qt (liq.,USA))
		1000 1000R	Aproximadamente: 1.25 l (1.3 qt (liq.,US))
	Tipo		Consulte *"Aceite recomendado para cajas de cambio"* en la sección *"Procedimientos de mantenimiento"*

Transmisión final trasera (solo motores monocilíndricos)			
Tipo			Engranaje cónico en espiral transmisión final
Aceite de la transmisión final trasera	Capacidad		500 ml (16,9 onzas (liq. (EE. UU.)))
	Tipo		Consulte *"Aceite de motor recomendado para la transmisión final trasera"* en la sección *"Procedimientos de mantenimiento"*

Sistema eléctrico			
Potencia del generador magnetoeléctrico			650 W a 5000 RPM
Tipo de sistema de encendido			IDI (encendido por descarga inductiva)
Bujía	Cantidad	700	1
		1000 1000R	2
	Marca y tipo	700	NGK LMAR8AI-8
		1000	NGK DCPR8E
		1000R	NGK LMAR8C-9
	Separación entre electrodos	700	De 0,7 a 0,8 mm (0,028 0,031 pulg)
		1000 1000R	De 0,8 a 0,9 mm (0,031 a 0,035 pulg.)
Batería	Tipo		Libre de mantenimiento — Tipo SLA (batería de plomo-ácida sellada)
	Voltaje		12 voltios
	Amperaje nominal		20 A•h
	Potencia del dispositi	700	1 kW
		1000 1000R	0,7 kW

Sistema eléctrico			
	vo de arranque		
Faros			4x 55 W H11
Luz trasera			2 LED de 3 W
Luz distintiva		Deportivo	2 LED DE 2 W
Fusibles			Consulte *"Descripción de fusibles"* en el apartado *"Procedimientos de mantenimiento"*

Sistema de combustible			
Alimentación de combustible			Inyección electrónica de combustible (Electronic Fuel Injection, EFI) con iTC
Regulador		700	46 mm con ETA
		1000 1000R	54 mm con ETA
Bomba de combustible			Eléctrica (en el depósito de combustible)
Régimen de ralentí	Modo ECO		1350 ± 100 rpm
	Modo DEPORTIVO		1500 ± 100 rpm
Combustible	Tipo	700 1000	Gasolina normal sin plomo
		1000R	Gasolina sin plomo Premium
	Octanaje mínimo	700 1000	87 AKI (R+M)/2 91 RON
		1000R	91 AKI (R+M)/2 95 RON
Capacidad del depósito de combustible			± 38 l (10 gal (líq.,EE.UU.))
Combustible restante cuando se ENCIENDE la luz de nivel bajo de combustible			± 8,5 l (2,2 gal (líq.,EE.UU.))

Sistema de tracción	
Tipo de sistema de tracción	2WD/4WD seleccionable
Grasa para juntas homocinéticas	Grasa para juntas homocinéticas XPS
Grasa para el estriado del eje propulsor (grasa aplicada a las conexiones estriadas)	Grasa para eje propulsor XPS o equivalente

Diferencial delantero			
Parte delantera		Trail	Diferencial delantero de bloqueo automático QE Visco-lok†
		Deportivo	Diferencial delantero QE con bloqueo automático
Relación en la parte delantera			3.6:1
Aceite para el diferencial delantero	Capacidad	Trail	350 ml (23.7 onzas (liq., EE. UU.))
		Deportivo	400 mL (14 onzas (liq. (EE. UU.))
	Tipo		Consulte *"Aceite recomendado para diferencial delantero"* en la sección *"Procedimientos de mantenimiento"*.

Diferencial trasero		
Parte trasera	Trail 700	Conducción en ángulo (equipo de bobina)
	Otros modelos	Diferencial bloqueable
Relación en la parte trasera	700	3.6:1
	1000 1000R	3.43:1

Diferencial trasero			
Aceite del diferencial trasero	Capacidad	Sin ABS	575 ml (19.5 onzas líq. (EE. UU.))
		ABS	500 ml (17 onzas líq. (EE. UU.))
	Tipo		Consulte Aceite recomendado del Diferencial trasero en la sección Procedimientos de mantenimiento de esta guía

Dirección	
Tipo	Sistema de piñón y cremallera
Volante	Dirección con ajuste de inclinación

Suspensión delantera			
Tipo de suspensión		Trail Series	Brazos de suspensión dobles con barra estabilizadora
		Sport Series	Suspensión de doble trapecio arqueado con barra estabilizadora
Recorrido de la suspensión		Trail Series	254 mm (10 pulg)
		Sport Series	376 mm (14,8 pulg)
Amortiguador	Cantidad		2
	Tipo	Trail Series	Amortiguadores de gas de doble tubo
		Sport Series	Amortiguadores FOX† 2.5 Podium con depósito externo. Ajustes de compresión QS3†
Ajuste de la precarga		Trail Series	Leva de 5 posiciones

Suspensión delantera		
	Sport Series	Enroscado

Suspensión trasera			
Tipo de suspensión		Trail Series	Suspensión TTA con barra estabilizadora externa
		Sport Series	Trapecio oscilante torsional (TTA) con barra estabilizadora
Recorrido de la suspensión		Trail Series	267 mm (10,5 pulg)
		Sport Series	376 mm (14,8 pulg)
Amortiguador	Cantidad		2
	Tipo	Trail Series	Amortiguadores de gas de doble tubo
		Sport Series	Amortiguadores FOX† 2.5 Podium con depósito externo. Ajustes de compresión QS3†
Ajuste de la precarga		Trail Series	Leva de 5 posiciones
		Sport Series	Enroscado

Frenos		
Freno delantero	Cant.	2
	Tipo	Disco de freno ventilado de 220 mm (8,7 pulg.) con pinzas hidráulicas de doble pistón de 32 mm (1,26 pulg.)
Freno trasero	Cant.	2
	Tipo	Disco de freno ventilado de 220 mm (8,7 pulg.) con pinzas hidráulicas de doble pistón de 28 mm (1,1 pulg.)

Frenos		
Líquido de frenos	Tipo	DOT 4
	Capacidad	Aproximadamente 295 ml (10 onzas liq. (EE.UU.))
Pinza		Flotante
Material de la pastilla de freno		Metálico
Grosor mínimo de la pastilla de freno		0,5 mm (0,02 pulg)
Grosor mínimo del disco de freno		4 mm 0,157 pulg)
Deformación máxima del disco de freno		0,2 mm (0,01 pulg)

Neumáticos			
Estado del sensor			La presión recomendada de inflado de los neumáticos está en la **etiqueta del neumático**. Consulte la sección *Importantes etiquetas colocadas en el producto* adecuada para averiguar su ubicación.
Tamaño del neumático	Delanteros	Trail Series	660 x 203 x 305 mm (26 x 8 x 12 pulg)
		Sport Series	762 x 254 x 356 mm (30 x 10 x 14 pulg)
	Traseros	Trail Series	660 x 229 x 305 mm (26 x 9 x 12 pulg)
		Sport Series	762 x 254 x 356 mm (30 x 10 x 14 pulg)
Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos			3 mm (0,118 pulg)

Rines			
Tipo			Aluminio fundido
Tamaño de llanta	Delanteros	Trail Series	30,5 x 15,24 cm (12 x 6 pulg)
		Sport Series	35,6 x 18 cm (14 x 7 pulg)
	Traseros	Trail Series	30,5 x 15,24 cm (12 x 6 pulg)
		Sport Series	35,6 x 18 cm (14 x 7 pulg)
Par de apriete de las tuercas de rueda			100 ± 10 Nm (74 ± 7 lbf•pie)
Compensación de rueda	Delanteros		41.2 mm (1,6 pulg)
	Traseros		41.2 mm (1,6 pulg)

Chasis	
Tipo de jaula	Sección de tubo perfilada, acero de gran resistencia con certificación ISO 3471

Dimensiones		
Longitud total	Trail Series	300,5 cm (118 pulg.)
	Sport Series	309,8 cm (122 pulg.)
Anchura total	Trail Series	127 cm (50 pulg.)
	Sport Series	162,6 cm (64 pulg.)
Altura total	Trail Series	175,3 cm (69 pulg.)
	Sport Series	188,6 cm (74,25 pulg.)

Dimensiones			
Distancia entre ejes			230,1 cm (90,6 pulg.)
Distancia entre ruedas	Delanteros	Trail	107,1 cm (42,2 pulg.)
		Deportivo	128,3 cm (50,5 pulg.)
	Traseros	Trail	106,2 cm (42 pulg.)
		Deportivo	122,4 cm (48,2 pulg.)
Altura sobre el suelo		Trail Series	25,4 cm (10 pulg.)
		Sport Series	38,1 cm (15 pulg.)

Capacidad de carga y peso		
Peso en seco estimado	Trail X 700	642 kg (1.415 lb)
	Trail X 1000	651 kg (1.435 lb)
	Sport X 1000R	724 kg (1.596 lb)
Distribución del peso (delante/detrás)	Sport Series	44/56
	Trail Series	42/58
Capacidad de la caja de carga		136 kg (300 lb)
Carga total del vehículo permitida (incluido el peso del conductor, los pasajeros, el resto de las cargas y los accesorios añadidos)	Sport Series	331 kg (730 lb)
	Trail Series	308 kg (680 lb)
Peso total del vehículo	Trail X 700	981 kg (2.163 lb)
	Trail X 1000	990 kg (2.183 lb)

Capacidad de carga y peso		
	Sport X 1000R	1,094 kg (2.412 lb)
Capacidad de remolque		680 kg (1.500 lb)
Capacidad de peso sobre la lanza		68 kg (150 lb)
Receptor de enganche		50,8 x 50,8 mm (2 x 2 pulg)
Capacidad del cabestrante		2041 kg (4,500 lb)

Esta página está intencionalmente en blanco

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La correa de la CVT resbala

1. Ha entrado agua en la CVT.

– *Consulte Procedimientos especiales.*

Se muestra "–" en la pantalla de posición de la caja de cambios

1. La palanca de cambios se encuentra entre dos posiciones.

– *Mueva la palanca de cambios correctamente a la posición deseada.*

2. La palanca de cambios no está bien ajustada.

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

3. Error en el sistema eléctrico.

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

El motor no gira

1. La llave D.E.S.S. no está colocada en el anclaje D.E.S.S.

– *Inserte bien la llave en el anclaje D.E.S.S.*

2. El indicador multifunción muestra un mensaje que indica que no se reconoce la llave D.E.S.S.

– *Limpie la llave D.E.S.S. Si el mensaje sigue apareciendo después de la limpieza, consulta a un distribuidor autorizado de Can-Am.*

3. La palanca de cambios no se encuentra en la posición P (aparcamiento).

– *Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento) o pise el pedal del freno.*

4. Fusible quemado.

– *Compruebe los fusibles.*

5. Batería débil o conexiones sueltas.

– *Compruebe el fusible del sistema de carga.*
– *Compruebe el mensaje de error en el indicador.*
– *Compruebe el estado de las conexiones y los bornes de la batería.*
– *Encargue la comprobación de la batería a un concesionario autorizado de Can-Am.*

6. Botón de arranque del motor defectuoso.

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

7. Solenoide de arranque averiado.

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

El motor gira pero no llega a ponerse en marcha

1. Motor inundado

– *Active el modo inundado para arrancar el motor. Consulte Motor inundado en la sección Procedimientos especiales.*

2. No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).

– *Revise el nivel en el depósito de combustible.*
– *Compruebe el fusible de la bomba de combustible.*
– *Prefiltro de la bomba de combustible obstruido o fallo de la bomba de combustible.*

Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección para el mantenimiento, la reparación o el reemplazo.

Consulte el aparte "Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU." del "Folleto de garantía", para obtener información sobre reclamaciones de garantía.

3. Bujía/encendido (no hay chispa).

– *Compruebe el fusible de encendido.*
– *Retire la bujía y vuelva a conectarla a la bobina de encendido.*
– *Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.*

Si el problema persiste, acude a un distribuidor autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de tu elección para realizar el mantenimiento, la reparación o el reemplazo.

Consulte el aparte "Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU." del "Folleto de garantía", para obtener información sobre reclamaciones de garantía.

El motor no tiene suficiente aceleración o potencia

1. El cinturón de seguridad no está abrochado correctamente. Compruebe el mensaje del indicador.

– *Póngase el cinturón de seguridad correctamente.*

2. Bujía sucia o dañada.

– *Sustituir las bujías.*

3. Filtro de aire del motor obstruido o sucio.

– *Compruebe el filtro de aire y cámbielo si es necesario.*

– *Compruebe si hay residuos en el alojamiento del filtro de aire del motor.*

4. Agua en la CVT.

– *Elimine el agua de la CVT. Consulte la sección Procedimientos especiales.*

5. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

6. No hay combustible.

– *Prefiltro de la bomba de combustible obstruido o sucio. Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección para el mantenimiento, la reparación o el reemplazo. Consulte el aparte "Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU." del "Folleto de garantía", para obtener información sobre reclamaciones de garantía.*

7. El motor se encuentra en modo de limitación de par (si está instalado).

– *El par motor se limita gradualmente para protegerlo cuando la temperatura del refrigerante es excesiva. Compruebe la temperatura del motor en la pantalla del indicador multifunción.*
– *Deje que el motor se enfríe.*

8. El motor está en modo de protección.

– *La luz indicadora de COMPROBAR MOTOR está encendida y en la pantalla se muestra el MODO DE PROTECCIÓN. Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección para el mantenimiento, la reparación o el reemplazo. Consulte el aparte "Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU." del "Folleto de garantía", para obtener información sobre reclamaciones de garantía.*

El motor se calienta excesivamente

1. Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.

– *Compruebe el nivel del refrigerante y añada líquido. Consulte procedimientos de mantenimiento. Para realizar trabajos de mantenimiento, reparación o reemplazo, acuda a un distribuidor autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de tu elección. Consulte el mandato "Garantía del sistema de control de emisiones de la EPA de EE. UU." que incluye el "Folleto de garantía", para obtener información sobre las reclamaciones correspondientes.*

2. El ventilador de refrigeración no funciona.

– *Asegúrese de que el ventilador no está atascado y funciona correctamente.*
– *Compruebe el fusible del ventilador. Consulte Fusibles y vástagos fusibles en el apartado Procedimientos de mantenimiento.*

3. Suciedad en las aletas del radiador.

– *Compruebe y limpie las aletas del radiador. Consulte procedimientos de mantenimiento.*

Fallos en el motor

1. Bujía sucia/dañada/desgastada.

– *Reemplace las bujías si es necesario.*

2. Agua en el combustible.

– *Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.*

El régimen del motor aumenta pero el vehículo no se mueve

1. Agua en la CVT.

– *Elimine el agua de la CVT. Consulte la sección Procedimientos especiales.*

2. Suciedad o desgaste en la CVT o fallo de la correa.

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

Respuesta parcial o nula al pisar el pedal del acelerador: compruebe que el motor esté ARRANCADO y se muestra el mensaje PPS Fault

1. Fallo parcial de los sensores del pedal del acelerador (PPS).

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

2. Fallo total de los sensores del pedal del acelerador (PPS).

– *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

MENSAJES EN LA PANTALLA DIGITAL

Cuando se detecta una condición anormal del motor, es posible que se encienda un piloto al tiempo que se muestran los mensajes siguientes.

Mensaje	Descripción
D.E.S.S. LLAVE NO RECONOCIDA	La llave D.E.S.S. requiere limpieza. Si el mensaje sigue apareciendo después de la limpieza, consulta a un distribuidor autorizado de Can-Am.
BAD KEY	Indica que ha utilizado una llave D.E.S.S. que no corresponde; utilice la llave correspondiente al vehículo.
CHECK ENGINE (Comprobar el motor)	Todos los errores activos o previamente activos que requieren atención. El motor no está limitado.
LIMP HOME (Modo de protección)	Algunos fallos críticos requieren diagnóstico lo antes posible." Hay aplicada una limitación al motor y/o se modificará el comportamiento del motor.
TPS FAULT	Error del regulador, generalmente seguido de un mensaje del modo de protección.
BRAKE SWITCH FAULT	Error de la indicación de freno.
COMPRUEBE EL DPS	La luz piloto de comprobación del motor está encendida. Indica que el sistema dinámico de dirección asistida (DPS) no funciona correctamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
PPS FAULT	Sensores de posición del pedal (PPS) defectuosos. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
FUEL SENSOR FAULT	Cuando el valor de la resistencia del emisor de combustible está fuera de rango, la pantalla digital lo detecta y muestra el mensaje.
COMPRUEBE EL SMART-LOK	La luz piloto de comprobación del motor está encendida. Indica que el Smart-Lok no funciona correctamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS

Bombardier Recreational Products Inc., sus filiales y subsidiarias (BRP) están comprometidos con la protección de su privacidad. El objetivo de este aviso es informarle cómo recopilamos, utilizamos y divulgamos su información personal en el transcurso de nuestra relación con usted. Puede encontrar más detalles en el sitio web de la política de privacidad de BRP.

HTTPS://BRP.COM/EN/PRIVACY-POLICY.HTML



Tenga la certeza de que tenemos implantadas medidas de seguridad apropiadas para garantizar que su información personal esté protegida contra accesos, usos y divulgaciones no autorizados.

La información personal que tenemos sobre usted la obtenemos de forma directa o a través de concesionarios autorizados o de terceros, como por ejemplo asociados con quienes ofrecemos servicios y con los que nos implicamos en actividades comerciales conjuntas, e incluye:

- Información de contacto, demográfica y de registro (p. ej., nombre, dirección completa, número de teléfono, correo electrónico, historial de la propiedad, idioma de comunicación).
- Información transaccional (p. ej., información necesaria para gestionar devoluciones, información de pago cuando usted compra nuestros productos o servicios a través de nuestros sitios web o aplicaciones móviles y otros asuntos relacionados con su compra de productos de BRP).
- Información del vehículo (p. ej., número de serie, número de identificación del vehículo, kilometraje, fecha de compra y entrega, utilización de la unidad, ubicación y movimientos del vehículo).
- Sus comentarios, opiniones y críticas, sobre nuestros productos y servicios.
- Información recopilada automáticamente cuando navega en la página web o en las aplicaciones móviles de BRP o de nuestros distribuidores/concesionarios mediante cookies y tecnologías similares (p. ej., dirección IP, tipo de dispositivo, sistema operativo, tipo de navegador, páginas web que visita).

Es posible que también recibamos información sobre usted desde plataformas de medios sociales como cuando interactúa con nosotros en dichas plataformas.

Utilizamos su información personal con diferentes propósitos, principalmente para:

- Gestionar su pedido de productos y servicios de BRP (p. ej., para completar o entregar su pedido o realizar el mantenimiento de su producto BRP).
- Brindar atención al cliente, asistencia y servicios postventa (p. ej., completar o hacer un seguimiento de su pedido o servicio de mantenimiento , ayudar con cualquier problema de entrega, gestionar devoluciones y otros asuntos relacionados con su compra de productos de BRP).
- Gestionar el registro, la garantía, la seguridad y la retirada por cuestiones de seguridad de productos BRP, además de la resolución de disputas (p. ej.,

ofrecerle servicios de garantía y servicios postventa, proteger su seguridad y realizar retiradas por cuestiones de seguridad).
- Enviarle comunicaciones comerciales sobre nuestros productos y servicios (p. ej., informarle sobre nuevos productos BRP, servicios o funciones, compartir noticias sobre concursos, promociones y eventos, o hablar sobre productos o servicios ofrecidos por BRP, que puedan ser de su interés).
- Ofrecerle una experiencia personalizada, contenidos u ofertas y servicios basados en tecnologías de elaboración de perfiles o geolocalización (p. ej., notificarle cuando su vehículo pueda necesitar una revisión técnica y localizar su concesionario más cercano).
- Realizar análisis de datos y análisis estadísticos que no lo identifiquen personalmente, para fines de inteligencia comercial y para tener una visión de cómo mejorar nuestros productos y servicios.
- Prevenir, detectar y controlar el fraude y las actividades no autorizadas o ilegales (p. ej., detectar y controlar el fraude en relación con la compra de productos o servicios de BRP, gestionar actividades ilegales o no autorizadas y las amenazas cibernéticas).
- Cumplir con la legislación y normas aplicables.

Su información personal se puede revelar a las siguientes personas: BRP, concesionarios, distribuidores y proveedores de servicio autorizados de BRP, socios de publicidad y estudios de mercado y otros terceros autorizados.

Dependiendo de las circunstancias, su información personal puede comunicarse fuera de la región donde usted resida. Su información personal se retiene solamente el tiempo que sea necesario para el propósito para el cual se obtuvo y de conformidad con nuestras políticas de retención.

Para ejercitar sus derechos de privacidad de datos (p. ej., derecho de acceso, derecho de rectificación), para retirar su consentimiento y ser eliminado de la lista de direcciones a efectos de marketing o para encuestas de satisfacción o para preguntas generales sobre privacidad de datos, póngase en contacto con el Directivo de Protección de Datos de BRP por correo electrónico en privacyofficer@brp. com o por correo postal a: BRP , Legal Service,726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canadá, J0E 2L0.

Cuando BRP procesa su información personal, lo hace de conformidad con su política de privacidad que está disponible en:

HTTPS://BRP.COM/EN/PRIVACY-POLICY.HTML

CONTACTO

www.brp.com

Asia Pacífico

BRP Asia
107D y 107E, 17/F, Tower 1,
Grand Century Place, Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

Australia
Level 26
477 Pitt Street
Sydney, NSW 2020

China
上海市徐汇区衡山路10号6号楼301
Rm 301, Building 6,
No.10 Heng Shan Rd,
Shanghai, China

Japón
21F Shinagawa East One Tower
2–16–1 Konan, Minato-ku-ku,
Tokyo 108–0075

Nueva Zelanda
Suite 1.6, 2–8 Osborne Street,
Newmarket, Auckland 2013

Europa, Oriente Medio y África

Bélgica
Oktrooiplein 1
9000 Gent

República Checa
Stefanikova 43a
Prague 5
150 00

Alemania
Alte Papierfabrik 16
D-40699 Erkrath

Finlandia
Isoaavantie 7
PL 8040
96101 Rovaniemi

Francia
Arteparc Bâtiment B
Route de la côte d'Azur,

13 590 Meyreuil

Noruega
Ingvald Ystgaardsvei 15
N-7484 Trondheim
Salg, marketing, ettermarked

Suecia
Spinnvägen 15
903 61 Umeå
Sweden 90821

Suiza
Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne

América Latina

Brasil
Rua Odila Maia Rocha Brito, 25
Edificio Beaumont, andar 1 ao 5
CEP 13092-110 Campinas -SP

México
Av. Ferrocarril 202
Parque Industrial Querétaro
Santo Rosa Jauregui, Querétaro
C.P. 76220

Norteamérica

Canadá
3200A, rue King Ouest,
Suite 300
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

Estados Unidos de América
10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177

CAMBIO DE DIRECCIÓN Y PROPIETARIO

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del vehículo, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Notificación a distribuidor autorizado de Can-Am.
- **Norteamérica solamente:** llame al 1 888 272-9222.
- Enviar una de las tarjetas de cambio de dirección que se encuentran en las siguientes páginas a una de las direcciones de BRP indicadas en la sección de *Contacto* de esta guía.

En caso de cambio de titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del vehículo si fuese necesario; por ejemplo, cuando se inician campañas de seguridad. Corresponde al propietario informar a BRP.

UNIDADES ROBADAS: Si roban su vehículo personal, debe notificar a BRP o a un distribuidor de Can-Am autorizado. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue sustraído.

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

POBLACIÓN: PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

NOTA:

NOTA:

NOTA:

NOTA:

NOTA:

NOTA:

NOTA:

NOTA:

NOTA:

NOTA:

Nº de modelo _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL **VEHÍCULO** (V.I.N) _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL **MOTOR** (E.I.N.) _____

Propietario: _____
NOMBRE

_____
N.º CALLE APT

_____
POBLACIÓN PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

Fecha de Compra _____ | _____ | _____ | _____
AÑO MES DÍA

Fecha de caducidad de la garantía _____ | _____ | _____ | _____
AÑO MES DÍA

Para ser completado por el concesionario en el momento de la venta.

ZONA PARA EL SELLO DEL CONCESIONARIO

⚠ ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O LA MUERTE,

- Lea la Guía del usuario y las etiquetas de seguridad.
- Vea el vídeo de seguridad.



ESTÉ PREPARADO

- Abróchese los cinturones de seguridad y asegúrese de que las redes y/o puertas estén sujetas de forma segura en su sitio.
- Utilice un casco homologado, así como prendas y accesorios de protección.
- Todo conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos sobre el volante o los asideros. Permanezca por completo dentro del vehículo.

CONDUZCA CON RESPONSABILIDAD

- Evite la pérdida de control y los vuelcos.
- Evite realizar maniobras bruscas, deslizamientos hacia los lados, derrapes o cabriolas, y nunca realice piruetas.
- Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha.
- Reduzca la velocidad antes de tomar una curva.
- Prevea cómo conducir en cuestas, terrenos accidentados, surcos y otros cambios de terreno y tracción.
- Evite superficies pavimentadas.
- Evite subir de lado las colinas (zigzaguear en colinas).

EXPERIENCIA Y RESPONSABILIDAD

- No permita la conducción negligente o imprudente.
- El conductor debe ser mayor de 16 años y contar con un permiso de conducir válido.
- No conduzca bajo los efectos de las drogas o el alcohol.
- No permita el uso en carreteras públicas (a menos que estén designadas para acceso a vehículos fuera de autopista) – pueden ocurrir colisiones con coches y camiones.
- No sobrepase la capacidad de los asientos del vehículo.

www.brp.com

BRP

ski-doo LYNX SEA-DOO can-am ROTAX

219002632_ES